# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

# សៀវភៅណែនាំ
# ស្តីពី
# នីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស តាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា

រៀបចំដោយ
ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

ឆ្នាំ ២០២៤

គាំទ្រដោយ

RATANAK INTERNATIONAL

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
លេខ ២៨៤ ស.អ.យ.

# ប្រកាស
# ស្តីពី
# ការដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់សៀវភៅណែនាំស្តីពី នីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស តាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា

## រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ សន/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩២៤/១១៩៦ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការកែសម្រួល និងតែងតាំងសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកត/១១២៤/១៤៧៧ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការបង្កើតការកែសម្រួល និងតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០១ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥ ដែលប្រកាសឱ្យច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៩៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២២ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ប្រកាសលេខ ២៩០ ស.អ.យ. ចុះនៅថ្ងៃទី១៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២២ ស្តីពីការរៀបចំនិងប្រព្រឹត្តទៅរបស់ការិយាល័យចំណុះឱ្យនាយកដ្ឋាន និងអង្គភាពក្រោមឱវាទ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានសេវាសង្គមកិច្ច
- ប្រកាសលេខ ៨៥២ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៩ ស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តគោលនយោបាយស្តីពីកិច្ចការពារសិទ្ធិជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ប្រកាសលេខ ៨៥៧ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីបទដ្ឋានអប្បបរមាសម្រាប់កិច្ចការពារសិទ្ធិជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស



ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា អគារលេខ ៧៨៨ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស រាជធានីភ្នំពេញ, ទូរស័ព្ទ /ទូរសារ: (៨៥៥) ២៣ ៧២៦ ០៨៦
Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, #788, Monivong Blvd., Phnom Penh, Cambodia. Fax/Phone: (855) 23 726 086

- ប្រកាសលេខ ១២៧៤ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីបទដ្ឋានអប្បបរមាសម្រាប់ការថែទាំជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទដែលស្នាក់នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌល
- ប្រកាសលេខ ២១៧៨ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៨ ខែ២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការដាក់ឱ្យប្រើឧបករណ៍ត្រួតពិនិត្យ និងវាយតម្លៃការអនុវត្តគោលនយោបាយ និងបទដ្ឋានអប្បបរមា ស្តីពីកិច្ចការពារសិទ្ធិជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ប្រកាសលេខ១៣៣/១២ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ ដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ដើម្បីផ្តល់សេវាសមស្រប
- ប្រកាសលេខ២៣១ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់សៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សនិងអាជីវកម្មផ្លូវភេទ
- យោងតាមការចាំបាច់របស់ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា។

**សម្រេច**

**ប្រការ ១.-**

ត្រូវបានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់សៀវភៅណែនាំ ស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា ដែលបានចុះថ្ងៃ...ចន្ទ ៤រោច...ខែ...មិគសិរ... ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស ២៥៦៨ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី...២៣...ខែ...ធ្នូ...ឆ្នាំ២០២៤ ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសនេះ។

**ប្រការ ២.-**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងប្រកាសនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

**ប្រការ ៣.-**

នាយកខុទ្ទកាល័យរដ្ឋមន្ត្រី អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការរដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានសេវាសង្គមកិច្ច អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានគោលនយោបាយសង្គមកិច្ច អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានស្តារសម្បទា អគ្គាធិការ នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន ប្រធាននាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ ប្រធាននាយកដ្ឋាន ប្រធានអង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមឱវាទក្រសួង ប្រធានមន្ទីរសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា រាជធានី ខេត្ត ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃចន្ទ ៤ រោច ខែ មិគសិរ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស ២៥៦៨
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤
**រដ្ឋមន្ត្រី**

ជា_សុមេធី

**កន្លែងទទួល:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
- ខុទ្ទកាល័យ **សម្តេចមហាបវរធិបតី** នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យ ឯកឧត្តម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- រដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត
- ដូចប្រការ ៣ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

# មាតិកា

**អារម្ភកថា** ..... ii
**១. សេចក្តីផ្តើម** ..... ១
១.១. សាវតា ..... ១
១.២. គោលបំណង ..... ២
១.៣. វិសាលភាព ..... ២
**២. និយមន័យ** ..... ២
**៣. ការគោរពសិទ្ធិជនរងគ្រោះ** ..... ៤
**៤. គោលការណ៍មិនបង្កគ្រោះថ្នាក់** ..... ៥
៤.១. ក្របខ័ណ្ឌអន្តរជាតិ ..... ៥
៤.២. ក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ..... ៦
**៥. ក្រមសីលធម៌ និងការធ្វើសម្ភាសន៍** ..... ៧
៥.១. ក្រមសីលធម៌ក្នុងការសម្ភាសន៍ ..... ៧
៥.២. ការធ្វើសម្ភាសន៍ជនរងគ្រោះ ..... ៨
៥.២.១. អ្វីដែលគួរ និងមិនគួរធ្វើនៅក្នុងការសម្ភាសន៍ ..... ៨
៥.២.២. ជំនាញទំនាក់ទំនង-ការស្តាប់សកម្ម ..... ៩
៥.២.៣. ទំនាក់ទំនងដោយមិនប្រើពាក្យសម្តី ..... ៩
**៦. នីតិវិធីមាតុភូមិនិវត្តន៍** ..... ១០
ជំហានទី១៖ ការរាយការណ៍បឋម ..... ១០
ជំហានទី២៖ ការកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋម ..... ១១
ជំហានទី៣៖ ការរៀបចំធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ ..... ១២
ជំហានទី៤៖ ការទទួលជនរងគ្រោះនៅអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ ..... ១៣
**៧. យន្តការគាំទ្រ** ..... ១៤
**ឧបសម្ព័ន្ធ** ..... ១៥

# អារម្ភកថា

ប្រទេសកម្ពុជាក៏ដូចជាបណ្តាប្រទេសមួយចំនួនក្នុងតំបន់ និងសកល បាននិងកំពុងជួបប្រទះនឹងបញ្ហារីករាលដាលនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស ការកេងប្រវ័ញ្ចកម្លាំងពលកម្ម ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងទម្រង់ផ្សេងៗនៃការរំលោភបំពាន ដែលបានប្រព្រឹត្តដោយក្រុមឧក្រិដ្ឋជន និងមនុស្សមួយចំនួនដោយគ្មានការខ្លាចញញើតក្នុងគ្រប់រូបភាព ដែលភាគច្រើនជាឧក្រិដ្ឋកម្មឆ្លងដែន។ បញ្ហាទាំងនេះ ទាមទារឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងការរឹតបន្តឹងផ្នែកច្បាប់ និងចាត់វិធានការចាំបាច់ ដើម្បីបង្ក្រាប ទប់ស្កាត់បទល្មើស និងផ្តល់កិច្ចអន្តរាគមន៍នានាឆ្លើយតបនឹងតម្រូវការសិទ្ធិរបស់ជនរងគ្រោះ រួមទាំងសុវត្ថិភាពក្នុងការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍របស់ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សទាំងផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស និងផ្លូវទឹក។

ជាការឆ្លើយតប រាជរដ្ឋាភិបាលបានបង្កើតច្បាប់ស្តីពីការបង្ក្រាបអំពើជួញដូរមនុស្សនិងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ លិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្ត និងនីតិវិធីប្រតិបត្តិ ព្រមទាំងបានបង្កើត«គណៈកម្មាធិការជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស» មាន២២ ក្រសួង ស្ថាប័ន ជាសមាជិក និងមានក្រុមការងារអន្តរក្រសួង ស្ថាប័នចំនួន ៦ ក្នុងនោះក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាដឹកនាំក្រុមការងារការពារជនរងគ្រោះ មានភារកិច្ចផ្តល់សេវាស្តារសម្បទា ធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ និងសមាហរណកម្មជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទទៅគ្រួសារ និងសង្គមវិញ។ នៅកម្រិតថ្នាក់អន្តរជាតិ ក្រុមការងារខមមីតកម្ពុជា មានកិច្ចសហការយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយមហាអនុតំបន់មេគង្គ រួមមាន ប្រទេសចិន ភូមា ឡាវ ថៃ និងវៀតណាម តាមរយៈយន្តការតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកដែលមានឈ្មោះថា ដំណើរការបាលី (២០០២)។

ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា និងក្រុមការងារការពារជនរងគ្រោះ នៃគណៈកម្មាធិការជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស សហការជាមួយ អង្គការរតនៈអ៊ីនធើណេសិនណល បានរៀបចំសៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សេវាសង្គមកិច្ច បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងសមាហរណកម្មទៅគ្រួសារ និងសហគមន៍។ ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា សូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះកិច្ចសហការ និងសហប្រតិបត្តិការ និងភាពជាដៃគូពីសំណាក់ក្រសួង ស្ថាប័ន និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលបានខិតខំផ្តល់ធាតុចូល និងកែសម្រួលសៀវភៅណែនាំនេះប្រកបដោយជោគជ័យ។

ក្រសួងសង្ឃឹមថាមន្ត្រីជំនាញ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធទាំងនៅក្នុងប្រទេស និងប្រចាំការនៅក្រៅប្រទេសដែលធ្វើការងារពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស និងការការពារជនរងគ្រោះ សូមយកចិត្តទុកដាក់ចូលរួមអនុវត្តសៀវភៅណែនាំនេះប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវខ្ពស់។ ក្រសួងនឹងរង់ចាំទទួលយកនូវមេរៀន និងបទពិសោធន៍ថ្មីៗដើម្បីធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពសៀវភៅណែនាំនេះឱ្យកាន់តែប្រសើរថែមទៀត។

ថ្ងៃចន្ទ ៨ រោច ខែមិគសិរ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស ២៥៦៨

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២៤

**រដ្ឋមន្ត្រី**

**ជា សុមេធី**

# ១. សេចក្តីផ្តើម

## ១.១. សាវតា

ប្រទេសកម្ពុជាក៏ដូចជាបណ្តាប្រទេសមួយចំនួនក្នុងតំបន់ និងសកល បាននិងកំពុងជួបប្រទះនឹងបញ្ហារីករាលដាលនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស ការកេងប្រវ័ញ្ចកម្លាំងពលកម្ម ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងទម្រង់ផ្សេងៗនៃការរំលោភបំពាន ដែលបានប្រព្រឹត្តដោយក្រុមឧក្រិដ្ឋជន និងមនុស្សមួយចំនួនដោយគ្មានការខ្លាចញញើតក្នុងគ្រប់រូបភាព ដែលភាគច្រើនជាឧក្រិដ្ឋកម្មឆ្លងដែន។ បញ្ហាទាំងនេះ ទាមទារឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងការរឹតបន្តឹងផ្នែកច្បាប់ និងចាត់វិធានការចាំបាច់ ដើម្បីបង្ក្រាប ទប់ស្កាត់បទល្មើស និងផ្តល់កិច្ចអន្តរាគមន៍នានាឆ្លើយតបនឹងតម្រូវការសិទ្ធិរបស់ជនរងគ្រោះ រួមទាំងសុវត្ថិភាពក្នុងការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍របស់ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សទាំងផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស និងផ្លូវទឹក។ យោងតាមពិធីសារប៉ាឡឺម៉ូ (Palermo) បានបញ្ជាក់ថាសកម្មភាពប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពក្នុងការទប់ស្កាត់ និងប្រយុទ្ធប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្សជាពិសេសស្ត្រី និងកុមារទាមទារឱ្យមានវិធីសាស្ត្រអន្តរជាតិដ៏ទូលំទូលាយមួយនៅក្នុងប្រទេសដើម ប្រទេសឆ្លងកាត់ និងប្រទេសគោលដៅ។ វិធីសាស្ត្រនេះចាំបាច់ត្រូវរួមបញ្ចូលវិធានការទប់ស្កាត់ការជួញដូរមនុស្សឈានទៅដល់ការផ្តន្ទាទោសជនប្រព្រឹត្តបទល្មើសឱ្យខាងតែបាន។

ជាការឆ្លើយតប រាជរដ្ឋាភិបាលបានបង្កើតច្បាប់ស្តីពីការបង្ក្រាបអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ លិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្ត និងនីតិវិធីប្រតិបត្តិ ព្រមទាំងបានបង្កើត«គណៈកម្មាធិការជាតិ ប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស(គ.ជ.ប.ជ.)»មាន២២ ក្រសួង ស្ថាប័នជាសមាជិក និងមានអគ្គលេខាធិការដ្ឋានមួយចំណុះក្រសួងមហាផ្ទៃ ជាយន្តការអន្តរស្ថាប័នថ្នាក់ជាតិដែលមានតួនាទីធ្វើជាសេនាធិការជូនរាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងការដឹកនាំ និងសម្របសម្រួលប្រមូលផ្តុំការចូលរួមកិច្ចសហការ និងការគាំទ្រពីក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ អង្គការសហប្រជាជាតិ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ និងវិស័យឯកជន។ គ.ជ.ប.ជ. មានតួនាទី ជំរុញ និងលើកកម្ពស់ការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការការបង្ក្រាបអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ ពិធីសារស្តីពីការទប់ស្កាត់ ការបង្ក្រាប និងដាក់ទណ្ឌកម្ម អំពើជួញដូរមនុស្សជាពិសេសស្ត្រី និងកុមារ ដែលបំពេញបន្ថែមលើអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីការប្រឆាំងនឹងឧក្រិដ្ឋឆ្លងដែនដែលមានអង្គការចាត់តាំង ឬលិខិតុបករណ៍ និងកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិផ្សេងៗទៀតទាក់ទងនឹងអំពើជួញដូរមនុស្ស។ ពិនិត្យតាមដាន និងវាយតម្លៃសភាពការណ៍ប្រែប្រួលនៃបទល្មើសជួញដូរមនុស្ស ការធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ និងបទល្មើសពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតដោយយកចិត្តទុកដាក់លើភាពរងគ្រោះរបស់ប្រជាពលរដ្ឋទាំងស្ត្រី បុរស ជាពិសេសកុមារនិងយុវវ័យ។ ជំរុញឱ្យមានមជ្ឈមណ្ឌលគំរូដែលអនុវត្តតាមបទដ្ឋានបានត្រឹមត្រូវ សម្រាប់ស្តារនីតិសម្បទាជនរងគ្រោះ ការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ មុននឹងធ្វើសមាហរណកម្មទៅគ្រួសារ និងសហគមន៍វិញ។

ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ជាសេនាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល បាននិងកំពុងយកចិត្តទុកដាក់ ឆ្លើយតបរាល់តម្រូវការចាំបាច់សមស្របសម្រាប់ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះ ដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ដោយបានរៀបចំតាក់តែងច្បាប់ គោលនយោបាយ បទដ្ឋានគតិយុត្ត ដើម្បីការពារ ទប់ស្កាត់ និងផ្តល់ការគាំទ្រ។ ដើម្បីអនុវត្តឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនូវកិច្ចការពារសិទ្ធិជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ទាមទារឱ្យមានកិច្ចសហការគ្នាយ៉ាងជិតស្និទ្ធរវាងក្រសួង ស្ថាប័ន អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច អង្គការដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ រួមគ្នារៀបចំសៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយ

អំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជាក្នុងគោលបំណងធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សមកកាន់កម្ពុជាវិញ ដើម្បីបន្តនីតិវិធីដូចមានចែងនៅក្នុងសៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សនិងអាជីវកម្មផ្លូវភេទដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ២៣១ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤។

### ១.២. គោលបំណង

សៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជាដើម្បី៖

១. ណែនាំអំពីនីតិវិធីមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយសារអំពើជួញដូរមនុស្សពីក្រៅប្រទេសតាមផ្លូវអាកាសមកកាន់កម្ពុជា។

២.ភ្ជាប់នីតិវិធីអនុវត្តនៃសៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា ជាមួយនឹងនីតិវិធីអនុវត្តនៃសៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទ។

### ១.៣. វិសាលភាព

សៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជានេះមានវិសាលភាពលើការអនុវត្តចំពោះករណីជនរងគ្រោះ និងជនសង្ស័យថារងគ្រោះ ដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដែលត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមនៅក្នុងប្រទេសគោលដៅ និងត្រូវធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍តាមច្រកទ្វារអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ។

## ២. និយមន័យ

ការជួញដូរមនុស្ស មានន័យថាជាការជ្រើសរើសការដឹកជញ្ជូន ការផ្ទេរ ការផ្តល់កន្លែងស្នាក់នៅ ឬ ការទទួលមនុស្សដោយប្រើប្រាស់មធ្យោបាយគំរាមកំហែង ឬប្រើប្រាស់កម្លាំង ឬការបង្ខិតបង្ខំក្នុងទម្រង់ផ្សេងទៀត ការចាប់ពង្រត់ ការបន្លំ ការបោកបញ្ឆោត ការរំលោភអំណាច ឬស្ថានភាពងាយរងគ្រោះ ឬការផ្តល់ ឬការទទួលយកការបង់ប្រាក់ ឬអត្ថប្រយោជន៍នានា ដើម្បីទទួលបានការយល់ព្រមពីបុគ្គលម្នាក់ដែលមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រងលើបុគ្គលម្នាក់ផ្សេងទៀត ក្នុងគោលបំណងប្រព្រឹត្តអំពើកេងប្រវ័ញ្ច។ អំពើកេងប្រវ័ញ្ច យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវរួមមាន ជាអាទិ៍ ការធ្វើអាជីវកម្មពេស្យាចារលើអ្នកដទៃ ឬការធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទក្នុងទម្រង់ផ្សេងទៀត ការបង្ខំឱ្យធ្វើពលកម្ម ឬផ្តល់សេវា ទាសភាព ឬការអនុវត្តដែលស្រដៀងគ្នា នឹងទាសភាព ការចាប់បង្ខំឱ្យផ្តល់សេវា ឬការដកហូតយកសរីរាង្គជាដើម។

ជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស គឺជាជនដែលទទួលរងគ្រោះដោយអំពើដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ស្តីពីការបង្ក្រាបអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ និងបញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធក្នុងក្រមព្រហ្មទណ្ឌនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលបានអនុលោមតាមនិយមន័យនៃ "ការជួញដូរមនុស្ស" ក្នុងមាត្រា ៣ នៃពិធីសារប៉ាឡឺម៉ូ។

**ពិធីសារប៉ាឡឺម៉ូ** បានឱ្យនិយមន័យ "បទល្មើសជួញដូរមនុស្ស" នៅក្នុងមាត្រា៣ ថា៖

(ក)ការជួញដូរមនុស្ស មានន័យថាការជ្រើសរើស ការដឹកជញ្ជូន ការផ្ទេរ ការផ្តល់កន្លែងលាក់ខ្លួន ឬការទទួលយកមនុស្ស ដោយមធ្យោបាយគំរាមកំហែង ឬការប្រើកម្លាំង ឬ ការបង្ខិតបង្ខំតាមរូបភាពផ្សេងៗ ដូចជាការចាប់ពង្រត់ ការក្លែងបន្លំ ការបោកបញ្ឆោត ការរំលោភលើអំណាច ឬតួនាទីទៅលើជនដែលងាយទទួលរងគ្រោះ ឬការផ្តល់ ឬការទទួលជាលុយកាក់ ឬផលកម្រៃផ្សេងៗដើម្បីឱ្យមានការយល់ព្រមពីអ្នកគ្រប់គ្រងលើជនម្នាក់ទៀតក្នុងគោលបំណងដើម្បីធ្វើការកេងប្រវ័ញ្ច។ ការកេងប្រវ័ញ្ចត្រូវរាប់បញ្ចូលជាអប្បបរមា ការធ្វើអាជីវកម្មពេស្យាចារលើអ្នកដទៃ ឬការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ តាមរូបភាពផ្សេងទៀត ការងារដោយបង្ខំ ឬសេវាកម្មទាសភាព ឬការអនុវត្តដែលមានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នា ទៅនឹងទាសភាព ភាពជាអ្នកបម្រើជាប់ថ្លៃ ឬការដកហូតសរីរាង្គជាដើម។

(ខ)ការយល់ព្រមរបស់ជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ចំពោះការកេងប្រវ័ញ្ចដែលបានធ្វើឡើងដោយចេតនាដូចមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ(ក)នៃមាត្រានេះនឹងមិនអាចយកជាការបានឡើយ ប្រសិនបើមធ្យោបាយណាមួយដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ(ក) ត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់។

(គ)ការជ្រើសរើស ការដឹកជញ្ជូន ការផ្ទេរ ការផ្តល់កន្លែងលាក់ខ្លួនឬការទទួលយកកុមារក្នុងគោលបំណងធ្វើអាជីវកម្មត្រូវចាត់ទុកថាជា ការជួញដូរមនុស្ស ទោះបីជាអំពើនេះ មិនជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងមធ្យោបាយណាមួយមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ(ក)នៃមាត្រានេះក៏ដោយ។

**ជនរងគ្រោះ ឬអ្នករួចរស់ពីអំពើជួញដូរមនុស្ស** គឺជា "ជនរងគ្រោះ (Victim)" ចៀសវាងពាក្យ "អ្នកដែលរួចរស់(Survivor)"ដើម្បីសំដៅលើបុគ្គលដែលត្រូវបានគេជួញដូរ។ ខណៈពេលដែលពាក្យទាំងពីរនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ជំនួសឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមក ពាក្យទាំងនេះអាចមានន័យខុសគ្នា នៅពេលប្រើប្រាស់ក្នុងបរិបទច្បាប់ និងយុត្តិធម៌ ការស្វែងរកការគាំទ្រសម្រាប់ជនរងគ្រោះ និងការផ្តល់សេវាជាដើម។[១] ពាក្យថា "ជនរងគ្រោះ" មានភាពពាក់ព័ន្ធផ្នែកច្បាប់ក្នុងប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌ព្រហ្មទណ្ឌ និងសំដៅលើបុគ្គលដែលទទួលរងគ្រោះថ្នាក់ដោយសារតែអំពើល្មើសច្បាប់អ្វីមួយ។

**យន្តការតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក**(Bali Process 2002) គឺយន្តការតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក ដែលមានឈ្មោះថាដំណើរការបាលី ស្តីពីការរត់ពន្ធមនុស្ស ការជួញដូរមនុស្ស និងឧក្រិដ្ឋកម្មឆ្លងដែនដែលពាក់ព័ន្ធ បង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ២០០២ ជាវេទិកាអន្តរជាតិ ពហុភាគី ដែលមិនរឹតចំណង ដើម្បីជួយសម្រួលដល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងការសហការ ការចែករំលែកព័ត៌មាន និងការអភិវឌ្ឍគោលនយោបាយស្តីពីការធ្វើចំណាកស្រុកមិនសមស្រប នៅក្នុងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក និងតំបន់ផ្សេងទៀត។

**ក្រុមការងារ** COMMIT Task force គឺជាក្រុមការងារខមមីតកម្ពុជា ក្នុងចំណោមក្រុមការងារខមមីតរបស់ប្រទេសទាំងប្រាំមួយដែលស្ថិតនៅក្រោមគំនិតផ្តួចផ្តើមសម្របសម្រួល ថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្សក្នុងតំបន់ទន្លេមេគង្គ ហៅកាត់ថា ខមមីត (COMMIT) ដែលជាកិច្ចសន្ទនាគោលនយោបាយកម្រិតខ្ពស់ក្នុងមហាអនុតំបន់មេគង្គ។ ក្រុមការងារសហការគ្នាដោយមានតំណាងមកពីក្រសួងទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស ក៏ដូចជាអង្គការអន្តរជាតិ និងអង្គការសង្គមស៊ីវិលនានា។

---

[១] គោលការណ៍ជាមូលដ្ឋាន និងគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីសិទ្ធិទទួលបានដំណោះស្រាយ និងសំណងសម្រាប់ជនរងគ្រោះនៃការបំពានច្បាប់សិទ្ធិ មនុស្សអន្តរជាតិ និងការបំពានធងន់ធ្ងរនៃច្បាប់មនុស្សធម៌អន្តរជាតិ សេចក្តីសម្រេចលេខ ២០០៥/៣៥ UN.Doc. E/CN.៤/២០០៥/L.១០/add.១១ (១៩ April ២០០៥)

## ៣. ការគោរពសិទ្ធិជនរងគ្រោះ

មាត្រា ៣១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឆ្នាំ១៩៩៣ បានចែងថា "ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទទួលស្គាល់ និងគោរពសិទ្ធិមនុស្សដូចចែងក្នុងធម្មនុញ្ញនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ សេចក្តីប្រកាសជាសកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស និងកតិកាសញ្ញាព្រមទាំងអនុសញ្ញាទាំងឡាយទាក់ទងទៅនឹងសិទ្ធិមនុស្ស សិទ្ធិនារី សិទ្ធិកុមារ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ មានភាពស្មើគ្នាចំពោះមុខច្បាប់ មានសិទ្ធិសេរីភាព និងករណីយកិច្ចដូចគ្នាទាំងអស់ ដោយឥតប្រកាន់ ពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ភេទ ភាសា ជំនឿ សាសនា និន្នាការនយោបាយ ដើមកំណើត ឋានៈសង្គម ធនធាន ឬស្ថានភាពឯទៀតឡើយ។ ការប្រើសិទ្ធិសេរីភាពផ្ទាល់ខ្លួនរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗមិនត្រូវឱ្យប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិសេរីភាពអ្នកដទៃឡើយ។ ការប្រើប្រាស់សិទ្ធិសេរីភាពនេះត្រូវប្រព្រឹត្តតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងច្បាប់"។

សិទ្ធិរបស់ជនរងគ្រោះដោយការជួញដូរ និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទ ត្រូវតែជាអាទិភាពខ្ពស់បំផុតនៃគ្រប់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងទាំងអស់ដើម្បីទប់ស្កាត់ និងប្រយុទ្ធប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស និងដើម្បីផ្តល់កិច្ចការពារ ជំនួយគាំទ្រ និងដំណោះស្រាយជូនជនរងគ្រោះ។ គោលការណ៍ទាំងនេះគប្បីត្រូវបានពិចារណា និងប្រើប្រាស់ជាឯកសារយោងនៅគ្រប់ដំណាក់កាលទាំងអស់នៃដំណើរការផ្តល់ការគាំទ្រជូនជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទ។

**ការមិនបង្កគ្រោះថ្នាក់៖** មុនពេលធ្វើសកម្មភាពអ្វីមួយគប្បីធ្វើការពិចារណាដើម្បីកាត់បន្ថយជាអតិបរមានូវគ្រោះថ្នាក់គ្រប់ប្រភេទទាំងអស់ដែលនឹងកើតឡើងលើជនរងគ្រោះ(មើលចំណុច ៤.៣)។

**ការគោរព និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ៖** សិទ្ធិរបស់ជនរងគ្រោះ គប្បីត្រូវបានគោរពក្នុងដំណើរការទាំងមូលនៃការផ្តល់ជំនួយគាំទ្រជូនជនរងគ្រោះ ដោយមិនគិតពីភេទ អាយុ ពូជសាសន៍ ជាតិពន្ធុ សាសនា សញ្ជាតិ និន្នាការភេទ ពិការភាព ឬបទពិសោធន៍កន្លងមកឡើយ។

**ការរក្សាការសម្ងាត់៖** អ្នកផ្តល់សេវាគប្បីរក្សាការសម្ងាត់ការងារ និងព័ត៌មានរបស់ជនរងគ្រោះ លើកលែងតែក្នុងករណីដែលដំណើរការផ្តល់ជំនួយគាំទ្រជូនជនរងគ្រោះតម្រូវឱ្យមានការលាតត្រដាងព័ត៌មាននេះ ឬនៅក្នុងករណីដែលជនរងគ្រោះអនុញ្ញាតឱ្យមានការលាតត្រដាងព័ត៌មាននេះ។ ក្នុងការលាតត្រដាងព័ត៌មានបែបនេះ អ្នកផ្តល់សេវាគប្បីយល់អំពីភាពខុសគ្នារវាងព័ត៌មានសម្ងាត់ និងព័ត៌មានទូទៅនិងត្រូវរក្សាការសម្ងាត់របស់ជនរងគ្រោះ ជាពិសេសទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន។

**ការទទួលបានការយល់ព្រម៖** ជនរងគ្រោះម្នាក់ៗគប្បីអាចធ្វើការជ្រើសរើសបានដោយផ្អែកតាមអង្គហេតុពិតទាំងអស់ដោយសេរី និងស្ម័គចិត្ត។

**សិទ្ធិទទួលបានយុត្តិធម៌៖** គោលការណ៍ណែនាំស្តីពីការយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សជាស្ត្រី។ ជនរងគ្រោះម្នាក់ៗ គប្បីមានសិទ្ធិទទួលបានការព្យាបាលសមស្រប និងលទ្ធភាពទទួលបានយុត្តិធម៌ ដោយផ្អែកតាមច្បាប់ជាតិជាធរមាន។

**អភិក្រមផ្អែកលើសិទ្ធិ/តម្រូវការ៖** អនុលោមតាមអភិក្រមផ្អែកតាមសិទ្ធិ/តម្រូវការជនរងគ្រោះគប្បីចូលរួមប្រកបដោយអត្ថន័យ មានសិទ្ធិទទួលបានព័ត៌មាន និងមិនត្រូវបានរើសអើងនៅក្នុងគ្រប់សកម្មភាពទាំងអស់នៃការរៀបចំផែនការ និងការអនុវត្តដែលពាក់ព័ន្ធនឹងជំនួយត្រូវទទួលបាន។ គប្បីផ្តល់ភាពអង់អាចដល់ជនរងគ្រោះ ដើម្បីឱ្យពួកគេអាចចូលរួមគ្រប់សកម្មភាពទាំងអស់នៃការរៀបចំផែនការ និងការអនុវត្តពាក់ព័ន្ធនឹងជំនួយដែលត្រូវទទួលបានក្នុងករណីសមស្រប។

**ការយល់ដឹងអំពីយេនឌ័រ៖** ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់គប្បីយល់ដឹង និងគោរពសិទ្ធិតម្រូវការ និងការព្រួយបារម្ភ ពិសេសស្ត្រី និងក្មេងស្រីដើម្បីផ្តល់សេវាសមស្របជូនពួកគេ។ ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ក៏គប្បីកំណត់ផងដែរនូវយេនឌ័ររបស់ជនរងគ្រោះ ដើម្បីផ្តល់ការគាំទ្រ និងសេវាសមស្របដូចជា សេវាថែទាំសុខភាពសម្ភាសន៍ និងការផ្តល់ជម្រកសុវត្ថិភាព។ល។

## ៤. គោលការណ៍មិនបង្កគ្រោះថ្នាក់

### ៤.១. ក្របខ័ណ្ឌអន្តរជាតិ

ពិធីសារសហប្រជាជាតិស្តីពីការទប់ស្កាត់ បង្ក្រាប និងផ្តន្ទាទោសអំពើជួញដូរមនុស្ស(២000) ដែលហៅម្យ៉ាងទៀតថា ពិធីសារប៉ាលើម៉ូ (Palermo) អំពាវនាវឱ្យរដ្ឋនានា ផ្តល់ការការពារ និងជំនួយដល់ជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស ដោយត្រូវមានការគោរពសិទ្ធិមនុស្សរបស់ពួកគេឱ្យបានពេញលេញ។ មាត្រា ៦ ចែងពីការការពារឯកជនភាព និងអត្តសញ្ញាណរបស់ជនរងគ្រោះ ផ្តល់ឱ្យជនរងគ្រោះនូវព័ត៌មានអំពីនីតិវិធីតុលាការធានាថាជនរងគ្រោះបានសះជារាងកាយ ផ្លូវចិត្ត និងសង្គម ផ្តល់សុវត្ថិភាពរាងកាយដល់ជនរងគ្រោះ អនុញ្ញាតឱ្យជនរងគ្រោះស្វែងរកសំណងចំពោះការខូចខាតនានា។

គោលការណ៍ និងគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស និងការជួញដូរមនុស្ស ដែលផ្តល់ជាអនុសាសន៍ដោយការិយាល័យនៃឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស(OHCHR)អំពាវនាវឱ្យរដ្ឋធានាថាវិធានការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងអំពើជួញដូរមនុស្សពុំមានផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានលើសិទ្ធិមនុស្ស និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្សឡើយរាប់បញ្ចូលទាំងបុគ្គលដែលត្រូវបានគេជួញដូរផងដែរ(គោលការណ៍ណែនាំទី១)ធានាឱ្យមានការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនដែលត្រូវបានជួញដូរឱ្យបានរហ័ស និងដោយសុក្រិត(គោលការណ៍ណែនាំទី២)បង្កើនការយល់ដឹងដល់មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់អំពីសិទ្ធិ និងតម្រូវការរបស់ជនដែលត្រូវបានជួញដូរ (គោលការណ៍ណែនាំទី៥) ផ្តល់ការការពារ និងការគាំទ្រដល់ជនដែលត្រូវបានគេជួញដូរទាំងអស់ដោយពុំមានការរើសអើង (គោលការណ៍ណែនាំទី៦) ដាក់ចេញនូវវិធានការពិសេសដើម្បីផ្តល់ការការពារដល់កុមារដែលត្រូវបានជួញដូរ(គោលការណ៍ណែនាំទី៨)។

គោលការណ៍ណែនាំរបស់យូនីសេហ្វ(UNICEF)ស្តីពីការការពារកុមារ ដែលជាជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស(២០០៦)កំណត់ពីការត្រៀមរៀបចំទុកជាមុន ការបង្រួបបង្រួមគ្រួសាររបស់កុមារ ដើម្បីកាត់បន្ថយឱ្យនៅតិចបំផុតនូវបញ្ហាផ្លូវចិត្តដែលអាចកើតមានជាថ្មីចំពោះកុមារ និងត្រូវធ្វើការពិចារណាពីហានិភ័យដែលការមាក់ងាយ និងការរងគ្រោះជាថ្មីអាចកើតមានឡើង(កថាខណ្ឌ៩.២)ប្រទេសនានាត្រូវធានាថាសាក្សីដែលជាជនរងគ្រោះអាចផ្តល់ភស្តុតាងប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងត្រូវខិតខំកាត់បន្ថយការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្តដែលជនរងគ្រោះជារឿយៗតែងតែជួបប្រទះជាបន្តបន្ទាប់នៅក្នុងបន្ទប់តុលាការ (កថាខណ្ឌ១០.១) និងការពារអ្នកចូលរួមក្នុងការស្រាវជ្រាវពីគ្រោះថ្នាក់ផ្លូវចិត្ត ឬរាងកាយដែលអាចកើតឡើងចេញពីការស្រាវជ្រាវការជួញដូរកុមារ(កថាខណ្ឌ ១២.១)។

យោបល់ទូទៅរបស់គណៈកម្មាធិការអនុសញ្ញាសិទ្ធិកុមារ (CRC) លេខ ១៣ (២០១១)ស្តីពីសិទ្ធិរបស់កុមារដើម្បីទទួលបានសេរីភាពរួចផុតពីរាល់ទម្រង់ទាំងអស់នៃអំពើហិង្សា ចែងថា ត្រូវមានការគោរពសិទ្ធិរបស់កុមារ ដើម្បីឱ្យគេអាចស្តាប់ឮសំឡេងរបស់ពួកគេ និងយកគំនិតយោបល់របស់ពួកគេទៅថ្លឹងថ្លែងក្នុងលក្ខណៈជាប្រព័ន្ធក្នុងគ្រប់ដំណើរការធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តទាំងអស់ ហើយការលើកស្ទួយភាពអង់អាច និងការចូលរួម

របស់ពួកគេ គួរដាក់គត្តាសំខាន់នៅក្នុងយុទ្ធសាស្ត្រ និងកម្មវិធីដែលផ្តោតលើការផ្តល់ការថែទាំ និងការពារកុមារ (ផ្នែក ១.៣(e))។

អនុសាសន៍ទូទៅរបស់គណៈកម្មាធិការ CEDAW លេខ ៣៨ (២០២០)ស្តីពីការជួញដូរស្ត្រី និងកុមារក្នុងបរិបទនៃទេសន្តរប្រវេសន៍សកល អំពាវនាវឱ្យរដ្ឋធ្វើការកំណត់អត្តសញ្ញាណ ជួយ និងការការពារជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្សក្របខ័ណ្ឌអន្តរជាតិ ដើម្បីជំរុញការអនុវត្តគោលការណ៍មិនបង្កគ្រោះថ្នាក់ដើម្បីទប់ស្កាត់ការរងគ្រោះជាថ្មីរបស់ពួកគេ និងធានាឱ្យពួកគេអាចទទួលបានយុត្តិធម៌ និងមានការផ្តន្ទាទោសលើជនដែលប្រព្រឹត្តល្មើស(កថាខណ្ឌ ៦)។

អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីសិទ្ធិជនពិការ អំពាវនាវឱ្យរដ្ឋជាសមាជិកធ្វើការប្រយុទ្ធប្រឆាំង និងការប្រកាន់ផ្ទត់គំនិតបុរេនិច្ឆ័យ និងការអនុវត្តប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងជនមានពិការភាពក៏ដូចជាការអនុវត្តទាំងឡាយដែលធ្វើឡើងទៅតាមភេទ និងអាយុ ក្នុងគ្រប់ទិដ្ឋភាពទាំងអស់នៃជីវិត(មាត្រា ៨)។

សេចក្តីប្រកាសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីគោលការណ៍ជាមូលដ្ឋានស្តីពីយុត្តិធម៌ សម្រាប់ជនរងគ្រោះបទល្មើស និងការរំលោភបំពានអំណាច ផ្តល់ជាអនុសាសន៍ឱ្យជនរងគ្រោះនៃបទល្មើសមានសិទ្ធិទទួលបានការប្រតិបត្តិ ប្រកបដោយសេចក្តីសន្តោស និងការគោរព ទទួលបានយុត្តិធម៌ និងដំណោះស្រាយភ្លាមៗ ទទួលបានព័ត៌មាន ត្រូវបានគេស្តាប់ ហើយទស្សនៈយល់ឃើញរបស់ពួកគេ ត្រូវបានយកទៅធ្វើការពិចារណានៅដំណាក់កាលសមស្រប ទទួលបានជំនួយសមស្របក្នុងដំណើរការច្បាប់ទាំងមូល។

សៀវភៅណែនាំរបស់អង្គការអន្តរជាតិទេសន្តរប្រវេសន៍(IOM) ស្តីពីការផ្តល់ជំនួយផ្ទាល់ដល់ជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស (២០០៧) រំលេចឱ្យឃើញពីសារៈសំខាន់នៃគោលការណ៍មិនបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលជាគោលការណ៍ជាមូលដ្ឋានសម្រាប់អនុវត្តនៅពេលធ្វើការងារជាមួយជនដែលត្រូវបានជួញដូរ។ សៀវភៅនេះលើកឡើងថា អ្នកដែលធ្វើការជាមួយជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស មានការទទួលខុសត្រូវផ្នែកក្រមសីលធម៌ក្នុងការវាយតម្លៃឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងហ្មត់ចត់លើលទ្ធភាពដែលគ្រោះថ្នាក់អាចកើតមានឡើង ពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពដែលពួកគេស្នើអនុវត្ត។ សៀវភៅសមាហរណកម្មរបស់អង្គការអន្តរជាតិទេសន្តរប្រវេសន៍(IOM) ផ្តល់ការណែនាំជាក់ស្តែងលើការរចនា ការអនុវត្ត និងការត្រួតពិនិត្យជំនួយក្នុងការធ្វើសមាហរណកម្ម ២០១៩។

## ៤.២. ក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន

អនុសញ្ញាអាស៊ានប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស ជាពិសេសស្ត្រី និងកុមារ តម្រូវឱ្យរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានគោរព និងការពារសិទ្ធិមនុស្សរបស់ជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស។ មាត្រា១៤ស្តីពីការការពារជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស តម្រូវឱ្យប្រទេសជាសមាជិកអាស៊ានរៀបចំគោលការណ៍ណែនាំអំពីប្រធានបទជាច្រើនដូចជាការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្សឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ការផ្តល់សុវត្ថិភាពរូបវន្តដល់ជនរងគ្រោះ ការការពារឯកជនភាព និងអត្តសញ្ញាណរបស់ជនរងគ្រោះ ការមិនចោទប្រកាន់ជនរងគ្រោះពីបទព្រហ្មទណ្ឌចំពោះទង្វើខុសច្បាប់ដែលពួកគេបានប្រព្រឹត្ត មិនដាក់ជនរងគ្រោះនៅកន្លែងឃុំឃាំង ឬពន្ធនាគារ ការផ្តល់សំណងចំពោះការខូចខាត ការផ្តល់សេវាថែទាំ និងការគាំទ្រទៅតាមការចាំបាច់។ល។

គោលការណ៍ណែនាំស្តីពីការធ្វើការងារជាមួយស្ត្រីដែលរងគ្រោះដោយសារអំពើជួញដូរមនុស្ស ដោយមានការយកចិត្តទុកដាក់អំពីយេនឌ័ររបស់អាស៊ាន ផ្តល់ជាអនុសាសន៍ថា "មុនពេលដែលមានការធ្វើសកម្មភាពអ្វីមួយគួរមានការពិចារណា ដើម្បីធានាឱ្យមានការកាត់បន្ថយជាអប្បបរមានូវគ្រោះថ្នាក់គ្រប់ប្រភេទទាំងអស់ដែល

អាចកើតឡើងចំពោះជនរងគ្រោះ។ គោលការណ៍ណែនាំនេះ បានអំពាវនាវឱ្យមានការរក្សាការសម្ងាត់ និងការផ្តល់ការយល់ព្រមត្រឹមត្រូវ គ្រប់ជ្រុងជ្រោយនៅគ្រប់ដំណាក់កាលទាំងអស់នៃដំណើរការជួយដល់ជនរងគ្រោះ។ គោលការណ៍ណែនាំនេះអំពាវនាវឱ្យជនរងគ្រោះអាចចូលរួមប្រកបដោយអត្ថន័យក្នុងការធ្វើផែនការ និងការអនុវត្តជំនួយនានា ហើយអ្នកផ្តល់សេវាត្រូវដឹងពីតម្រូវការ និងការបារម្ភពិសេសនានារបស់ស្ត្រី និងកុមារ។

គោលការណ៍ណែនាំ និងនីតិវិធីថ្នាក់តំបន់ ដើម្បីឆ្លើយតបចំពោះតម្រូវការរបស់ជនរងគ្រោះនៃអំពើជួញដូរមនុស្សរបស់គណៈកម្មការអាស៊ានទទួលបន្ទុកលើកកម្ពស់ និងការពារសិទ្ធិស្ត្រីនិងកុមារ(ACWC)អំពាវនាវឱ្យរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវយន្តការ និងនីតិវិធីដើម្បីសម្របសម្រួលដល់ការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទាន់ពេលវេលា។ គោលការណ៍ណែនាំនេះក៏បានអំពាវនាវឱ្យការផ្តល់ការគាំទ្រ និងការការពារចំពោះមុខ បើទោះជាជនរងគ្រោះពុំមានឆន្ទៈចូលរួមក្នុងនីតិវិធីច្បាប់ក៏ដោយ។ គោលការណ៍ណែនាំនេះ ក៏មានបញ្ចូលកិច្ចការពារជនរងគ្រោះមិនឱ្យទទួលរងគ្រោះថ្នាក់បន្ថែមទៀត ការពារឯកជនភាព ការផ្តល់ជំនួយនានា និងការគាំទ្រដែលត្រូវការជាបន្ទាន់ឆ្លើយតបចំពោះស្ថានភាពច្បាប់របស់ជនរងគ្រោះជាជនបរទេស និងការពារជនរងគ្រោះពីការឃុំខ្លួន និងចោទប្រកាន់ទោស។

គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់អ្នកជំនាញអាស៊ាន ការឆ្លើយតបនៃប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌ព្រហ្មទណ្ឌចំពោះករណីនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស ផ្តល់អនុសាសន៍ឱ្យជនរងគ្រោះស្វែងរក និងទទួលបានដំណោះស្រាយ និងទទួលបានការការពារក៏ដូចជាជម្រកសុវត្ថិភាពទាន់ពេលវេលា និងទទួលបានការកាពារពីការតបតសងសឹកពីអ្នកដែលប្រព្រឹត្តអំពើជួញដូរពួកគេ។ គោលការណ៍ណែនាំនេះ ក៏អំពាវនាវឱ្យការអនុវត្តនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌសម្រាប់សំណុំរឿងជួញដូរធ្វើឡើងឱ្យបានឆាប់រហ័សដើម្បីកាត់បន្ថយស្រ្តេស និងសម្ពាធរបស់ជនរងគ្រោះ។

សេចក្តីប្រកាសរបស់អាស៊ានស្តីពីសិទ្ធិរបស់កុមារក្នុងបរិបទទេសន្តរប្រវេសន៍ យល់ស្របឱ្យរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានទាំងអស់ រៀបចំជានីតិវិធីប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងផ្តល់ជម្រើសផ្សេងក្រៅពីការឃុំខ្លួនកុមារដែលធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ដើម្បីកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់ និងធានាថា ក្នុងករណីដែលអាចធ្វើទៅបាន ត្រូវមានការរក្សាទុកកុមារឱ្យនៅជួបជុំជាមួយគ្រួសាររបស់ពួកគេនៅក្រៅកន្លែងឃុំឃាំង និងក្នុងមជ្ឈដ្ឋានដែលមានអនាម័យ និងសុវត្ថិភាព។ សេចក្តីប្រកាសស្តីពីសិទ្ធិមនុស្សរបស់អាស៊ាន បញ្ជាក់ពីសិទ្ធិស្ត្រី កុមារ យុវជន មនុស្សចាស់ ជនមានពិការភាព ពលករទេសន្តរប្រវេសន៍ និងក្រុមងាយរងគ្រោះ និងបាត់បង់ឱកាសថាជាផ្នែកដ៏សំខាន់ ដែលមិនអាចកាត់ផ្តាច់ និងបំបែកពីសិទ្ធិមនុស្ស និងសេរីភាពជាមូលដ្ឋាន។

## ៥. ក្រមសីលធម៌ និងការធ្វើសម្ភាសជនរងគ្រោះ

### ៥.១. ក្រមសីលធម៌ក្នុងការធ្វើសម្ភាស

មន្ត្រីជំនាញមានភារកិច្ចក្នុងការធ្វើសម្ភាស បុគ្គលសង្ស័យណាម្នាក់ដើម្បីកំណត់រកភាពរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ គប្បីប្រតិបត្តិតាមក្រមសីលធម៌[២] មានដូចជា មុននឹងធ្វើសម្ភាសគប្បីស្វែងរកព័ត៌មាននានាពាក់ព័ន្ធអង្គហេតុ ដែលជាលទ្ធផលនៃកិច្ចសម្ភាស ផ្តល់ដោយអ្នកឆ្លើយ តែមិនមែនជាសំណួរដដែលៗនាំឱ្យធុញទ្រាន់។ ម្យ៉ាងទៀត ការសម្ភាសបែបកុមារមេត្រី ត្រូវយកមកអនុវត្តក្នុងករណីអ្នក

[២] ឧបសម្ព័ន្ធ១ នៃគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដើម្បីផ្តល់សេវាសមស្រប ដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ១៣៣ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥

ឆ្លើយជាកុមារ។ ប្រសិនបើអាចធ្វើបាន គួររកអ្នកធ្វើសម្ភាសន៍មានភេទដូចគ្នានឹងអ្នកឆ្លើយ និងមានជំនាញ ឬឆ្លងកាត់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីវិធីសាស្ត្រសម្ភាសន៍ជនរងគ្រោះ។

មន្ត្រីធ្វើសម្ភាស អ្នករៀបចំការធ្វើសម្ភាស និងអ្នកបញ្ជូនជនរងគ្រោះ ឬបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទ ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ និងអនុវត្តតាមគោលការណ៍ដែលជាក្រមសីលធម៌សម្រាប់អ្នកសម្ភាសន៍ជនរងគ្រោះដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១ នៃគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដើម្បីផ្តល់សេវាសមស្រប ដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ១៣៣ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥។

## ៥.២. ការធ្វើសម្ភាសជនរងគ្រោះ

ការធ្វើសម្ភាសជនរងគ្រោះ/បុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស អ្នកធ្វើសម្ភាសគួរតែអនុវត្តវិធីសាស្ត្រដូចខាងក្រោម៖

- ធ្វើឱ្យជនរងគ្រោះមានអារម្មណ៍ផាសុកភាព
- ពន្យល់អំពីការរក្សាការសម្ងាត់/អ្នកដែលអាចទទួលបានព័ត៌មាននេះ
- សួរសំណួរបើក និងពិចារណាលើបញ្ហានេះពីការយល់ឃើញរបស់ជនរងគ្រោះ
- ឱ្យជនរងគ្រោះពន្យល់ជាពាក្យពេជន៍របស់ពួកគេផ្ទាល់
- បង្ហាញថា អ្នកកំពុងស្តាប់
- រក្សាទំនាក់ទំនងខ្សែភ្នែក (ប្រសិនបើមិនបង្កការគំរាមកំហែង)
- សួរបញ្ជាក់ ប្រសិនបើត្រូវការ
- និយាយឡើងវិញដោយប្រើឃ្លាផ្សេង និងនិយាយប្រយោគឡើងវិញម្តងម្កាល
- សួរសំណួរតាមដានបន្ត
- ឆ្លុះបញ្ចាំង និងបកស្រាយ
- ពិនិត្យភាសាកាយវិការ/ទំនាក់ទំនងដោយមិនប្រើពាក្យសម្តី
- ស្វែងរកមើលសញ្ញានានា ដែលបង្ហាញអំពី អារម្មណ៍របស់ជនរងគ្រោះ
- សង្ខេបព័ត៌មានដែលប្រមូលបាន
- សួរថា តើជនរងគ្រោះមានសំណួរដែរឬទេ និងពន្យល់អំពីជំហានបន្ទាប់។

### ៥.២.១. ប្រការដែលគួរ និងមិនគួរធ្វើនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍

#### ក. ប្រការដែលគួរធ្វើនៅពេលធ្វើសម្ភាស

✓ មានភាពច្បាស់លាស់ នៅពេលដែលអ្នកណែនាំខ្លួនអ្នក និងតួនាទីនៃស្ថាប័ន/អង្គភាពរបស់អ្នក
✓ ពន្យល់អំពី សេវាដែលអាចផ្តល់ឱ្យបាន
✓ ពន្យល់អំពី គោលនយោបាយអំពីឯកជននៃស្ថាប័ន/អង្គភាព
✓ ពន្យល់ពីគោលបំណងនៃការចុះជួបរបស់អ្នក
✓ សូមយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះភាពរសើបផ្នែកវប្បធម៌
✓ សុំឱ្យមានសំណួរ រួមទាំងពីកុមារ
✓ ប្រើប្រាស់ភាសាបែបកុមារមេត្រី នៅពេលដែលសម្ភាសកុមារ

✓ តើមានភស្តុតាងនៃការរំលោភបំពានដែលអាចមានដែរឬទេ?

## ខ. ប្រការដែលមិនគួរធ្វើនៅពេលធ្វើសម្ភាស

- ✗ មានភាពមិនច្បាស់លាស់
- ✗ សន្មតថា ជនរងគ្រោះដឹងអំពីការបញ្ជូន
- ✗ សន្មតថា គ្រួសារមានក្តីបារម្ភដូចអ្នក
- ✗ បិទចំពោះការសួរសំណួរ និងការបង្ហាញកង្វល់
- ✗ មិនអើពើចំពោះទស្សនៈ និងយោបល់របស់កុមារ
- ✗ ប្រើប្រាស់ភាសាស្មុគស្មាញ ឬគ្រាមភាសា
- ✗ ភ្លេចកំណត់អំពី អ្វីដែលជនរងគ្រោះអាចរំពឹងទុកបាន និងជំហានបន្ទាប់
- ✗ កុំសមគំនិតជាមួយគ្រួសារ ដោយសារពួកគេហិង្សា ឬគួរឱ្យខ្លាច

### ៥.២.២. ជំនាញទំនាក់ទំនង-ការស្តាប់សកម្ម

- សូមប្រាកដថា ភាសារាងកាយរបស់អ្នកបង្ហាញនូវការយកចិត្តទុកដាក់ និងមានទំនាក់ទំនងខ្សែភ្នែក ប្រសិនបើវាគ្មានលក្ខណៈគំរាមកំហែង
- បង្ហាញថា អ្នកបានស្តាប់នូវអ្វីដែលពួកគេនិយាយ
- កុំនិយាយកាត់
- អត់ទ្រាំចំពោះភាពស្ងប់ស្ងាត់
- ឆ្លុះបញ្ចាំងត្រលប់វិញ/សង្ខេប ដែលជាវិធីនៃការបញ្ជាក់នូវថា អ្នកបានយល់ និងផ្ទៀងផ្ទាត់ចំពោះអ្វីដែលពួកគេបាននិយាយ
- បញ្ជាក់នូវអ្វីដែលមិនសមហេតុផល

### ៥.២.៣. ទំនាក់ទំនងដោយមិនប្រើពាក្យសម្តី

- **ទំនាក់ទំនងខ្សែភ្នែក** ច្រើនហួសពេកអាចជាការបំភិតបំភ័យតិចតួចពេកអាចបង្ហាញអំពីកង្វះចំណាប់អារម្មណ៍
- **ភាពនៅជិត** នៅជិតពេកអាចជាការឈ្លានពានផ្នែករាងកាយ និងបង្កើនភាពថប់បារម្ភ ឆ្ងាយពេកអាចបង្កើនឧបសគ្គក្នុងការទំនាក់ទំនង
- **ការប៉ះ** អាចជាមធ្យោបាយប្រកបដោយឥទ្ធិពលនៃការផ្តល់ការលួងលោម។ ប៉ុន្តែសូមប្រុងប្រយ័ត្នជាមួយកុមារធំៗ ជាពិសេសកុមារដែលមានភេទផ្ទុយពីយើង។

បន្ថែមពីនេះមន្ត្រីធ្វើសម្ភាសជនរងគ្រោះ(កម្លាំងសេវាសង្គម)ត្រូវប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍យុត្តិធម៌សង្គម សិទ្ធិមនុស្ស ការទទួលខុសត្រូវជាសមូហភាព និងការគោរពនូវភាពចម្រុះជាមូលដ្ឋានគ្រឹះ និងផ្សារភ្ជាប់ប្រជាជនជាមួយរចនាសម្ព័ន្ធសង្គមដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាជីវិត និងលើកកម្ពស់សុខុមាលភាព ដោយផ្អែកលើទ្រឹស្តីសង្គមកិច្ចវិទ្យា សង្គមសាស្ត្រ មនុស្សសាស្ត្រ និងចំណេះដឹងនានាពីជាតិពន្ធុ និងត្រូវគោរពក្រមសីលធម៌វិជ្ជាជីវៈកម្លាំងសេវាសង្គម។[៣]

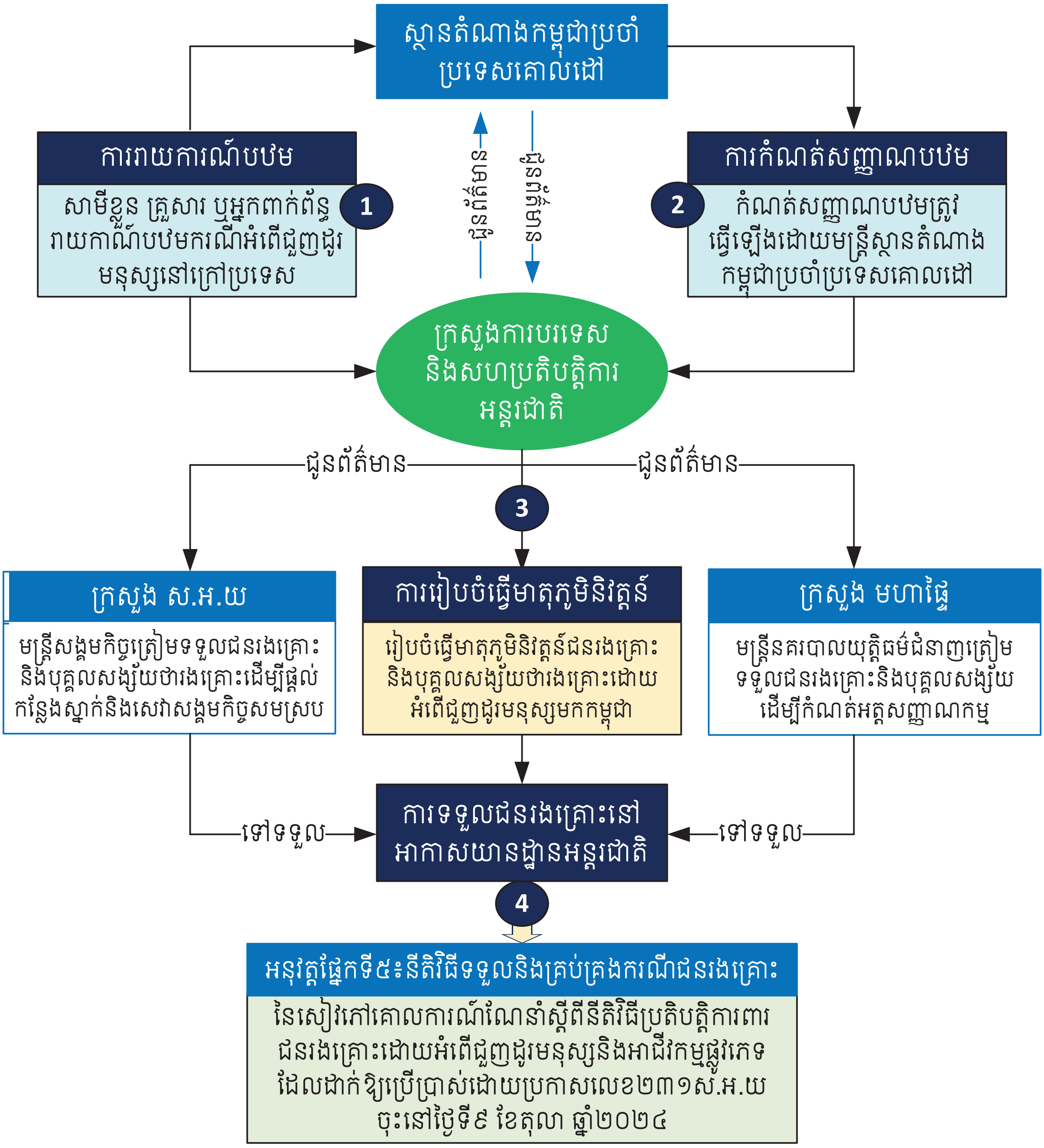
---

[៣] ប្រកាសលេខ ២១៤ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីក្រមសីលធម៌វិជ្ជាជីវៈកម្លាំងសេវាសង្គម

## ៦. នីតិវិធីមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា

នីតិវិធីនៃដំណើរការមាតុភូមិនិវត្តន៍របស់ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សពីក្រៅប្រទេសមកកម្ពុជាតាមផ្លូវអាកាស មន្ត្រីពាក់ព័ន្ធត្រូវអនុវត្តជាជំហានៗដូចខាងក្រោម៖

រូបភាពទី១៖ជំហាននៃការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍បុគ្គលសង្ស័យ/ជនរងគ្រោះតាមផ្លូវអាកាស




### ជំហានទី១៖ ការរាយការណ៍បឋម

ការរាយការណ៍បឋមអំពើជួញដូរមនុស្សនៅក្រៅប្រទេសតាមរយៈសាមីខ្លួន សាច់ញាតិនៃជនរងគ្រោះ នគរបាល ឬភ្នាក់ងារអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសគោលដៅ អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសគោលដៅ និងនៅប្រទេសកម្ពុជា អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធរួមមាន មន្ត្រីសង្គមកិច្ច និងមន្ត្រីនគរបាលយុត្តិធម៌ជំនាញ និងសាធារណជន ឬទទួលបានតាមរយៈបណ្តាញអន្តរសង្គម និងប្រព័ន្ធព័ត៌មាននានា។

**<u>នីតិវិធីអនុវត្ត៖</u>**

១.១ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅ ត្រូវកត់ត្រាព័ត៌មានករណីអំពើជួញដូរមនុស្ស ពីប្រភពព័ត៌មានក្នុងប្រទេស និងក្រៅប្រទេស ឬបណ្ដាញអន្តរសង្គម និងប្រព័ន្ធព័ត៌មាន ហើយជូនដំណឹងនេះទៅមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ។

១.២ មន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជូនព័ត៌មានទៅមន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅ បន្ទាប់ពីទទួលបានករណីអំពើជួញដូរមនុស្សពីប្រភពព័ត៌មាននានា នៅក្នុងប្រទេស និងក្រៅប្រទេស ឬបណ្ដាញអន្តរសង្គម និងប្រព័ន្ធព័ត៌មាន។

១.៣ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅត្រូវសហការជាមួយ មន្ត្រីនគរបាល ឬភ្នាក់ងារអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសគោលដៅដើម្បីប្រមូលព័ត៌មានឱ្យបានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ មុននឹងចាប់ផ្ដើមកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះ/បុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស។

១.៤ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅ មិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ប្រមូលព័ត៌មានគ្រប់ជ្រង់ជ្រោយពីជនរងគ្រោះក្នុងពេលបន្ទាន់ភ្លាមៗឡើយ គឺត្រូវអនុវត្តជំហានទី២។

**ជំហានទី២៖ ការកំណត់សញ្ញាណបឋម**

ការកំណត់សញ្ញាណបឋមចំពោះជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ត្រូវធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការអនុវត្តជំហានទី១។ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីនគរបាល ឬភ្នាក់ងារអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសគោលដៅ ត្រូវកំណត់សញ្ញាណបឋមដោយប្រើវិធីសាស្ត្រពីរប្រភេទគឺ វិធីសាស្ត្របឋមមានលក្ខណៈលឿនរហ័ស និងវិធីសាស្ត្រសម្ភាសន៍បែបស៊ីជម្រៅមានលក្ខណៈសុក្រឹតនិងលម្អិត អាស្រ័យលើកាលៈទេសៈជាក់ស្ដែង។

**<u>នីតិវិធីអនុវត្ត៖</u>**

២.១ ក្នុងស្ថានភាពចាំបាច់ដើម្បីផ្ដល់សេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅត្រូវសម្ភាសបែបឆាប់រហ័ស ដើម្បីកំណត់សញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សភ្លាមៗ និងត្រូវបំពេញទម្រង់បែបបទសម្ភាសន៍រហ័ស[៤](ភ្ជាប់ឧបសម្ព័ន្ធទី១)។

២.២ ក្នុងករណីមានពេលវេលា និងទីកន្លែងសមស្រប ជាពិសេសជនរងគ្រោះមានអារម្មណ៍ និងជំនឿទុកចិត្តលែងតក់ស្លុត ភ័យខ្លាច ហេវហត់ ភាន់ភាំងស្មារតីជាដើម មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅត្រូវសម្ភាសបែបស៊ីជម្រៅ ដើម្បីកំណត់សញ្ញាណជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងត្រូវបំពេញទម្រង់បែបសម្ភាសលម្អិត[៥](ភ្ជាប់ឧបសម្ព័ន្ធទី១)។

---

[៤] ឧបសម្ព័ន្ធ២ "ទម្រង់សម្ភាសន៍ខ្លី" នៃគោលការណ៍ណែនាំស្ដីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដើម្បីផ្ដល់សេវាសមស្របដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ១៣៣ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥។

[៥] ឧបសម្ព័ន្ធ៣ "ទម្រង់លម្អិត" នៃគោលការណ៍ណែនាំស្ដីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដើម្បីផ្ដល់សេវាសមស្របដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ១៣៣ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥

២.៣ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅត្រូវបំពេញទម្រង់ស្នើសុំការយល់ព្រមដើម្បីសម្ភាសកំណត់សញ្ញាណជនរងគ្រោះ[៦] នៅរាល់ពេលធ្វើសម្ភាស(ភ្ជាប់ឧបសម្ព័ន្ធទី១)។

២.៤ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅ ត្រូវបញ្ចៀសឱ្យបាននូវការប៉ះទង្គិចទៅលើរាងកាយឬ/ និងផ្លូវចិត្តនៅក្នុងដំណើរការសម្ភាសជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងគោរពតាម "គោលការណ៍មិនបង្កគ្រោះថ្នាក់" សូមមើលចំណុចទី៤ ខាងលើ។

២.៥ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅត្រូវអនុវត្តក្រមសីលធម៌ និងការធ្វើសម្ភាសជនរងគ្រោះ នៅចំណុចទី៥ខាងលើនៅពេលធ្វើសម្ភាសជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស។

២.៦ មន្ត្រីស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅផ្ដល់ការសម្របសម្រួល និងផ្ដល់សេវាគាំទ្រចាំបាច់នានា ទោះបីករណីបុគ្គលសង្ស័យនោះមិនមែនជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សក៏ដោយ ហើយត្រូវជូនដំណឹងត្រឡប់មកភាគីពាក់ព័ន្ធ និងបិទករណី។

**ឧបសម្ព័ន្ធទី១៖**

- ១.ទម្រង់សម្ភាសន៍ខ្លី-សម្រាប់សម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ២.ទម្រង់លម្អិត-សម្រាប់ការសម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ៣.ទម្រង់ស្នើសុំការយល់ព្រមដើម្បីសម្ភាសន៍កំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ

**ជំហានទី៣៖ ការរៀបចំធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍**

ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិរៀបចំធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះ ដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស បន្ទាប់ពីមន្ត្រីស្ថានតំណាងប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងប្រទេសគោលដៅបានសម្ភាសកំណត់សញ្ញាណបឋម និងជូនដំណឹងទៅក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា និងក្រសួងមហាផ្ទៃឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបានមុនពេលមកដល់របស់ជនរងគ្រោះ។

**<u>នីតិវិធីអនុវត្ត៖</u>**

៣.១ ស្ថានតំណាងប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងប្រទេសគោលដៅចេញលិខិតបញ្ជូន និងលិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន[៧](ភ្ជាប់ឧបសម្ព័ន្ធទី២)ឱ្យជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ បន្ទាប់ពីមន្ត្រីសម្ភាសកំណត់សញ្ញាណបឋម។

៣.២ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ផ្ដល់ព័ត៌មានអំពីការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ជូនក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា និងក្រសួងមហាផ្ទៃ ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារដូចខាងក្រោម៖

---

[៦] ឧបសម្ព័ន្ធ៤ នៃគោលការណ៍ណែនាំស្ដីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដើម្បីផ្ដល់សេវាសមស្របដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ១៣៣ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥។

[៧] ឧបសម្ព័ន្ធទី១ "ទម្រង់ទី១៖លិខិតបញ្ជូន និងលិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន" នៃសៀវភៅណែនាំស្ដីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ២៣១ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤។

- លិខិតបញ្ជូន និងលិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន
- កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលាមកដល់ប្រទេសកម្ពុជា
- ឈ្មោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ និងលេខជើងហោះហើរ
- ស្ថានភាពសុខភាពជាក់ស្ដែងរបស់ជនរងគ្រោះ ឬភាពងាយរងគ្រោះរបស់បុគ្គលពាក់ព័ន្ធ
- ការវាយតម្លៃពីកត្តាហានិភ័យបញ្ជីទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ជនរងគ្រោះ (ប្រសិនបើមាន)
- បញ្ហាចាំបាច់ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

៣.៣ បន្ទាប់ពីទទួលបានព័ត៌មានពីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ស្វែងរកគ្រួសារ និងសាច់ញាតិព្រមទាំងផ្ដល់ព័ត៌មានត្រឡប់ដល់អ្នកពាក់ព័ន្ធ និងចាត់តាំងអង្គភាពជំនាញ ដើម្បីត្រៀមទៅទទួលជនរងគ្រោះនៅអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិតាមកាលបរិច្ឆេទ។

៣.៤ បន្ទាប់ពីទទួលបានព័ត៌មានពីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ក្រសួងមហាផ្ទៃចាត់តាំងអង្គភាពជំនាញដើម្បីត្រៀមទៅទទួលជនរងគ្រោះនៅអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិតាមកាលបរិច្ឆេទ។

៣.៥ មន្ត្រីស្ថានតំណាងប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងប្រទេសគោលដៅសហការជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធរៀបចំធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សតាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជា។

**ឧបសម្ព័ន្ធទី២៖**

- ១.លិខិតបញ្ជូនជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ២.លិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន

**ជំហានទី៤៖ ការទទួលជនរងគ្រោះនៅអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ**

មន្ត្រីនាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ អគ្គនាយកដ្ឋានសេវាសង្គមកិច្ច នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា អគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអង្គការដៃគូពាក់ព័ន្ធមកដល់អាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិតាមកាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលាដែលបានកំណត់ដើម្បីទទួលជនរងគ្រោះ។

**<u>នីតិវិធីអនុវត្ត៖</u>**

៤.១ មន្ត្រីនាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ អគ្គនាយកដ្ឋានសេវាសង្គមកិច្ច នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ទទួលជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សពីមន្ត្រីនគរបាលជំនាញ អគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ដោយមានកំណត់ហេតុប្រគល់-ទទួល[៨] (ភ្ជាប់ឧបសម្ព័ន្ធ ៣)។

៤.២ មន្ត្រីនាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះត្រូវបញ្ជូនជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សទៅមជ្ឈមណ្ឌលរបស់រដ្ឋ ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដើម្បីទទួលសេវា

[៨] ឧបសម្ព័ន្ធទី១-ទម្រង់ទី៤៖កំណត់ហេតុប្រគល់-ទទួល នៃសៀវភៅណែនាំស្ដីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារ ជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ២៣១ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤

សង្គមកិច្ចសមស្រប និងកន្លែងស្នាក់នៅបណ្ដោះអាសន្ន ដោយត្រូវបំពេញទម្រង់បញ្ជូនទៅមជ្ឈមណ្ឌល[៩](ភ្ជាប់ឧបសម្ព័ន្ធ ៣)

៤.៣ មន្ត្រីទទួលបន្ទុកមន្ទីរ ស.អ.យ. ឬមន្ត្រីទទួលបន្ទុកថ្នាក់ជាតិ នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា បន្តអនុវត្តផ្នែកទី៥៖នីតិវិធីទទួល និងគ្រប់គ្រងករណីជនរងគ្រោះនៃសៀវភៅគោលការណ៍ណែនាំស្ដីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤។

៤.៤ មន្ត្រីនគរបាលយុត្តិធម៌ជំនាញ បន្តនីតិវិធីកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យប្រាកដថាពិតជាជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស។

**ឧបសម្ព័ន្ធទី៣៖**

- ១.កំណត់ហេតុប្រគល់-ទទួល
- ២.ទម្រង់បញ្ជូនទៅមជ្ឈមណ្ឌល

## ៧. យន្តការគាំទ្រ

❖ ស្ថានតំណាងកម្ពុជាប្រចាំប្រទេសគោលដៅ សហការជាមួយមន្ត្រីនគរបាល ឬភ្នាក់ងារអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច និងបុគ្គលិករបស់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសគោលដៅ ធ្វើសម្ភាសកំណត់សញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងសម្របសម្រួលធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍តាមផ្លូវអាកាសមកកម្ពុជាវិញ។

❖ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ផ្ដល់ព័ត៌មានអំពីការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ជូនក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា និងក្រសួងមហាផ្ទៃ ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារដើម្បីត្រៀមទទួល។

❖ ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ទទួលជនរងគ្រោះនិងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សពីមន្ត្រីនគរបាល អគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍នៃក្រសួងមហាផ្ទៃដើម្បីបន្តអនុវត្តផ្នែកទី៥៖ នីតិវិធីទទួលនិងគ្រប់គ្រងករណីជនរងគ្រោះនៃសៀវភៅគោលការណ៍ណែនាំស្ដីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ២៣១ ស.អ.យ នៅចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤។

❖ ក្រសួងមហាផ្ទៃ ទទួលជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងប្រគល់ទៅឱ្យក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា និងបន្តអនុវត្តនីតិវិធីកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ និងស្វែងរកជនល្មើសដើម្បីផ្ដន្ទាទោសតាមផ្លូវច្បាប់។

❖ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ផ្ដល់ជំនួយបច្ចេកទេស និងសេវាគាំទ្រដល់ដំណើរការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ជនរងគ្រោះ និងបុគ្គលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស។

[៩] ឧបសម្ព័ន្ធទី១-ទម្រង់ទី២៖ទម្រង់បញ្ជូនទៅមជ្ឈមណ្ឌល នៃសៀវភៅណែនាំស្ដីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារ ជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ២២៣១ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤

## ឧបសម្ព័ន្ធ៖

**ឧបសម្ព័ន្ធទី១**

- ១.ទម្រង់សម្ភាសន៍ខ្លី-សម្រាប់សម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ២.ទម្រង់លម្អិត-សម្រាប់ការសម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ៣.ទម្រង់ស្នើសុំការយល់ព្រមដើម្បីសម្ភាសន៍កំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ

**ឧបសម្ព័ន្ធទី២៖**

- ១.លិខិតបញ្ជូនជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
- ២.លិខិតធ្វើដំណើរបណ្តោះអាសន្ន

**ឧបសម្ព័ន្ធទី៣៖**

- ១.កំណត់ហេតុប្រគល់-ទទួល
- ២.ទម្រង់បញ្ជូនទៅមជ្ឈមណ្ឌល

**ឧបសម្ព័ន្ធទី៤៖**

- ឯកសារយោង

# ឧបសម្ព័ន្ធ២

លេខកូដជនរងគ្រោះ៖ ____________________

# ទម្រង់សម្ភាសន៍ខ្លី

## សម្រាប់ការសម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស

| | |
|---|---|
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ធ្វើសម្ភាសន៍:_____/_____/_____ | ម៉ោង_______ដល់ _______☐ព្រឹក ☐រសៀល ☐យប់ |

ទីកន្លែងសម្ភាសន៍:________________________________________

ភូមិ______________ឃុំ/សង្កាត់______________ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______________

រាជធានី/ខេត្ត____________________ប្រទេស____________________

អ្នកបកប្រែភាសា:☐មាន ☐គ្មាន

ឈ្មោះ____________________មុខរបរ____________________

អាសយដ្ឋាន:________________________________________

លេខទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង:________________________________________

**ផ្នែកទី១: ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់បុគ្គល**

| | | |
|---|---|---|
| នាមត្រកូល:____________________ | នាមខ្លួន:______________ | |
| ឈ្មោះហៅក្រៅ(ប្រសិនមាន) : ______________ | | |
| ភេទ: ☐ប្រុស☐ស្រី | ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ កំណើត:_____/_____/_____ | អាយុ :_____ឆ្នាំ |

ទីកន្លែងកំណើត: ភូមិ______________ឃុំ/សង្កាត់______________ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______________រាជធានី/ខេត្ត ______________ ប្រទេស______________

អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន: ភូមិ______________ឃុំ/សង្កាត់______________ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______________រាជធានី/ខេត្ត ______________ ប្រទេស______________

| | |
|---|---|
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ចាកចេញពីទីលំនៅចុងក្រោយ:<br>_____/_____/_____នៅអាយុ : _____ឆ្នាំ | ស្ថានភាពគ្រួសារ:<br>☐លីវ ☐មានប្ដី/ប្រពន្ធ ☐ពោះម៉ាយ/មេម៉ាយ<br>☐លែងលះ ☐ផ្សេងៗ______________<br>ចំនួនអ្នកនៅក្នុងបន្ទុក : ______________ |
| សញ្ជាតិ: ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម ☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ__________ | ដើមកំណើត : ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម ☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ__________ |

កម្រិតវប្បធម៌: ________________________________

| | |
|---|---|
| មុខរបរបច្ចុប្បន្ន :<br>☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ ☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំទាន ☐កាត់ដេរ ☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ ☐សិស្ស<br>☐ផ្សេងៗ____________________ | មុខរបរពីមុន :<br>☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ ☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំទាន ☐កាត់ដេរ ☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ ☐សិស្ស<br>☐ផ្សេងៗ____________________ |

អាសយដ្ឋានបណ្ដោះអាសន្ន: ភូមិ________________________ឃុំ/សង្កាត់________________

ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ________________រាជធានី/ខេត្ត____________ប្រទេស__________

| | |
|---|---|
| ទូរស័ព្ទផ្ទាល់ខ្លួន:____________________<br>និង ទូរស័ព្ទដែលអាចទាក់ទងបាន: ____________ | លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ:________________<br>ឬ ឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណផ្សេងៗ:__________ |

**ផ្នែកទី២: សំណួរ**

**សកម្មភាព**

១.តើអ្នកបានចាកចេញពីផ្ទះ ពីពេលណា? ធ្វើដំណើរទៅណាខ្លះ? តើអ្នកទៅទីនោះជាមួយអ្នកណា?

______________________________________________

______________________________________________

**មធ្យោបាយ**

២.តើអ្នកត្រូវគេធ្វើបាបមែនទេ? បាទ/ចាស់ □ ទេ□

ដូចម្ដេចខ្លះ?

______________________________________________

(កំណត់សម្គាល់)__________________________________

៣.តើអ្នកមានរបួសឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□ សម្គាល់: ____________________

តើអ្នកត្រូវការគេជួយដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□ សម្គាល់:____________________

______________________________________________

៤.តើមានអ្នកណាគំរាមកំហែងអ្នកដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

សម្គាល់:__________________________________

៥.តើគ្រួសារអ្នកត្រូវគេគំរាមកំហែងដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

សម្គាល់: __________________________________

៦.តើអ្នកមានលិខិតឆ្លងដែន ឬលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណផ្ទាល់ខ្លួនឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

តើលិខិតនោះនៅឯណា? ____________________________

______________________________________________

៧.តើអ្នកត្រូវគេបង្ខំឱ្យស្នាក់នៅកន្លែងណាមួយដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

សម្គាល់:__________________________________

៨.តើអ្នកមានសេរីភាពធ្វើដំណើរក្នុងពេលសម្រាកពីការងារដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

សម្គាល់: __________________________________

៩.តើអ្នកត្រូវគេបង្ខំឱ្យធ្វើការងារដែលអ្នកមិនចង់ធ្វើដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

សម្គាល់: __________________________________

**គោលបំណង**

១០.តើអ្នកត្រូវគេបង្ខំឱ្យធ្វើការដើម្បីកាត់បំណុលដែរឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□

សម្គាល់:__________________________________

១១.តើអ្នកចង់ឈប់ពីការងារនេះដែរឬទេ? ហេតុអ្វី? ចង់ឈប់□ មិនចង់ឈប់□

ព្រោះ __________________________________

| | |
|---|---|
| ១២.តើអ្នកទទួលបានប្រាក់ឈ្នួលគ្រប់ចំនួនតាមកិច្ចសន្យាការងារដែរឬទេ? ទទួលបាន□ មិនទទួលបានទេ□<br>សម្គាល់:______ | |
| **សំណួរបន្ថែម** | |
| ១៣.តើអ្នកមានអារម្មណ៍ដូចម្តេច?<br>______ | |
| ១៤.តើអ្នកចង់ត្រឡប់ទៅផ្ទះវិញឬទេ? បាទ/ចាស់□ ទេ□<br>សម្គាល់:______ | |
| ១៥.ប្រសិនបើមានការចាំបាច់តើខ្ញុំអាចសួរសំណួរបន្ថែមទៀតបានដែរឬទេ? (បញ្ជីសំណួរលម្អិត) បាទ/ចាស់□ ទេ□ សម្គាល់:______ | |
| បុគ្គលមានឆន្ទៈផ្តល់ការទំនាក់ទំនងពេលក្រោយ បាទ/ចាស់□ ទេ□<br>សម្គាល់:______ | |
| ប្រភេទសេវាដែលបុគ្គលត្រូវការ:______<br>______ | |
| **ផ្នែកទី៣: ការវាយតម្លៃហ័សធ្វើឡើងដោយអ្នកធ្វើសម្ភាសន៍**<br>បុគ្គលអាចជាជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស៖<br>១.មិនមានសេរីភាពបន្លាស់ទីនៅក្រៅម៉ោងធ្វើការ<br>២.ត្រូវគេបង្ខំឱ្យធ្វើការ និងស្នាក់នៅកន្លែងណាមួយ<br>៣.ត្រូវគេរំលោភបំពាន<br>៤.មានការភ័យខ្លាច ឬរងការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្តធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារការគំរាមកំហែង<br>៥.ត្រូវគេដកហូតឯកសារសម្គាល់អត្តសញ្ញាណឬឯកសារធ្វើដំណើរ។<br>៦.មិនទទួលបានប្រាក់ឈ្នួល ឬទទួលបានតិចតួចបំផុត | <br><br>១.□<br>២.□<br>៣.□<br>៤.□<br>៥.□<br>៦.□ |
| ក្នុងករណីបុគ្គលនោះជាកុមារ លក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលអាចចាត់ទុកជាជនរងគ្រោះមានដូចតទៅ៖<br>១.កុមារអនាថា ឬគ្មានគោលដៅច្បាស់លាស់<br>២.កុមារពេស្យាចារ<br>៣.ត្រូវគេរំលោភបំពាន<br>៤.ពលកម្មលើកុមារ ដែលមានលក្ខណៈធ្ងន់ធ្ងរ គ្រោះថ្នាក់ និងកេងប្រវ័ញ្ច | <br><br>១.□<br>២.□<br>៣.□<br>៤.□ |

**ស្នាមម្រាមដៃ និងឈ្មោះអ្នកឆ្លើយ** **ហត្ថលេខានិងឈ្មោះអ្នកធ្វើសម្ភាសន៍**

**ស្នាមម្រាមដៃ និងឈ្មោះអ្នកបកប្រែ**

## ឧបសម្ព័ន្ធ៣

លេខកូដជនរងគ្រោះ

______________________

# ទម្រង់លម្អិត

## សម្រាប់ការសម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណបឋមជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស

### ផ្នែកទី១: ព័ត៌មានគោល

ប្រភពព័ត៌មានដែលបញ្ជូនមក: ☐អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ☐អង្គការអន្តរជាតិ ☐ស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល

☐មន្ត្រីអនុវត្តន៍ច្បាប់ ☐អន្តោប្រវេសន៍ ☐ស្ថានទូត ☐ស្ថានកុងស៊ុល ☐ចូលមកដោយផ្ទាល់

☐គ្រួសារ ☐មិត្តភក្តិ ☐អនិតិជន ☐ផ្សេងៗ______________________

ឈ្មោះស្ថាប័ន/អង្គការ/បុគ្គលដែលបញ្ជូនមក: ______________________

អាសយដ្ឋាន និងលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នកបញ្ជូនមក: ភូមិ______________ឃុំ/សង្កាត់______________

ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______________________

រាជធានី/ខេត្ត ______________ប្រទេស______________

លេខទូរសព្ទ:______________________

### ព័ត៌មានអំពីអ្នកធ្វើសម្ភាសន៍ និងអ្នកបកប្រែ

នាម និងគោត្តនាមអ្នកធ្វើសម្ភាសន៍:______________________

ឈ្មោះស្ថាប័ន/អង្គការ:______________________

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងអ្នកធ្វើសម្ភាសន៍:អាសយដ្ឋាន ______________________

______________________

លេខទូរស័ព្ទ ______________អ៊ីម៉ែល ______________

ភាសារបស់អ្នកឆ្លើយ:______________________

អ្នកបកប្រែ:☐មាន☐ គ្មាន

នាម និងគោត្តនាមអ្នកបកប្រែ: ______________ភេទ ________ឈ្មោះហៅក្រៅ ______________

ជនជាតិ ______________សញ្ជាតិ ______________ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំកំណើត ______________

ស្រុកកំណើត ______________________

ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន ______________________

______________________

អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ: ______________ចុះថ្ងៃទី ______________

ផ្តល់នៅ ______________លិខិតឆ្លងដែនលេខ: ______________

ចុះថ្ងៃទី ______________ទូរស័ព្ទលេខ ______________

| ថ្ងៃ ខែឆ្នាំ ធ្វើសម្ភាស______/________/________ | ម៉ោង ______ដល់________☐ព្រឹក ☐រសៀល ☐យប់ |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ទីកន្លែងសម្ភាស : ____ ភូមិ____ឃុំ/សង្កាត់____ ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ____រាជធានី/ខេត្ត ____ប្រទេស____ | |
| **ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកឆ្លើយ** (អ្នកធ្វើសម្ភាសន៍អាចចម្លងព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកឆ្លើយពីផ្នែកទី១ នៃទម្រង់រហ័សសម្រាប់កំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស) | |
| នាមត្រកូល :____ | នាមខ្លួន :____ |
| ឈ្មោះហៅក្រៅ (ប្រសិនមាន): ____ | |
| ភេទ: ☐ប្រុស ☐ស្រី<br>ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ កំណើត :____/____/____<br>អាយុ:____ឆ្នាំ | កំណត់សម្គាល់របស់អ្នកធ្វើសម្ភាសន៍:____ |
| ទីកន្លែងកំណើត: ភូមិ____ឃុំ/សង្កាត់____ ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ____រាជធានី/ខេត្ត ____ប្រទេស____ | |
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ចាកចេញពីទីលំនៅចុងក្រោយ:____/____/____<br>នៅអាយុ: ____ឆ្នាំ | ស្ថានភាពគ្រួសារ:<br>☐លីវ ☐មានប្តី/ប្រពន្ធ ☐ពោះម៉ាយ/មេម៉ាយ<br>☐លែងលះ ☐ផ្សេងៗ____<br>ចំនួនអ្នកនៅក្នុងបន្ទុក : ____ |
| សញ្ជាតិ: ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម ☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ____ | ដើមកំណើត: ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម ☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ____ |
| កម្រិតវប្បធម៌: ____ | |
| មុខរបរបច្ចុប្បន្ន :<br>☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ ☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំទាន ☐កាត់ដេរ ☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ ☐សិស្ស<br>☐ផ្សេងៗ____ | មុខរបរពីមុន:<br>☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ ☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំទាន ☐កាត់ដេរ ☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ ☐សិស្ស<br>☐ផ្សេងៗ____ |
| អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន: ភូមិ____ឃុំ/សង្កាត់____ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ____រាជធានី/ខេត្ត____ប្រទេស____ | |
| អាសយដ្ឋានបណ្តោះអាសន្ន: ភូមិ____ឃុំ/សង្កាត់____ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ____រាជធានី/ខេត្ត____ប្រទេស____ | |
| ទូរស័ព្ទផ្ទាល់ខ្លួន :____<br>និង ទូរស័ព្ទដែលអាចទាក់ទងបាន: ____ | លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ :____<br>និង ឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណផ្សេងៗ:____ |

**ព័ត៌មានអំពីឪពុក-ម្តាយ ឬអាណាព្យាបាលរបស់អ្នកឆ្លើយ**

| | ឪពុក | ម្តាយ | អាណាព្យាបាល |
|---|---|---|---|
| នាមត្រកូល : | ____ | ____ | ____ |
| នាមខ្លួន : | ____ | ____ | ____ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ឈ្មោះហៅក្រៅ (ប្រសិនមាន) : | ____________ | ____________ | ____________ |
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ កំណើត/ឬ អាយុ : | ____/____/____<br>អាយុ ______ឆ្នាំ | ____/____/____<br>អាយុ ______ឆ្នាំ | ____/____/____<br>អាយុ ______ឆ្នាំ |
| ទីកន្លែងកំណើត : | ភូមិ ________<br>ឃុំ/សង្កាត់________<br>____________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______<br>____________<br>រាជធានី/ខេត្ត______<br>____________<br>ប្រទេស________<br>☐មិនដឹង | ភូមិ ________<br>ឃុំ/សង្កាត់________<br>____________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______<br>____________<br>រាជធានី/ខេត្ត______<br>____________<br>ប្រទេស________<br>☐មិនដឹង | ភូមិ ________<br>ឃុំ/សង្កាត់________<br>____________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______<br>____________<br>រាជធានី/ខេត្ត______<br>____________<br>ប្រទេស________<br>☐មិនដឹង |
| សញ្ជាតិ : | ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម<br>☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ________ | ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម<br>☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ________ | ☐ខ្មែរ ☐វៀតណាម<br>☐ឡាវ ☐ភូមា<br>☐ផ្សេងៗ________ |
| កម្រិតវប្បធម៌ : | ____________ | ____________ | ____________ |
| មុខរបរបច្ចុប្បន្ន : | ☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ<br>☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំទាន<br>☐កាត់ដេរ<br>☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ<br>☐ផ្សេងៗ________<br>☐មិនដឹង | ☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ<br>☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំ<br>ទាន ☐កាត់ដេរ<br>☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ<br>☐ផ្សេងៗ________<br>☐មិនដឹង | ☐នេសាទ ☐ចិញ្ចឹមសត្វ<br>☐កសិកម្ម ☐សំណង់<br>☐បម្រើតាមផ្ទះ ☐សុំទាន<br>☐កាត់ដេរ<br>☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐គ្មានការងារធ្វើ<br>☐ផ្សេងៗ________<br>☐មិនដឹង |
| អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន : | ភូមិ ________<br>ឃុំ/សង្កាត់________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______<br>រាជធានី/ខេត្ត______<br>ប្រទេស________<br>☐មិនដឹង | ភូមិ ________<br>ឃុំ/សង្កាត់________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______<br>រាជធានី/ខេត្ត______<br>ប្រទេស________<br>☐មិនដឹង | ភូមិ ________<br>ឃុំ/សង្កាត់________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ______<br>រាជធានី/ខេត្ត______<br>ប្រទេស________<br>☐មិនដឹង |
| លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬ ឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណផ្សេងៗ | ____________<br>____________<br>____________<br>____________ | ____________<br>____________<br>____________<br>____________ | ____________<br>____________<br>____________<br>____________ |
| ទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង: | ____________ | ____________ | ____________ |

**ព័ត៌មានអំពី:**☐អ្នកជ្រើសរើស/អ្នកជួយសម្រួល/មេខ្យល់ ☐អ្នកដឹកជញ្ជូន ☐តំណាងភ្នាក់ងារជ្រើសរើសពលករ

☐អ្នកដទៃទៀត____________________ ☐មិនដឹង [រំលងទៅផ្នែកទី២]

*(សម្គាល់៖ ប្រសិនបើគូសលើសពីមួយ អ្នកធ្វើសម្ភាសន៍អាចប្រើក្រដាសបន្ថែមដើម្បីបំពេញព័ត៌មានដូចខាងក្រោម)*

| | |
|---|---|
| នាមត្រកូល : ____________________ | នាមខ្លួន : ____________________ |

| | |
|---|---|
| ឈ្មោះហៅក្រៅ (ប្រសិនមាន) : ____________ | |
| ភេទ :□ប្រុស □ស្រី | និង/ឬ អាយុ :________ |
| ស្ថានភាពគ្រួសារ : □លីវ □មានប្តី/ប្រពន្ធ □ពោះម៉ាយ/មេម៉ាយ □លែងលះ □ផ្សេងៗ____________ | |
| សញ្ជាតិ :□ខ្មែរ □វៀតណាម □ឡាវ □ភូមា<br>□ផ្សេងៗ____________ | ដើមកំណើត :□ខ្មែរ □វៀតណាម □ឡាវ □ភូមា<br>□ផ្សេងៗ____________ |
| មុខរបរបច្ចុប្បន្ន :□នេសាទ □ចិញ្ចឹមសត្វ □កសិកម្ម □សំណង់ □បម្រើតាមផ្ទះ □សុំទាន □កាត់ដេរ<br>□រកស៊ីផ្លូវភេទ □គ្មានការងារធ្វើ □ផ្សេងៗ____________<br>□មិនដឹង | |
| អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន: ភូមិឃុំ/សង្កាត់____________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ____________រាជធានី/ខេត្ត ____________ប្រទេស________ | |
| អាសយដ្ឋានបណ្ដោះអាសន្ន : ភូមិឃុំ/សង្កាត់____________<br>ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ____________រាជធានី/ខេត្ត ____________<br>ប្រទេស________ | |
| ទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង :____________ | អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ :____________<br>ឯកសារកំណត់អត្តសញ្ញាណផ្សេងៗ:____________ |

**ផ្នែកទី២ :ទីកន្លែងរស់នៅមុនពេលកេតហេតុ**

**ដំណាក់កាលជ្រើសរើស**

| | | |
|---|---|---|
| ២.១ | តើអ្នករស់នៅកន្លែងណាមុនពេលកើត ហេតុ? | អាសយដ្ឋានៈ____________<br>□កម្ពុជា□វៀតណាម□ឡាវ□ថៃ□មីយ៉ាន់ម៉ា(ភូមា)<br>□ប្រទេសផ្សេងៗ____________ |
| ២.២ | តើអ្នកចាកចេញនៅពេលណា? | តាំងពីថ្ងៃទី________ ខែ________ ឆ្នាំ ________<br>□ភ្លេច |
| ២.៣ | តើមានគេជ្រើសរើស ឬនាំអ្នកដែរឬទេ? | □មិនច្បាស់ [រំលងទៅ២.១២]<br>□ទេ [រំលងទៅ២.១២]<br>□បាទ/ចាស, ចូរបញ្ជាក់អំពីសកម្មភាពៈ____________<br>____________<br>____________ |
| ២.៤ | តើអ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំនោះជាអ្នកណា? | □សមាជិកគ្រួសារ/សាច់ញាតិ□មិត្តភក្តិ□អ្នកជិតខាង<br>□តំណាងភ្នាក់ងារជ្រើសរើសពលករ □ផ្សេងៗ<br>____________<br>□មិនដឹង |
| ២.៥ | តើការងារប្រភេទអ្វីដែលអ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំនោះ | □គ្មានការសន្យា [បន្តទៅសំណួរ ២.៨] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | សន្យាជាមួយអ្នក? | ☐ការងារលើទូកនេសាទ☐ការងារនៅកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមសត្វ<br>☐ការងារកសិកម្ម (បញ្ជាក់____________)☐ការងារសំណង់<br>☐ការងារតាមផ្ទះ (បញ្ជាក់____________)☐សុំទាន<br>☐ការងាររោងចក្រ (បញ្ជាក់____________)☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐ការងារនៅសណ្ឋាគារ/ផ្ទះសំណាក់<br>☐ផ្សេងៗ________________________________ | |
| ២.៦ | តើអ្នកជ្រើសរើស ឬអ្នកនាំនោះបានសន្យាថាអ្នកនឹងទទួលបានប្រាក់ខែដែរឬទេ? | ☐ទេ [បន្តទៅសំណួរ២.៧]<br>☐បាទ/ចាស, សូមបំពេញសំណួរខាងក្រោម៖<br>ចំនួនប៉ុន្មាន?<br>____________<br>(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) | ☐ប្រចាំថ្ងៃ☐ប្រចាំសប្តាហ៍☐ប្រចាំខែ<br>☐ប្រចាំឆ្នាំ☐ផ្សេងៗ________ |
| ២.៧ | តើអ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំនោះបានសន្យាអ្វីខ្លះទៀតជាមួយអ្នក? | ☐ទេ<br>☐បាទ/ចាស, សូមបញ្ជាក់ដោយសង្ខេប : ________________<br>________________________________________<br>________________________________________ | |
| ២.៨ | តើអ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំនោះបាន ប្រាប់អ្នកជាមុនអំពីការកាត់ប្រាក់ឈ្នួល ឬប្រាក់កម្រៃជើងសារដែរឬទេ? | ☐ទេ [បន្តទៅសំណួរ ២.១០]<br>☐បាទ/ចាស ចំនួន________________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) | |
| ២.៩ | តើនឹងកាត់ទៅឱ្យអ្នកណានិងដើម្បីអ្វី? | កាត់ទៅឱ្យ៖<br>☐អ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំ<br>☐មេខ្យល់<br>☐តំណាងភ្នាក់ងារជ្រើសរើស<br>☐ថៅកែ<br>☐ផ្សេងៗ :________ | ដើម្បី ៖<br>☐កាត់កងនឹងថ្លៃជ្រើសរើស<br>☐កាត់កងនឹងថ្លៃដឹកជញ្ជូន<br>☐កាត់កងនឹងថ្លៃរត់ឯកសារ<br>☐ផ្សេងៗ :________ |
| ២.១០ | តើអ្នកត្រូវគេតម្រូវឱ្យបង់ប្រាក់មុនដែរឬទេ? | ☐ទេ [បន្តទៅសំណួរ២.១២ ]<br>☐បាទ/ចាស, ចំនួន________________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) | |
| ២.១១ | បង់ឱ្យទៅអ្នកណានិងដើម្បីអ្វី? | បង់ទៅឱ្យ៖<br>☐អ្នកជ្រើសរើស<br>☐មេខ្យល់<br>☐តំណាងភ្នាក់ងារជ្រើសរើស<br>☐ផ្សេងៗ :______________ | ដើម្បី ៖<br>☐កាត់កងនឹងថ្លៃជ្រើសរើស<br>☐កាត់កងនឹងថ្លៃដឹកជញ្ជូន<br>☐កាត់កងនឹងថ្លៃរត់ឯកសារ<br>☐ផ្សេងៗ :____________ |

| | | |
|---|---|---|
| **ដំណាក់កាលដឹកជញ្ជូន/ការធ្វើដំណើរ** | | |
| ២.១២ | តើអ្នកធ្វើដំណើរចាកចេញពីកន្លែងរស់នៅមុនពេលកើតហេតុតាមមធ្យោបាយអ្វី? | ☐ម៉ូតូឌុប ☐រថយន្តតាក់ស៊ី ☐រថយន្តក្រុង<br>☐យានយន្តរបស់មេខ្យល់អ្នកជ្រើសរើស ឬអ្នកនាំ<br>☐ផ្សេងៗ ______________ |
| ២.១៣ | តើអ្នកណាខ្លះរួមដំណើរជាមួយអ្នក? | ☐តែម្នាក់ឯង☐គ្រួសារ ☐មិត្តភក្តិ/អ្នកជិតខាង<br>☐អ្នកធ្វើចំណាកស្រុកដទៃទៀត<br>☐មេខ្យល់/អ្នកជ្រើសរើស/អ្នកនាំ ☐មិនស្គាល់<br>☐ផ្សេងៗ______________________________<br>សូមបញ្ជាក់ឈ្មោះ ភេទនិងសញ្ជាតិ______________<br>______________________________<br>(អាចប្រើក្រដាសភ្ជាប់បន្ថែមដើម្បីរៀបរាប់) |
| ២.១៤ | តើអ្នកណាជាអ្នកបង់ថ្លៃធ្វើដំណើរឱ្យអ្នក?បង់ចំនួនប៉ុន្មាន? | ☐ខ្លួនឯង<br>☐មេខ្យល់អ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំ (ឈ្មោះ______________<br>សញ្ជាតិ______________)<br>☐ផ្សេងៗ : ______________________<br>បង់អស់ចំនួន : ______________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>សូមលម្អិតបន្ថែមក្នុងករណីបង់ថ្លៃធ្វើដំណើរជាដំណាក់ៗ៖<br>______________________________<br>______________________________ |
| ២.១៥ | តើមេខ្យល់អ្នកជ្រើសរើសឬអ្នកនាំបានគំរាមកំហែងអ្នកក្នុងពេលធ្វើដំណើរដែរឬទេ? | ☐បាទ ឬចាស, សូមបញ្ជាក់______________<br>☐ទេ |
| ២.១៦ | នៅក្នុងអំឡុងពេលធ្វើដំណើរ តើអ្នកបានស្នាក់នៅកន្លែងណាខ្លះហើយការស្នាក់នៅនោះមានលក្ខណៈដូចម្តេច? | ស្នាក់នៅឯ: ______________________________<br>______________________________<br>លក្ខខណ្ឌនៃការស្នាក់នៅ៖<br>☐ឃុំឃាំង<br>☐បិទសិទ្ធិសេរីភាពធ្វើដំណើរ<br>☐មានសេរីភាពពេញបរិបូរក្នុងការធ្វើដំណើរ<br>☐មានម្ហូបអាហារគ្រប់គ្រាន់និងលក្ខខណ្ឌស្នាក់នៅសមរម្យ<br>☐ផ្សេងៗ : ______________________ |
| **ដំណាក់កាលឆ្លងកាត់ព្រំដែន** | | |
| ២.១៧ | តើអ្នកបានឆ្លងកាត់ព្រំដែនទៅកាន់ប្រទេសផ្សេងដែរឬទេ? | ☐ទេ [រំលងទៅផ្នែកទី ៣]<br>☐បាទ/ចាស |
| ២.១៨ | តើអ្នកឆ្លងកាត់ព្រំដែននៅត្រង់តំបន់ណា?នៅពេលណា? | ☐ប៉ោយប៉ែត ☐ចាំយាម☐បាវិត<br>☐ផ្សេងៗ : ______________________<br>នៅថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ:____/_____/____ម៉ោង______☐ព្រឹក☐ល្ងាច☐យប់<br>☐មិនដឹង ឬ មិនចាំ |

| | | |
|---|---|---|
| ២.១៩ | តើអ្នកមានឯកសារសម្រាប់ឆ្លងដែនដែរឬទេ? | □មានតើជាឯកសារអ្វី?<br>□លិខិតឆ្លងដែន□លិខិតបើកផ្លូវ(Laissez-Passer)<br>□ប័ណ្ណព្រំដែន (Border Pass) □ផ្សេងៗ ________________<br>□ទេ<br>□មិនដឹង |
| ២.២០ | តើអ្នកណាជួយអ្នកឱ្យឆ្លងកាត់ព្រំដែន? | □គ្មានទេ [រំលងទៅសំណួរ២.២២]<br>□មាន៖ នរណាគេ?<br>□មេខ្យល់/អ្នកជ្រើសរើស/អ្នកនាំ<br>□ផ្សេងៗ : ________________________________<br>( សូមសួរសំណួរលម្អិតក្នុងទំព័រស្តីពី«ព័ត៌មានអំពីអ្នកជ្រើសរើស/អ្នកជួយសម្រួល/មេខ្យល់/អ្នកដឹកជញ្ជូន និង សូមប្រើក្រដាសភ្ជាប់បន្ថែមក្នុងករណីចាំបាច់ ) |
| ២.២១ | តើអ្នកមានទំនាក់ទំនងជាមួយជនដែលជួយអ្នកឱ្យឆ្លងកាត់ព្រំដែនបានយ៉ាងដូចម្តេច? | □ទៅទាក់ទងនិងស្នើជននោះឱ្យជួយសម្រួលការឆ្លងកាត់ព្រំដែន<br>□ជននោះអាចដឹងពីគោលបំណងរបស់ខ្ញុំហើយមកទាក់ទងខ្ញុំបន្ទាប់មកជួយខ្ញុំឱ្យបានឆ្លងកាត់ព្រំដែន<br>□ផ្សេងៗ : ________________________________ |
| ២.២២ | តើអ្នកណាជាអ្នកចេញថ្លៃចំណាយឆ្លងកាត់ព្រំដែន? បង់ឱ្យអ្នកណា?ចំនួនប៉ុន្មាន? | □ខ្លួនឯង<br>□មេខ្យល់/អ្នកជ្រើសរើស(ឈ្មោះ :________ សញ្ជាតិ:______)<br>□ផ្សេងៗ : ________________________________<br>បង់ឱ្យ: ______________________<br>បង់ចំនួន : _________________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>□មិនដឹង |

**ផ្នែកទី៣: ទីកន្លែងសំចត (ក្នុង និងក្រៅប្រទេស)**

□គ្មាន ប្រទេស ឬទីកន្លែងសំចត (បើគ្មាន រំលងទៅផ្នែកទី ៤)

□មានតើអ្នកបានសំចត/ឆ្លងកាត់ប្រទេស/ទីកន្លែងណាខ្លះ?
□កម្ពុជា□វៀតណាម□ឡាវ□ថៃ□មីយ៉ានម៉ា(ភូមា)□ផ្សេងៗ______________________________
អាសយដ្ឋាន: __________________________________________________________

**លក្ខខណ្ឌស្នាក់នៅជាបណ្តោះអាសន្ន**

| | | |
|---|---|---|
| ៣.១ | តើអ្នកបានស្នាក់នៅប្រទេសឬកន្លែងសំចតអស់រយៈពេលប៉ុន្មាន? | រយៈពេលស្នាក់នៅ :___________ ___________ |
| ៣.២ | តើអ្នកស្នាក់នៅកន្លែងណា? | □ផ្ទះរបស់មេខ្យល់/អ្នកដឹកជញ្ជូន □ផ្ទះជួល/ផ្ទះសំណាក់<br>□ផ្សេងៗ ______________________<br>(ប្រសិនបើអាចធ្វើបាន សូមបញ្ជាក់អំពីអាសយដ្ឋាននៃទីកន្លែងនោះ)<br>________________________________________ |

| | | |
|---|---|---|
| ៣.៣ | តើអ្នកបានចំណាយប្រាក់សម្រាប់ការសំចតនេះដែរឬទេ? | □គ្មានទេ<br>□បាទ/ចាស, បង់ចំនួន____________ឱ្យទៅ____________ |
| ៣.៤ | តើស្ថានភាពស្នាក់នៅនៅកន្លែងសំចតមានលក្ខណៈយ៉ាងដូចម្ដេច? | □ឃុំឃាំង<br>□បិទសិទ្ធិសេរីភាពធ្វើដំណើរ<br>□មានសេរីភាពពេញបរិបូរក្នុងការធ្វើដំណើរ<br>□មានម្ហូបអាហារគ្រប់គ្រាន់និងលក្ខខណ្ឌស្នាក់នៅសមរម្យ<br>□ផ្សេងៗ : ____________________________ |
| **ផ្នែកទី៤: ប្រទេស ឬកន្លែងគោលដៅ (ក្នុង និងក្រៅប្រទេស)** | | |
| **ការមកដល់កន្លែងគោលដៅ** | | |
| ៤.១ | តើអ្នកមកដល់គោលដៅចុងក្រោយ នៅកន្លែងណា? ពេលណា? | □កម្ពុជា □ថៃ □ម៉ាឡេស៊ី □តៃវ៉ាន់ □កូរ៉េខាងត្បូង<br>□វៀតណាម □ឡាវ □ផ្សេងៗ______________<br>អាសយដ្ឋាន៖________________________________________<br>______________________________________________________<br>នៅថ្ងៃទី____________ ខែ________________ ឆ្នាំ __________ |
| ៤.២ | តើអ្នកមានឯកសារធ្វើដំណើរ/ឯកសារធ្វើការងារ/ឯកសារអត្តសញ្ញាណផ្សេងៗដែរឬទេ? | □ទេ<br>□បាទ/ចាស |
| ៤.៣ | តើឯកសារធ្វើដំណើរ/ឯកសារធ្វើការងារ/ឯកសារអត្តសញ្ញាណផ្សេងៗរបស់អ្នកត្រូវគេដកហូតដែរឬទេ? តើអ្នកណាជាអ្នកដកហូត? | □ទេ<br>□បាទ/ចាស, ដកហូតដោយ៖<br>□មេខ្យល់ □ថៅកែ □មេការ/អ្នកគ្រប់គ្រង □ផ្សេងៗ________ |
| ៤.៤ | តើអ្នកធ្វើការនៅកន្លែងណា? | □ផ្ទះរស់នៅធម្មតា □ទូក : ឈ្មោះ/លេខទូក៖____________<br>□រោងចក្រ : ឈ្មោះ៖ ______________________________<br>□ចំការ : ប្រភេទ៖ ________________________________<br>□ផ្សេងៗ៖ ______________________________________<br>ប្រសិនបើដឹង សូមបញ្ជាក់អំពី៖<br>●អាសយដ្ឋាន: ________________________________<br>●ថៅកែ/មេការ:លោក/លោកស្រី____________________<br>សញ្ជាតិ : __________អាយុ : ________ទូរស័ព្ទ : ______________<br>●លេខទំនាក់ទំនងផ្សេងៗ : ____________________________ |
| **ស្ថានភាពការងារ** | | |
| ៤.៥ | តើអ្នកទទួលបានការងារដូចពាក្យសន្យាដែរឬទេ? | □បាទ/ចាស [រំលងទៅសំណួរ ៤.៧]<br>□ទេ<br>□គ្មានការសន្យា |

| | | |
|---|---|---|
| ៩.៦ | តើអ្នកបានធ្វើការងារអ្វី? | ☐ការងារលើទូកនេសាទ☐ការងារនៅកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមសត្វ<br>☐ការងារកសិកម្ម (បញ្ជាក់____________)☐ការងារសំណង់<br>☐ការងារតាមផ្ទះ (បញ្ជាក់____________)☐សុំទាន<br>☐ការងាររោងចក្រ (បញ្ជាក់____________)☐រកស៊ីផ្លូវភេទ<br>☐ការងារនៅសណ្ឋាគារ/ផ្ទះសំណាក់<br>☐ផ្សេងៗ________________________________ |
| ៩.៧ | តើអ្នកធ្វើការងារប៉ុន្មានម៉ោង? | ☐ព្រឹក (ចាប់ពី __________ដល់ ____________)<br>☐រសៀល (ចាប់ពី __________ដល់ ____________)<br>☐យប់(ចាប់ពី __________ដល់ ____________)<br>ចំនួន______________ម៉ោង ក្នុងមួយថ្ងៃ<br>និង ចំនួន__________ ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍ |
| ៩.៨ | តើអ្នកមានម៉ោង/ថ្ងៃឈប់សម្រាកដែរឬទេ? | ☐ទេ<br>☐មាន, តើឈប់សម្រាកនៅពេលណានិងមានចំនួនប៉ុន្មានម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ?<br>____________________________________________<br>____________________________________________<br>____________________________________________ |
| ៩.៩ | តើអ្នកទទួលបានប្រាក់ខែ/ប្រាក់ឈ្នួលដែរឬទេ? បើទទួល បានប៉ុន្មាន? | ☐មិនបានទទួល [រំលងទៅសំណួរ ៩.១៤]<br>☐បានទទួល<br>☐ក្នុងមួយថ្ងៃទទួលបាន________(សូមបញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>☐ក្នុងមួយសប្តាហ៍ទទួលបាន _____(សូមបញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>☐ក្នុងមួយខែទទួលបាន ________(សូមបញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>☐ក្នុងមួយឆ្នាំទទួលបាន ________(សូមបញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>☐ផ្សេងៗ ____________(សូមបញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) |
| ៩.១០ | តើអ្នកទទួលបានប្រាក់ឈ្នួលដូចការសន្យាដែរឬទេ? | ☐គ្មានការសន្យា<br>☐ដូចការសន្យា<br>☐ខុសពីការសន្យា៖<br>ប្រាក់ឈ្នួលដែលបានសន្យា : __________<br>ប្រាក់ឈ្នួលដែលទទួលបានពិតប្រាកដ : ________ |
| ៩.១១ | តើគេបើកប្រាក់ឈ្នួលឱ្យអ្នកយ៉ាងដូចម្តេច? | ☐ប្រចាំថ្ងៃ ☐ប្រចាសប្តាហ៍☐ប្រចាំខែ☐ប្រចាំឆ្នាំ☐ផ្សេងៗ<br>______________________________<br>☐បើកមិនតាមកាលកំណត់ |
| ៩.១២ | តើគេមានកាត់ប្រាក់ឈ្នួលរបស់អ្នកដែរឬទេ?ដើម្បីអ្វី? | ☐ទេ [បន្តទៅ៩.១៣]<br>☐មាន,កាត់ចំនួន____________(សូមបញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>ដើម្បីទូទាត់៖<br>☐ថ្លៃសេវាធ្វើចំណាកស្រុក (ឧ. បង់ឱ្យមេខ្យល់ ថ្លៃធ្វើដំណើរ ថ្លៃរត់ឯកសារ):__________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>☐ថ្លៃស្នាក់នៅ : _________ (បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) |

| | | |
|---|---|---|
| | | □លោះបំណុល<br>□ថ្លៃទឹក/ភ្លើង/សម្ភារប្រើប្រាស់:_____(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>□ថ្លៃអាហារ : __________ (បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>□ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសុខភាព: _______(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ)<br>□ផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់) : _________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) |
| ៤.១៣ | តើអ្នកមានឯកសារបញ្ជាក់ពីការទទួលបានប្រាក់ឈ្នួល និងការកាត់ប្រាក់ឈ្នួលដែរឬទេ? | □មាន (ប្រសិនបើអាចសូមថតយករូបភាពនៃឯកសារទាំងនេះ)<br>□គ្មាន<br>□មិនដឹង |
| ៤.១៤ | ចូរបញ្ជាក់អំពីលក្ខខណ្ឌការងាររបស់អ្នក | □ពលកម្មដោយបង្ខំ<br>□បង្ខាំង<br>□មិនអាចចេញមកក្រៅបង/ក្លោងទ្វារ (បិទសិទ្ធិសេរីភាព)<br>□មិនមានសេរីភាពបន្លាស់ទីក្រៅម៉ោងធ្វើការ<br>□ជាប់នៅកណ្តាលសមុទ្រ<br>□មានសេរីភាពធ្វើដំណើរ<br>□ផ្សេងៗ : ________________________ |
| ៤.១៥ | តើអ្នកធ្លាប់ត្រូវថៅកែ/មេការគំរាមកំហែងឬធ្លាប់ទទួលអំពើហិង្សាដែរឬទេ? | □គ្មាន [បន្តទៅ៤.១៦]<br>□ធ្លាប់, មានប៉ុន្មានដង និងកើតឡើងយ៉ាងដូចម្តេច?<br>________________________________________<br>________________________________________ |
| ៤.១៦ | តើអ្នកធ្លាប់ត្រូវគេបង្ខំឱ្យធ្វើការងារដែលប្រឆាំងនឹងឆន្ទៈរបស់ខ្លួនដែរឬទេ? | □គ្មាន [រំលងទៅ៤.១៨]<br>□ធ្លាប់៖________________________________<br>________________________________________ |
| ៤.១៧ | តើគេបង្ខំឱ្យធ្វើការងារអ្វី? | □ពេស្យាចារ<br>□ជួញដូរគ្រឿងញៀន<br>□ផ្សេងៗ :______________________________<br>________________________________________<br>________________________________________ |
| ៤.១៨ | តើអ្នកដឹងទេថាអ្នកត្រូវគេលក់? | □មិនដឹង [រំលងទៅ៤.២០]<br>□ដឹង, នរណាជាអ្នកលក់?៖<br>□ថៅកែ □មេការ/អ្នកគ្រប់គ្រង<br>□ពលករធ្វើចំណាកស្រុក □ផ្សេងៗ : _________<br>●ប្រសិនបើស្គាល់ សូមបញ្ជាក់អំពី៖<br>ឈ្មោះ :______________ភេទ_______សញ្ជាតិ : _____<br>អាយុ : _____________ទូរស័ព្ទ : ____________<br>អាសយដ្ឋាន: ____________________________ |

| | | |
|---|---|---|
| ៤.១៩ | តើអ្នកដឹងទេថាអ្នកត្រូវគេលក់ក្នុងតម្លៃប៉ុន្មាន? | ☐មិនដឹង<br>☐ដឹងថាលក់ក្នុងតម្លៃ _____________(បញ្ជាក់អំពីរូបិយប័ណ្ណ) |
| ៤.២០ | បើអ្នកចង់ឈប់ពីការងារ តើគេអនុញ្ញាតដែរឬទេ? | ☐អនុញ្ញាត<br>☐មិនអនុញ្ញាត ព្រោះ:_____________________________<br>បញ្ជាក់៖_____________________________________ |
| **ស្ថានភាពរស់នៅ (ក្នុងករណីថៅកែផ្តល់កន្លែងស្នាក់នៅ)** | | |
| ៤.២១ | តើអ្នកស្នាក់នៅតែម្នាក់ឯងឬ? | ☐បាទ/ចាស<br>☐ទេ, តើអ្នកស្នាក់នៅជាមួយមនុស្សប៉ុន្មាននាក់?__________ |
| ៤.២២ | តើស្ថានភាពស្នាក់នៅរបស់អ្នកមានលក្ខណៈយ៉ាងដូចម្តេច? | ☐បង្ខាំង<br>☐មិនអាចចេញមកក្រៅរបង/កន្លែងស្នាក់នៅ (បិទសេរីភាព)<br>☐មានសេរីភាពធ្វើដំណើរ<br>☐ផ្សេងៗ : ______________________ |
| ៤.២៣ | តើថៅកែបានផ្តល់អាហារឱ្យឬទេ? | ☐ទេ [បន្តទៅ៤.២៤]<br>☐មាន, ផ្តល់អាហារឱ្យប៉ុន្មានដងក្នុងមួយថ្ងៃ?<br>☐១ដង☐២ដង☐៣ដង☐ផ្សេងៗ: ________<br>__________________________________________<br>_______________________________ |
| **ការរត់គេច ការចាប់ខ្លួន ការឃុំខ្លួន និងការបញ្ជូនត្រឡប់មកវិញ** | | |
| ៤.២៤ | តើអ្នកគិតថាគេបោកបញ្ឆោតអ្នកទេ? | ☐ទេ<br>☐បាទ/ចាស ព្រោះ:__________________________<br>_____________________________________ |
| ៤.២៥ | តើអ្នកគិតថាគេកេងប្រវ័ញ្ចអ្នកទេ? | ☐ទេ<br>☐បាទ/ចាស ព្រោះ:__________________________<br>_____________________________________ |
| ៤.២៦ | តើអ្នកចាកចេញពីការងារដោយវិធីណា? | ___________________________________<br>_____________________________________ |
| ៤.២៧ | តើអាជ្ញាធរនៃទីកន្លែងដែលអ្នកបានធ្វើការធ្លាប់ចាប់ខ្លួនអ្នកដែរឬទេ? ហេតុអ្វី?ចាប់ដោយអ្នកណា? ឃាត់ខ្លួនអស់រយៈពេលប៉ុន្មាន? | ☐ទេ<br>☐ធ្លាប់គេចាប់<br>●មូលហេតុ៖ ______________________<br>●ចាប់ដោយ៖<br>☐ប៉ូលីស អស់រយៈពេល___________<br>☐មន្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍ អស់រយៈពេល___________<br>☐យោធា អស់រយៈពេល___________<br>☐តុលាការ អស់រយៈពេល___________<br>☐មិនស្គាល់ អស់រយៈពេល___________<br>☐ផ្សេងៗ : ______________________ |

| | | |
|---|---|---|
| ៤.២៨ | តើអាជ្ញាធរនៃទីកន្លែងដែលអ្នកបានធ្វើការធ្លាប់ឃុំខ្លួនអ្នកដែរឬទេ? ហេតុអ្វី? ឃុំដោយអ្នកណា? ឃុំអស់រយៈពេលប៉ុន្មាន? | □ទេ<br>□ធ្លាប់ត្រូវគេឃុំ<br>●មូលហេតុ៖ ________________<br>● ឃុំដោយ៖<br>□ប៉ូលីស អស់រយៈពេល________<br>□មន្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍ អស់រយៈពេល________<br>□យោធា អស់រយៈពេល________<br>□តុលាការ អស់រយៈពេល________<br>□មិនស្គាល់ អស់រយៈពេល________<br>□ផ្សេងៗ : ________________ |
| ៤.២៩ | តើអ្នកត្រូវគេបញ្ជូន/ធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍/ត្រឡប់មកវិញនៅពេលណា? ដោយមធ្យោបាយអ្វី? ដោយអ្នកណា? | ●នៅថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ម៉ោង : ________________<br>●ដោយ៖ □យន្តហោះ □រថយន្ត □ផ្សេងៗ________<br>●តាមរយៈ ៖<br>□ខ្លួនឯង/ក្រុមគ្រួសារ □ប៉ូលីស<br>□មន្ត្រីអន្តោប្រវេសន៍ □មន្ត្រីសង្គមកិច្ច<br>□អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល (ឈ្មោះ________)<br>□មិនស្គាល់ □ អ្នករត់ការ មេខ្យល់ ឬឈ្មួញកណ្ដាល<br>□ តំណាងស្ថានទូត/អគ្គកុងស៊ុល<br>□ផ្សេងៗ : ________ |
| **ផ្នែកទី៥: ការវាយតម្លៃផ្នែកចិត្តសង្គម**[1] | | |
| ៥.១ | តើអ្នកត្រូវបានគេរំលោភបំពាន ដែរ ឬទេ ? | □បាទ/ចាស<br>□ទេ |
| ៥.២ | នៅក្នុងអំឡុងពេលពីរសប្តាហ៍នេះ តើអ្នកមានការរំខានដូចជាមិនសូវចាប់អារម្មណ៍ ឬក៏សប្បាយចិត្តតិចតួចក្នុងការធ្វើកិច្ចការផ្សេងៗដែរឬទេ? | □បាទ/ចាស<br>□ទេ |
| ៥.៣ | នៅក្នុងអំឡុងពេលពីរសប្តាហ៍នេះ តើអ្នកធ្លាប់មានការរំខានដោយសារអារម្មណ៍ស្រងូតស្រងាត់ ធ្លាក់ទឹកចិត្ត ឬក៏អស់សង្ឃឹមដែរឬទេ? | □បាទ/ចាស<br>□ទេ |
| ៥.៤ | នៅក្នុងជីវិតរបស់អ្នក តើអ្នកធ្លាប់ឆ្លងកាត់ស្ថានភាពដែលមានគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំងបំផុត ឬគំរាមកំហែងដោយសារហិង្សាដូចជា គ្រោះធម្មជាតិ ការបំពារបំពាន ការរំលោភផ្លូវភេទ ការបំពានផ្លូវកាយនិងផ្លូវភេទតាំងពីកុមារភាព អំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ ធ្លាប់រស់នៅក្នុងតំបន់សង្គ្រាម ធ្លាប់បានឃើញនរណាម្នាក់ត្រូវគេធ្វើបាបឬសម្លាប់ដោយផ្ទាល់ភ្នែក ធ្លាប់ | □បាទ/ចាស<br>□ទេ |

[1] ក្នុងករណីមានគូសចម្លើយ "បាទ/ចាស" នៅក្នុងសំណួរណាមួយក្នុងចំណោមសំណួរចិត្តសង្គមទាំងប្រាំសូមផ្តល់ព័ត៌មានទៅស្ថាប័ន ឬអង្គការពាក់ព័ន្ធដើម្បីចាត់វិធានការសមស្របជាបន្តទៀត។

| | | |
|---|---|---|
| | តំបន់សង្គ្រាម ធ្លាប់បានឃើញនរណាម្នាក់ត្រូវគេធ្វើបាបឬសម្លាប់ដោយផ្ទាល់ភ្នែក ធ្លាប់ប្រយុទ្ធក្នុងជួរកងទ័ព ឬធ្លាប់ត្រូវឃុំខ្លួននិងទទួលទារុណកម្មដោយសារហេតុផលនយោបាយដែរឬទេ? | |
| ៥.៥ | តើមានពេលខ្លះ អ្នកផឹកស្រាបៀរ ស្រា ឬភេសជ្ជៈមានជាតិស្រវឹងផ្សេងទៀតដែរឬទេ? | □បាទ/ចាស<br>□ទេ |

**ផ្នែកទី៦: ជំនួយនៅពេលអនាគត** (អាចប្រើក្រដាសឡាប់បន្ថែមក្នុងករណីចាំបាច់)

| | | |
|---|---|---|
| ៦.១ | តើអ្នកគិតថាជំនួយអ្វីខ្លះអាចជួយអ្នកបាន? | □ទេ<br>□បាទ/ចាស<br>□១. យកឯកសារសម្គាល់អត្តសញ្ញាណមកវិញ<br>□២. ការងារធ្វើ<br>□៣. ការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញដើម្បីធ្វើការ<br>□៤. ចង់បានផ្ទះ<br>□៥. ការព្យាបាល<br>□៦. ថវិកា<br>□៧. ដាក់ពាក្យបណ្តឹង<br>□៨. ជំនួយមនុស្សធម៌<br>□៩. ការប្រឹក្សាយោបល់ផ្នែកផ្លូវចិត្ត<br>□១០.ការពិភាក្សាសម្រុះសម្រួលគ្នា<br>□១១.សោហ៊ុយធ្វើដំណើរ<br>□១២.ការសិក្សាបន្ត<br>□១៣.ការស្នាក់នៅ<br>□១៤.ផ្សេងៗ : ____________________ |
| ៦.២ | តើថ្ងៃក្រោយ ខ្ញុំអាចសួរព័ត៌បន្ថែមទៀត បានដែរឬទេ? | □ទេ ខ្ញុំមិនចង់ជួបអ្នកទៀតទេ<br>□បាទ/ចាស ខ្ញុំចង់ឱ្យអ្នកជួបនៅ៖<br>□ផ្ទះ□កន្លែងផ្សេង :_____________<br>□តាមទូរស័ព្ទ |

**ផ្នែកទី៧ : ឯកសារជំនួយ**

| | | |
|---|---|---|
| របាយការណ៍ផ្លូវការរបស់មន្ត្រីនគរបាល | □ មាន | □ គ្មាន |
| ឯកសារអត្តសញ្ញាណ | □ មាន | □ គ្មាន |
| ឯកសារធ្វើដំណើរ | □ មាន | □ គ្មាន |
| របាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រ | □ មាន | □ គ្មាន |
| សំណៅថតចម្លងនៃកិច្ចសន្យាការងារ ឬលិខិតជ្រើសរើស | □ មាន | □ គ្មាន |
| សំណេរផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកឆ្លើយ | □ មាន | □ គ្មាន |
| របាយការណ៍ខ្សែទូរស័ព្ទពិសេស | □ មាន | □ គ្មាន |
| ផ្សេងៗបញ្ជាក់៖ ............................... | | |

**ផ្នែកទី៨ :ការវាយតម្លៃរបស់អ្នកធ្វើសម្ភាសន៍ដោយផ្អែកទៅលើធាតុផ្សំទាំងបីនៃអំពើជួញដូរមនុស្ស**

**១. សកម្មភាព**

ការប្រព្រឹត្តដោយមិនស្របច្បាប់នូវអំពើ៖

□ជ្រើសរើស ឬ ជួល ឬ ឱ្យជនណាមួយបម្រើការងារ *(មានន័យថា អូសទាញជនណាម្នាក់ឱ្យប្រព្រឹត្តអំពើមួយ ឬ ជួលជនណាម្នាក់ក្នុងគោលដៅឱ្យធ្វើការងារ...)*

□ដឹកជញ្ជូន

□ផ្ទេរ

□ផ្តល់កន្លែងលាក់ខ្លួន

□ទទួល

□នាំយកអនីតិជនចេញពីការគ្រប់គ្រងស្របច្បាប់

□ធ្វើឱ្យនរណាម្នាក់ផ្លាស់ទីទៅកាន់កន្លែងដទៃទៀតដែលស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យ

□ប្រគល់ឬទទួលយកការគ្រប់គ្រងលើជនរងគ្រោះ

□គ្មាន

**២. មធ្យោបាយ**

ដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រដូចជា៖

□ការគំរាមកំហែង *( ឧ. គំរាមប្តឹងបរិហារទៅអាជ្ញាធរអំពីស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ខុសច្បាប់ ហើយប្រើប្រាស់ការគំរាមនេះដើម្បីប្រព្រឹត្តអំពើល្មើសទៅលើជនរងគ្រោះ...)*

□ការប្រើកម្លាំង *( ឧ. ចាប់កាន់និងរុញ/ទាញជនណាម្នាក់...)*

□ទម្រង់ផ្សេងៗនៃការបង្ខិតបង្ខំ *( ឧ. គម្រោង ផែនការ ឬឥរិយាបថធ្វើឡើងដើម្បីឱ្យជនរងគ្រោះជឿជាក់ថាការខកខានមិនបានធ្វើការអ្វីមួយនឹងត្រូវទទួលរងការខូចខាត ឬរបួសធ្ងន់ធ្ងរ...)*

□ការចាប់ពង្រត់ *(មានន័យថា នាំនរណាម្នាក់ចេញទៅដោយប្រើកម្លាំងឬការលួងលោមប្រកបដោយល្បិចកល...)*

□ការឆបោក *( ឧ. ប្រើប្រាស់ឈ្មោះក្លែង, បង្ហាញឋានៈក្លែង, ប្រើល្បិចកលទុច្ចរិត...)*

□ការបោកបញ្ឆោត *(ស្ថានភាពដែលជនល្មើសប្រើសំដីធ្វើសកម្មភាពកុហក ឬ មិនបានប្រាប់មិនធ្វើអ្វីមួយ ឬបានប្រាប់ព័ត៌មានមិនពិតដើម្បីធ្វើឱ្យជនរងគ្រោះប្រព្រឹត្តអ្វីមួយ)*

□ការរំលោភអំណាច *( ឧ. ឆ្លៀតយកប្រយោជន៍ពីតួនាទីផ្លូវការដើម្បីប្រព្រឹត្តអំពើល្មើស; ទង្វើរបស់មន្ត្រីសាធារណៈដែលមិនបានធ្វើអន្តរាគមន៍ដើម្បីបញ្ឈប់ការដកហូតសេរីភាពរបស់ជនរងគ្រោះ...)*

□ការរំលោភលើភាពងាយរងគ្រោះ *(កេងប្រវ័ញ្ចជនណាម្នាក់ដែលស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពងាយរងគ្រោះ ដោយឱ្យជននោះប្រព្រឹត្តអ្វីមួយ)*

□ការផ្តល់ឬទទួលកម្រៃឬអត្ថប្រយោជន៍ដើម្បីទទួលបានការយល់ព្រមពីសំណាក់បុគ្គលម្នាក់ដែលមានអំណាចគ្រប់គ្រងលើជនរងគ្រោះ

□ការលួងលោម *(ជនល្មើសទាក់ទាញចិត្តជនរងគ្រោះដោយការសន្យាមិនពិតឬដោយមិនផ្តល់ព័ត៌មានពេញលេញ ហើយជាលទ្ធផលធ្វើឱ្យជនរងគ្រោះជឿជាក់ថានឹងធ្វើអ្វីមួយ)*

□ការបង្ខាំងខ្លួន *(ឧ. ឃុំគ្រងជនរងគ្រោះ ដោយមិនឱ្យចាកចេញពីកន្លែងណាមួយ...)*

□គ្មាន

**៣. <u>គោលបំណង (កេងប្រវ័ញ្ច)</u>**

ដើម្បី៖

□កេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ *(ឧ. គៀបសង្កត់បុគ្គលណាម្នាក់ឱ្យធ្វើជនពេស្យា, ថតរូប/សម្ភារអាសអាភាស, ពាណិជ្ជកម្មផ្លូវភេទ...)*

□ពលកម្មឬសេវាដោយបង្ខំ ទាសភាព និងសេវភាព ឬអំពើធ្វើអាជីវកម្មលើកម្លាំងពលកម្ម*(ការងារ ឬ សេវា ដែលតម្រូវឱ្យជនណាម្នាក់ធ្វើក្រោមការគំរាមកំហែងថានឹងមានទណ្ឌកម្ម ហើយជននេះមិនបានប្រគល់ខ្លួន/ធ្វើដោយស្ម័គ្រចិត្តឡើយ ឬ ការចាត់ទុកជនរងគ្រោះជាវត្ថុ)*

□ដកឬកាត់យកសរីរាង្គ

□ស្វែងរកប្រយោជន៍

□រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ផ្ទុយពីឆន្ទៈ

□សុំកូន

□ការបញ្ចាំខ្លួនដោះបំណុល

□ពលកម្មកុមារ

□សម្រាប់នាំឆ្លងដែន

□ផ្តោះប្តូរទៅនឹងរបស់មានតម្លៃអ្វីមួយ

□ជួយដល់ជនល្មើស

□កេងប្រវ័ញ្ច

□គ្មាន

**ផ្នែកទី៩** : **សេចក្តីសន្និដ្ឋាន**

៩.១. តើបុគ្គលនោះជាជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស?(□ មែន□មិនមែនទេ)

បើមែន សូមបញ្ជាក់មូលហេតុនៃសេចក្តីសម្រេចដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងចំណុច ៩.១ ៖

១.សកម្មភាព:______________________________

២.មធ្យោបាយ :______________________________

៣.គោលបំណង:______________________________

៩.២. តើបុគ្គលនោះជាកុមាររងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរឬ? (□ មែន □មិនមែនទេ)

បើមែន សូមបញ្ជាក់មូលហេតុនៃសេចក្តីសម្រេចដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងចំណុច ៩.២ ៖

១.សកម្មភាព :______________________________

២.មធ្យោបាយ : (មិនចាំបាច់/មិនពាក់ព័ន្ធ)

៣.គោលបំណង:______________________________(កុមារគឺជាជនដែលមានអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំ ហើយអាយុចាប់គិតតាំងពីអំឡុងពេលបទល្មើសកើតឡើង។)

សម្ភាសដោយ:__________________*(ហត្ថលេខានិងឈ្មោះ)*

តួនាទី :________________________________

ស្ថាប័ន:________________________________

ស្នាមម្រាមដៃអ្នកឆ្លើយ

ស្នាមម្រាមដៃ និងឈ្មោះអ្នកបកប្រែ

# ឧបសម្ព័ន្ធ៤

## ទម្រង់ស្នើសុំការយល់ព្រមដើម្បីសម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ ..............................តួនាទី ...................................................ជាអ្នកធ្វើការនៅ
...................................................។

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំស្នើសុំពេលវេលារបស់អ្នកប្រហែល................... ដើម្បីសួរសំណួរមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងការកំណត់ថាតើអ្នកអាចជាជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សដែរឬទេ។ គ្មានចម្លើយណាមួយត្រូវចាត់ទុកថាត្រូវ ឬខុសឡើយ។

ប្រសិនបើការរៀបរាប់របស់អ្នកអាចឆ្លើយតបទៅនឹងលក្ខណវិនិច្ឆ័យជាជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំអាចនឹងផ្តល់ព័ត៌មានផ្សេងៗទាក់ទងនឹងការផ្តល់សេវានានាក្នុងការគាំទ្រជនរងគ្រោះ។

ព័ត៌មានដែលទទួលបានពីការសម្ភាសនេះមិនត្រូវចែកចាយជាមួយប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងត្រូវរក្សាជាការសម្ងាត់ ហើយនឹងត្រូវចែករំលែកតែក្នុងចំណោមអ្នកដែលធ្វើការងារក្នុងការិយាល័យនៃស្ថាប័នរដ្ឋ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធតាមករណីដែលតម្រូវចាំបាច់បំផុតក្នុងការផ្តល់សេវាប៉ុណ្ណោះ។

អ្នកមានសិទ្ធិសួរសំណួរផ្សេងៗក្នុងករណីមានចម្ងល់ ឬអាចលើកឡើងពីការព្រួយបារម្ភណាមួយទាក់ទងនឹងសុវត្ថិភាព ពេលវេលា និងទីកន្លែងសម្ភាសន៍ជាដើម។ អ្នកមានសិទ្ធិមិនឆ្លើយមិនឱ្យគេថតរូបឬសំឡេង ឬមិនឱ្យប្រើប្រាស់ព័ត៌មានទទួលបានពីការសម្ភាសយកទៅចែករំលែកជាមួយអ្នកដទៃ។ អ្នកអាចពិគ្រោះយោបល់ ឬនិយាយជាមួយមនុស្សដែលអ្នកទុកចិត្តបានមុននឹងចាប់ផ្តើមការសម្ភាស។

តើអ្នកមានសំណួរអ្វីទាក់ទងនឹងការសម្ភាសនេះដែរឬទេ?

□បាទ/ចាស□ទេ

តើអ្នកយល់ព្រមឱ្យខ្ញុំសម្ភាសពេលនេះបានដែរឬទេ?

□បាទ/ចាស □ទេ(បើយកចម្លើយ ទេ ត្រូវបញ្ឈប់ការសម្ភាស)

**ការសម្ភាសកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះត្រូវបានយល់ព្រមដោយ:**

ឪពុកម្តាយឬអ្នកអាណាព្យាបាល ឬមន្ត្រីស.អ.យ ថ្ងៃទី________ខែ________ឆ្នាំ__________

*(ស្នាមម្រាមដៃ)*________________________ *(ស្នាមម្រាមដៃ)*________________________

ឈ្មោះ:________________________ ឈ្មោះ:*(អ្នកឆ្លើយ)*________________________

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា
ប្រចាំសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន

លេខ៤៨៧ REC.CHN/២០២៤

ការប្រញាប់

ថ្ងៃសុក្រ ៧កើត ខែអាសាឍ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស.២៥៦៧
ប៉េកាំង ថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤

**សូមគោរពជូន**
**ឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី**
**រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ**

កម្មវត្ថុ៖ ការបញ្ជូនស្ត្រីខ្មែរចំនួន ០២នាក់ ត្រឡប់ទៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ។

នាងខ្ញុំមានកិត្តិយសសូមគោរពជម្រាបជូន **ឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាជ្រាបថា ស្ថានទូតបានសហការជាមួយប៉ូលីសចិន អន្តរាគមន៍ជួយស្ត្រីខ្មែរចំនួន ០២នាក់ វិលត្រឡប់ទៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ។ ស្ត្រីខ្មែរទាំងនេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម៖

១. ឈ្មោះ ធា ចាន់ធួន
២. ឈ្មោះ រី សុខលាង

ស្ត្រីខាងលើនឹងចេញដំណើរនៅថ្ងៃទី ១៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤ ពីអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិទីក្រុងសិនជិនតាមជើងយន្តហោះលេខ 9C8687 វេលាម៉ោង ១៨:២០ នឹងដល់អាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិភ្នំពេញ វេលាម៉ោង ២១:00 ថ្ងៃដដែល។

អាស្រ័យដូចបានគោរពជម្រាបជូនខាងលើ ស្ថានទូតស្នើសុំក្រសួងមេត្តាជូនព័ត៌មានទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកម្ពុជាចាត់ការបន្តតាមការគួរ។ សូមគោរពជូនភ្ជាប់នូវឯកសារពាក់ព័ន្ធ។

សូម **ឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាពិនិត្យ-សម្រេច និងទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ពីនាងខ្ញុំ៕

**ឯកអគ្គរាជទូត**

**បណ្ឌិត ស៊ឿង រដ្ឋចារី**

អាសយដ្ឋាន No. 9 Dongzhimenwai Dajie, Beijing 100600, People's Republic of China

២.លិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន
ឧបសម្ព័ន្ធទី២

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

ROYAL EMBASSY OF CAMBODIA
to the People's Republic of China

No. 086 - 2024/REC.CHN

# Temporary Travel Document
# លិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន

| | | |
|---|---|---|
| Surname and Given Name<br>នាមត្រកូល និងនាមខ្លួន | :<br>: | |
| Nationality<br>សញ្ជាតិ | :<br>: | Cambodian Sex : Female<br>ខ្មែរ ភេទ : ស្រី |
| Date of Birth<br>ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | :<br>: | 24 January 2002<br>២៤ មករា ២០០២ |
| Place of Birth<br>ទីកន្លែងកំណើត | :<br>: | Kampong Cham Province<br>ខេត្តកំពង់ចាម |
| Date of Expiry<br>ថ្ងៃផុតកំណត់ | :<br>: | 28 August 2024<br>២៨ កញ្ញា ២០២៤ |
| Final Destination<br>គោលដៅចុងក្រោយ | :<br>: | Cambodia<br>កម្ពុជា |

The Royal Embassy of Cambodia kindly requests authorities to allow the bearer of this travel document to pass without delay and to provide any assistance and protection as may be necessary.

ស្ថានឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ស្នើអាជ្ញាធរទាំងអស់អនុញ្ញាតឱ្យអ្នកកាន់លិខិតធ្វើដំណើរដែលមានឈ្មោះក្នុងនេះ បានធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ដោយពុំត្រូវបានពន្យារពេល និងផ្ដល់ការជួយនិងកិច្ចការពារផ្សេងៗ ក្នុងករណីចាំបាច់ ។

This travel document is for single use only and for the purpose of the return of the bearer to Cambodia.

លិខិតបើកផ្លូវនេះ ប្រើប្រាស់បានតែមួយលើកគត់ សម្រាប់ឱ្យពលរដ្ឋខ្មែរវិលត្រឡប់ទៅកម្ពុជាវិញ៕

Done in Beijing, 28 September 2024
ធ្វើនៅប៉េកាំង, ថ្ងៃទី ២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤

Yem [illegible]marith
First Secretary
In Charge of Consular Affairs

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងមហាផ្ទៃ
អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ
នាយកដ្ឋានកណ្តាលនគរបាលយុត្តិធម៌
នាយកដ្ឋានប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស
និងការពារអនីតិជន
ការិយាល័យប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្សឆ្លងដែន
លេខ:១៥៨/២៤.......

## កំណត់ហេតុប្រគល់-ទទួល

ឆ្នាំពីរពាន់ម្ភៃបួន ខែមិថុនា ថ្ងៃម្ភៃមួយ វេលាម៉ោងដប់បួន និងដប់ប្រាំនាទី នៅនាយកដ្ឋានប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស និងការពារអនីតិជន។

យោងតាមបញ្ជា **លោកប្រធាននាយកដ្ឋាន**

ភាគីអ្នកប្រគល់៖ ១.វរសេនីយ៍ឯក **ទ្រីវ គាត** ឋាន: នាយការិយាល័យ

២.វរសេនីយ៍ត្រី **ឌី សុខជា** ឋាន: នាយផ្នែក

ភាគីអ្នកទទួល៖ ឈ្មោះ **នង មន** ភេទប្រុស ឋាន: អនុប្រធានការិយាល័យគាំពារជនរងគ្រោះ នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា។

បានធ្វើការប្រគល់-ទទួល ជនរងគ្រោះ ដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ចំនួន ០១នាក់(ប្រុស) ជនជាតិវៀតណាម មានឈ្មោះដូចខាងក្រោម៖

| ល.រ | គោត្តនាម-នាម(អក្សរឡាតាំង) | ភេទ | ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | ជនជាតិ | លិខិតឆ្លងដែនលេខ |
|---|---|---|---|---|---|
| ១ | TANG HONG HUNG | M | 13-09-2003 | វៀតណាម | គ្មាន |

កំណត់ហេតុប្រគល់ ទទួលបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោងដប់បួន និងសាមសិបនាទី នាថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំដដែល និងបានឯកភាពគ្នាចុះហត្ថលេខាទុកជាភស្តុតាង សម្រាប់ការអនុវត្តតាមនីតិវិធី។

| អ្នកទទួល | អ្នកចូលរួម | អ្នកប្រគល់ |
|---|---|---|
| | វរសេនីយ៍ត្រី ឌី សុខជា | វរសេនីយ៍ឯក ទ្រីវ_គាត |

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា**
**អគ្គនាយកដ្ឋានសេវាសង្គមកិច្ច**
**នាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ**

លេខ ២៤៣/២៤ ស.អ.យ/ន.គ.ព.ជ

## ទម្រង់បញ្ជូន

ជូនចំពោះ លោកស្រី **កែវ សុម៉ាលី** តួនាទី ជំនួយការប្រធានគម្រោង
ស្ថាប័ន/អង្គការ: សម្ព័ន្ធតាប់ផៃ
ពីលោក **ឆន មន** អនុប្រធានការិយាល័យគាំពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងរំលោភបំពានផ្លូវភេទ
ស្ថាប័ន/អង្គការ: នាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

**១.សេវាដែលស្នើសុំ ឬ គោលបំណងនៃការបញ្ជូន:**
- សេវាស្នាក់នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលបណ្ដោះអាសន្ន
- សេវាពិនិត្យ និងព្យាបាលសុខភាព
- សេវាសង្គមកិច្ចចាំបាច់ផ្សេងទៀត...។

**២.ព័ត៌មានអំពីជនរងគ្រោះ**

| ល.រ | គោត្តនាម-នាម | ភេទ | ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | មកពីប្រទេស | ថ្ងៃមកដល់ | អាសយដ្ឋាន | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | ភូមិ | ឃុំ | ស្រុក/ខណ្ឌ | ខេត្ត/ក្រុង |
| ១ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ២ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ៣ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ៤ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ៥ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

**៣.ការសង្កេត និងចំណាប់អារម្មណ៍របស់មន្ត្រីសង្គមកិច្ច:**
- ជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ត្រូវការសេវាដូចមានក្នុងចំណុច១ ខាងលើ។

**៤.ការឆ្លើយតប និងការសម្រេចចិត្តរបស់ស្ថាប័នទទួល:**
- អង្គការ សម្ព័ន្ធតាប់ផៃ នឹងទទួលផ្ដល់សេវាជូនជនរងគ្រោះ ដូចមានក្នុងចំណុច១ខាងលើ។

សូមអរគុណលោកស្រី **កែវ សុម៉ាលី** សម្រាប់ការយកចិត្តទុកដាក់ និងការជួយ។

-ទម្រង់បញ្ជូនធ្វើឡើងជាពីរច្បាប់ មួយច្បាប់សម្រាប់នាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ និងមួយច្បាប់ទៀតសម្រាប់អង្គការសម្ព័ន្ធតាប់ផៃ។

ថ្ងៃអង្គារ៤រោច ខែជេស្ឋ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស.២៥៦៨
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤
**មន្ត្រីសង្គមកិច្ចដែលធ្វើការបញ្ជូន:**

**ឆន មន**

ថ្ងៃអង្គារ៤រោច ខែជេស្ឋ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស.២៥៦៨
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤
**តំណាងអង្គការ/ស្ថាប័នទទួល:**

កែវ សុម៉ាលី

សូមរក្សាការសម្ងាត់ ០៨១ ៥៦ ៩៣ ១២

# ឯកសារយោង

- **ច្បាប់ស្តីពីការបង្ក្រាបអំពើជួញដូរមនុស្សនិងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ** ដែលត្រូវបានប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០២០៨/០០៥ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨បានកំណត់ជាបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌរាល់អំពើទាំងឡាយដែលទាក់ទងនឹងការជួញដូរមនុស្ស និងការធ្វើជីវកម្មផ្លូវភេទ ព្រមទាំងកំណត់សិទ្ធិអាទិភាពលើសំណងខូចខាត និងសំណងបដិទានដល់ជនរងគ្រោះ។
- **កំណត់ពន្យល់មាត្រានីមួយៗនៃច្បាប់ស្តីពីការប្រកបអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ** ដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការដោយក្រសួងយុត្តិធម៌នៅថ្ងៃទី៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៣ បានគូសបញ្ជាក់យ៉ាងលម្អិតអំពីធាតុផ្សំ និងកាលៈទេសៈនៃបទល្មើសនីមួយៗ ពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអំពើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ និងការការពារអត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ។
- **គោលនយោបាយ និងបទដ្ឋានអប្បបរមាស្តីពីកិច្ចការពារសិទ្ធិជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស** ត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្តតាមរយៈប្រកាសលេខ ៨៥២ ចុះថ្ងៃទី៣១ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ និងប្រកាសលេខ ៨៥៧ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩ របស់ ស.អ.យ ដោយមាននិយមន័យនៃពាក្យ "ជនរងគ្រោះ" ត្រូវបានកំណត់ឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការហើយដំណើរការគ្រប់គ្រងករណីជនរងគ្រោះ ត្រូវបានគូសបញ្ជាក់យ៉ាងលម្អិតស្របតាមសិទ្ធិសំខាន់ៗទាំង១១ ដោយរាប់ចាប់ពីដំណាក់កាលកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ ការបញ្ជូន រហូតដល់ដំណាក់កាលបិទករណី។
- **"សារាចរណែនាំលេខ០១១ស្តីពីការងារសមាហរណកម្មនិងតាមដានជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងរំលោភបំពានផ្លូវភេទដែលបានស្នាក់នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលរដ្ឋអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលនិងសហគមន៍"** ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២២ របស់ក្រសួង ស.អ.យ បានគូសបញ្ជាក់លម្អិតនូវបែបបទតួនាទី និងភារកិច្ចរបស់មន្ត្រីក្រសួង ស.អ.យ ថ្នាក់កណ្តាល ថ្នាក់រាជធានី ខេត្ត និងថ្នាក់ស្រុក ខណ្ឌ ហើយបុគ្គលិករបស់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល នានា ក្នុងការធ្វើការងារជាមួយជនរងគ្រោះមុនពេល និងក្រោយពេលធ្វើសមាហរណកម្ម ការគ្រប់គ្រងព័ត៌មាន និងទិន្នន័យ និងទម្រង់ទាំង០៧ប្រភេទ ដែលគ្រប់អង្គភាពក្រោមឱវាទរបស់ក្រសួង ស.អ.យ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលធ្វើការពាក់ព័ន្ធត្រូវអនុវត្តតាម។
- **"សេចក្តីសម្រេចលេខ១០៧ ស្តីពីគោលការណ៍ការពារសិទ្ធិកុមាររងគ្រោះដោយសារការជួញដូរនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា"** ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ របស់ក្រុមប្រឹក្សាជាតិកម្ពុជាដើម្បីកុមារ បានបញ្ជាក់បន្ថែមអំពីនិយមន័យកុមាររងគ្រោះដោយសារការជួញដូរ សិទ្ធិផ្សេងៗរបស់កុមាររងគ្រោះ វិធីសាស្ត្រសន្និដ្ឋានអំពីអាយុរបស់កុមារ វិធានការកំណត់អត្តសញ្ញាណកុមាររងគ្រោះ វិធីសាស្ត្រសម្ភាសន៍ព័ត៌មានសម្ងាត់ជាមួយនឹងកុមារ និងវិធានការបញ្ជូនកុមារដើម្បីទទួលបានសេវាជាដើម។
- **"គោលការណ៍ណែនាំស្តីពីការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការបង្ក្រាបអំពើជួញដូរមនុស្សនិងអំពើធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ"** ដែលដាក់ចេញ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨ និង "សេចក្តីណែនាំ ស្តីពីការអនុវត្តកិច្ចប្រតិបត្តិការសង្គ្រោះជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និង/ឬការធ្វើអាជីវកម្មផ្លូវភេទ នៅតាមបណ្តាទីតាំងដែលបានកំណត់" ដែលចេញដោយអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ នៅថ្ងៃទី១១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ បានកំណត់ពីវិធានការជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះដោយសារការជួញដូរមនុស្ស ការធ្វើសម្ភាសន៍ជនរងគ្រោះ

ដោយប្រើប្រាស់ជំនាញត្រឹមត្រូវ ការបញ្ជូនជនរងគ្រោះទៅលំនៅឋាន ឬមន្ទីរសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ដែលនឹងត្រូវធ្វើការងារបន្តជាមួយអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល។

- "**សេចក្តីណែនាំអំពីការអនុវត្តគោលការណ៍នានាក្នុងច្បាប់ជាតិនិងអន្តរជាតិដែលកំពុងនៅជាធរមានទាក់ទងនឹងការការពារជនរងគ្រោះនៃបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ**" ដែលចេញដោយក្រសួងយុត្តិធម៌ នៅថ្ងៃទី១៩ ខែសីហាឆ្នាំ២០០៥ ក៏បានឱ្យនិយមន័យជាទូទៅទៅលើពាក្យថាជនរងគ្រោះ និងបានកំណត់បញ្ជាក់ អំពីគោលការណ៍ទូទៅនិងជាក់លាក់សម្រាប់ការពារជនរងគ្រោះនៃបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ រាប់ចាប់តាំងពីដំណាក់កាលជនរងគ្រោះចូលរួមក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍រហូតដល់បញ្ចប់ដំណើរការនីតិវិធីរបស់មន្ត្រីនគរបាលយុត្តិធម៌ ព្រះរាជអាជ្ញា ចៅក្រមស៊ើបសួរ និងចៅក្រមជម្រះ។
- "**កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីគោលការណ៍ណែនាំអនុវត្ត និងកិច្ចសហការរវាងស្ថាប័នរាជរដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ព័ន្ធនិងបណ្តាទីភ្នាក់ងារគាំទ្រជនរងគ្រោះ ក្នុងដំណើរការរឿងក្តីជួញដូរមនុស្ស**" ដែលត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយក្រសួងចំនួន០៥ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលចំនួន២៤ នៅថ្ងៃទី០៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៧ បានកំណត់ព្រមព្រៀងគ្នាជាលើកដំបូង និងមានលក្ខណៈទូលំទូលាយរវាងភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ទៅលើការកំណត់ អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយសារការជួញដូរមនុស្ស វិធានការបន្ទាន់របស់ទីភ្នាក់ងារដែលជួបជនរងគ្រោះដំបូងគេ ការបញ្ជូនសាក្សី។
- "**វិធីបទដ្ឋានប្រតិបត្តិការសម្រាប់អង្គភាពឯកទេសប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស**" ត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយឱ្យប្រើប្រាស់ ជាឯកសារបណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រីអនុវត្តន៍ច្បាប់ ដោយអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ នៅថ្ងៃទី១១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ បានកំណត់ពីបច្ចេកទេសកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយសារអំពើជួញដូរមនុស្ស ដោយមន្ត្រីអនុវត្តន៍ច្បាប់ដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រវាយតម្លៃ សម្ភាសន៍ និងសម្រេចចិត្ត ព្រមទាំងនីតិវិធីពិសេសសម្រាប់កំណត់អត្តសញ្ញាណកុមាររងគ្រោះដោយការជួញដូរ។
- "**នីតិវិធីប្រតិបត្តិបទដ្ឋានស្តីពីការផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែកសមាហរណកម្មដល់ជនរងគ្រោះជាបុរសដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស**" ដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយឱ្យប្រើប្រាស់ដោយក្រសួង ស.អ.យ នៅថ្ងៃទី២៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១២ បានកំណត់ជាគោលការណ៍រួមនៃនីតិវិធីកំណត់អត្តសញ្ញាណ ការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ និងការគាំទ្រផ្នែកសមាហរណកម្មដល់ជនរងគ្រោះជាបុរសដែលត្រូវបានគេជួញដូរនៅក្រៅប្រទេស។ នីតិវិធីទាំងនោះមានជាអាទិ៍ការស្រាវជ្រាវរកគ្រួសារ និងការប៉ាន់ប្រមាណស្ថានភាពគ្រួសារនៅកម្ពុជា ការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍ និងការទទួល ការផ្តល់ជំនួយបន្ទាន់នៅពេលមកដល់ ការប៉ាន់ប្រមាណតម្រូវការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ ការប៉ាន់ប្រមាណអំពីស្ថានភាព ការធ្វើផែនការសមាហរណកម្ម និងការបញ្ជូនទៅរកសេវា និងការតាមដានដំណើរការធ្វើសមាហរណកម្មជនរងគ្រោះជាបុរស។
- "**គោលការណ៍ណែនាំស្តីពីបែបបទ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ដើម្បីផ្តល់សេវាសមស្រប**" ត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្តតាមរយៈប្រកាសលេខ ១៣៣/១២ គ.ជ.ប.ជ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ សម្រួលឱ្យការកំណត់អត្តសញ្ញាណជនរងគ្រោះ តាមរយៈការសង្កេត សាកសួរប្រមូលពត៌មានស្វែងរកភាពរងគ្រោះរបស់បុគ្គលណាម្នាក់ដែលសង្ស័យថារងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្សឱ្យអាចសន្និដ្ឋានឈានទៅធ្វើការសន្មតជាបណ្តោះអាសន្នថា"ជាជនរងគ្រោះ"ដើម្បីផ្តល់កិច្ចការពារ ការគាំពារ

និងសេវាសមស្របជួយជនរងគ្រោះបានទាន់ពេលវេលា ប្រកបដោយមនុស្សធម៌ មិនរើសអើង ដោយមិនទាន់គិតអំពីការអង្កេតស្រាវជ្រាវផ្សេងទៀត តាមនីតិវិធីតុលាការដែលចាំបាច់។

- **"សៀវភៅណែនាំរបស់អង្គការ IOM ស្តីពីការផ្តល់ជំនួយផ្ទាល់ដល់ជនរងគ្រោះដោយសារអំពើជួញដូរ"** ដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយដោយអង្គការ IOM ឆ្នាំ២០០៧ ផ្តល់ការណែនាំ និងដំបូន្មានដែលចាំបាច់សម្រាប់ផ្តល់ជំនួយយ៉ាងពេញលេញ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពដល់ជនរងគ្រោះដោយសារអំពើជួញដូរ ចាប់ពីចំណុចដែលបានជួបទំនាក់ទំនងគ្នាដំបូង និងពិនិត្យសម្រាំងរហូតដល់ការធ្វើការសមាហរណកម្មបុគ្គលពាក់ព័ន្ធ ចូលទៅក្នុងសង្គមប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។
- **សៀវភៅណែនាំស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិកិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងអាជីវកម្មផ្លូវភេទ** ដែលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយប្រកាសលេខ ២៣១ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៤។

officers using assessment, interview and decision-making methods, as well as special procedures for identifying child victims of trafficking.

- **Standard Operating Procedures on Providing Integration Support to Male Victims of Human Trafficking,** published by MoSVY on May 29, 2012, sets out the general principles for procedures for identifying, repatriating and integrating male victims of trafficking who have been trafficked abroad. These procedures include family tracing and assessment of family status in Cambodia, repatriation and provision of emergency assistance upon arrival, assessment of training needs, situation assessment, integration planning and referral to services, and monitoring the integration process of male victims.
- **Guidelines on Forms and Procedures for Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision** were implemented through Prakas No. 137/12 of the NCCT dated December 25, 2015, to facilitate the identification of victims through observation, questioning, and collecting information to find out the victimization of any person suspected of being a victim of human trafficking, so that it can be concluded and provisionally assumed that they are "victims" in order to provide protection and support.
- **The IOM Handbook on Direct Assistance for Victims of Trafficking,** published by IOM in 2007, provides the necessary guidance and advice for providing comprehensive and effective assistance to victims of trafficking, from the point of initial contact and screening to the effective integration of the individual concerned into society
- **Guide book on Standard Operation Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation,** promulgated by Prakas No. 231 MoSVY dated 9 October 2024.

**Appendix 4**

# References

- **Law on Suppression of Huma Trafficking and Sexual Exploitation,** promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0208/005 dated February 15, 2008, criminalizes all acts related to human trafficking and sexual exploitation, and establishes priority rights to compensation and restitution for victims.
- **The explanatory notes to each article of the Law on Human Trafficking and Sexual Exploitation,** which were officially published by the Ministry of Justice on April 4, 2013, outline in detail the elements and circumstances of each crime related to human trafficking and sexual exploitation, and the protection of the identity of victims.
- **Policy and Minimum Standards for Protection of the Rights of Victims of Human Trafficking** were implemented through Prakas No. 852 dated August 31, 2009 and Prakas No. 857 dated September 3, 2009 of the MoSVY, with the definition of the term "victim" and the process of case management outlined in detail in accordance with the 11 essential rights, from the stages of victim identification, referral, to the case closure stage.
- **Directive 011 on Reintegration and Follow-Up of Victims of Human Trafficking and Sexual Abuse staying in the Government Centers, Non-government Organizations, and Communities** dated December 16, 2022, of the MoSVY, outlines in detail the roles and responsibilities of officials of the Ministry of Social Affairs at the national, provincial, and district levels, and staff of various NGOs in working with victims before and after reintegration, information and data management, and the seven types of forms that all units under the Ministry of Social Affairs and NGOs involved in relevant work must follow.
- **Decision No. 107 on the Principles for the Protection of the Rights of Child Victims of Trafficking in the Kingdom of Cambodia,** dated December 20, 2007 of the Cambodian National Council for Children further specifies the definition of child victims of trafficking, the rights of the child victims, methods of inferring the age of the child, measures to identify the child victims, methods of confidential interviews with the child, and measures to refer the child to receive services, etc.
- **Guidelines on the Implementation of the Law on Suppression of Human Trafficking and Sexual Exploitation** issued on October 28, 2008 and the "Instructions on the Implementation of Operations to Rescue Victims of Human Trafficking and/or Sexual Exploitation in Designated Locations" issued by the National Police on August 11, 2010, set out measures to rescue victims of human trafficking, interviewing victims using appropriate skills, referring victims to housing or social welfare centers, veterans and youth rehabilitation centers, who will continue to work with non-governmental organizations.
- **Guidelines on the Implementation of the Principles of National and International Law in Force Concerning the Protection of Victims of Criminal Offences,** issued by the Ministry of Justice on 19 August 2005, also provides a general definition of the term victim and sets out general and specific principles for the protection of victims of criminal offences, from the stage of the victim's participation in the interview until the end of the proceedings by police officers, justice officers, prosecutors, investigating judges and trial judges.
- **Agreement on the Guidelines for the Implementation and Cooperation between Relevant Government Institutions and Victim Support Agencies in the Process of Human Trafficking Cases,** signed by 5 ministries and 24 non-governmental organizations on 6 February 2007, established the first and most comprehensive agreement between all signatories on the identification of victims of human trafficking, the immediate measures of the agencies that first encounter victims, and the referral of witnesses.
- **Standard Operating Procedures for Specialized Anti-Trafficking Units,** published as a training document for law enforcement officers by the National Police on November 11, 2010, sets out the techniques for identifying victims of human trafficking by law enforcement

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា**
**អគ្គនាយកដ្ឋានសេវាសង្គមកិច្ច**
**នាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ**

លេខ ២២៧/២៤ ស.អ.យ/ន.គ.ព.ជ

**ទម្រង់បញ្ជូន**

ជូនចំពោះ លោកស្រី **កែវ សុម៉ាលី** តួនាទី ជំនួយការប្រធានគម្រោង
ស្ថាប័ន/អង្គការៈ សម្ព័នចាប់ដៃ
ពីលោក **ឆន មន** អនុប្រធានការិយាល័យគាំពារជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស និងរំលោភបំពានផ្លូវភេទ
ស្ថាប័ន/អង្គការៈ នាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

**១.សេវាដែលស្នើសុំ ឬ គោលបំណងនៃការបញ្ជូនៈ**
- សេវាស្នាក់នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលបណ្ដោះអាសន្ន
- សេវាពិនិត្យ និងព្យាបាលសុខភាព
- សេវាសង្គមកិច្ចចាំបាច់ផ្សេងទៀត...។

**២.ព័ត៌មានអំពីជនរងគ្រោះ**

| ល.រ | គោត្តនាម-នាម | ភេទ | ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | មកពីប្រទេស | ថ្ងៃមកដល់ | អាសយដ្ឋាន | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | ភូមិ | ឃុំ | ស្រុក/ខណ្ឌ | ខេត្ត/ក្រុង |
| ១ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ២ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ៣ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ៤ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ៥ | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

**៣.ការសង្កេត និងចំណាប់អារម្មណ៍របស់មន្ត្រីសង្គមកិច្ចៈ**
- ជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ត្រូវការសេវាដូចមានក្នុងចំណុច១ ខាងលើ។

**៤.ការឆ្លើយតប និងការសម្រេចចិត្តរបស់ស្ថាប័នទទួលៈ**
- អង្គការ សម្ព័នចាប់ដៃ នឹងទទួលផ្ដល់សេវាជូនជនរងគ្រោះ ដូចមានក្នុងចំណុច១ខាងលើ។

សូមអរគុណលោកស្រី **កែវ សុម៉ាលី** សម្រាប់ការយកចិត្តទុកដាក់ និងការជួយ។

-ទម្រង់បញ្ជូនធ្វើឡើងជាពីរច្បាប់ មួយច្បាប់សម្រាប់នាយកដ្ឋានគាំពារជនរងគ្រោះ និងមួយច្បាប់ទៀតសម្រាប់អង្គការសម្ព័នចាប់ដៃ។

ថ្ងៃអង្គារ៤រោច ខែជេស្ឋ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស.២៥៦៨
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤
**មន្ត្រីសង្គមកិច្ចដែលធ្វើការបញ្ជូនៈ**

**ឆន មន**

ថ្ងៃអង្គារ៤រោច ខែជេស្ឋ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស.២៥៦៨
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤
**តំណាងអង្គការ/ស្ថាប័នទទួលៈ**

កែវ សុម៉ាលី

សូមរក្សាការសម្ងាត់ ០៨១ ៥៦ ៩៣ ១២

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងមហាផ្ទៃ
អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ
នាយកដ្ឋានកណ្តាលនគរបាលយុត្តិធម៌
នាយកដ្ឋានប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស
និងការពារអនីតិជន
ការិយាល័យប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្សឆ្លងដែន
លេខ:១៥៥/២៤.......

## កំណត់ហេតុប្រគល់-ទទួល

ឆ្នាំពីរពាន់ម្ភៃបួន ខែមិថុនា ថ្ងៃម្ភៃមួយ វេលាម៉ោងដប់បួន និងដប់ប្រាំនាទី នៅនាយកដ្ឋានប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស និងការពារអនីតិជន។

យោងតាមបញ្ជា **លោកប្រធាននាយកដ្ឋាន**

ភាគីអ្នកប្រគល់៖ ១.វរសេនីយ៍ឯក **ទ្រឹម គាត** ឋានៈ នាយការិយាល័យ

២.វរសេនីយ៍ត្រី **ឌី សុខជា** ឋានៈ នាយផ្នែក

ភាគីអ្នកទទួល៖ ឈ្មោះ **នង មន** ភេទប្រុស ឋានៈ អនុប្រធានការិយាល័យគាំពារជនរងគ្រោះ នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា។

បានធ្វើការប្រគល់-ទទួល ជនរងគ្រោះ ដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស ចំនួន ០១នាក់(ប្រុស) ជនជាតិវៀតណាម មានឈ្មោះដូចខាងក្រោម៖

| ល.រ | គោត្តនាម-នាម(អក្សរឡាតាំង) | ភេទ | ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | ជនជាតិ | លិខិតឆ្លងដែនលេខ |
|---|---|---|---|---|---|
| ១ | TANG HONG HUNG | M | 13-09-2003 | វៀតណាម | គ្មាន |

កំណត់ហេតុប្រគល់ ទទួលបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោងដប់បួន និងសាមសិបនាទី នាថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំដដែល និងបានឯកភាពគ្នាចុះហត្ថលេខាទុកជាភស្តុតាង សម្រាប់ការអនុវត្តតាមនីតិវិធី។

| អ្នកទទួល | អ្នកចូលរួម | អ្នកប្រគល់ |
|---|---|---|
| នង មន | វរសេនីយ៍ត្រី ឌី សុខជា | វរសេនីយ៍ឯក ទ្រឹម_គាត |

២.លិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន
ឧបសម្ព័ន្ធទី២

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

ROYAL EMBASSY OF CAMBODIA
to the People's Republic of China

No. 086 - 2024/REC.CHN

# Temporary Travel Document
# លិខិតធ្វើដំណើរបណ្ដោះអាសន្ន

| | | |
|---|---|---|
| Surname and Given Name<br>នាមត្រកូល និងនាមខ្លួន | : | |
| Nationality<br>សញ្ជាតិ | : | Cambodian Sex : Female<br>ខ្មែរ ភេទ : ស្រី |
| Date of Birth<br>ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | : | 24 January 2002<br>២៤ មករា ២០០២ |
| Place of Birth<br>ទីកន្លែងកំណើត | : | Kampong Cham Province<br>ខេត្តកំពង់ចាម |
| Date of Expiry<br>ថ្ងៃផុតកំណត់ | : | 28 August 2024<br>២៨ កញ្ញា ២០២៤ |
| Final Destination<br>គោលដៅចុងក្រោយ | : | Cambodia<br>កម្ពុជា |

The Royal Embassy of Cambodia kindly requests authorities to allow the bearer of this travel document to pass without delay and to provide any assistance and protection as may be necessary.

ស្ថានឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ស្នើអាជ្ញាធរទាំងអស់អនុញ្ញាតឱ្យអ្នកកាន់លិខិតធ្វើដំណើរដែលមានឈ្មោះក្នុងនេះ បានធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ដោយពុំត្រូវបានពន្យារពេល និងផ្ដល់ការជួយនិងកិច្ចការពារផ្សេងៗ ក្នុងករណីចាំបាច់ ។

This travel document is for single use only and for the purpose of the return of the bearer to Cambodia.

លិខិតបើកផ្លូវនេះ ប្រើប្រាស់បានតែមួយលើកគត់ សម្រាប់ឱ្យពលរដ្ឋខ្មែរវិលត្រឡប់ទៅកម្ពុជាវិញ៕

Done in Beijing, 28 September 2024
ធ្វើនៅប៉េកាំង, ថ្ងៃទី ២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤

Yem Semarith
First Secretary
In Charge of Consular Affairs

Address: No. 08 Dongzhimenwai Dajie, Beijing 100600, People's Republic of China
Tel: 86-10-65321889 / Fax: 86-10-65323507 / E-mail: [illegible]

១.លិខិតបញ្ជូនជនរងគ្រោះដោយអំពើជួញដូរមនុស្ស
ឧបសម្ព័ន្ធទី២

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា
ប្រចាំសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន

លេខ ៤៨៧ REC.CHN/២០២៤

ការប្រញាប់

ថ្ងៃសុក្រ ៧កើត ខែអាសាឍ ឆ្នាំរោង ឆស័ក ព.ស.២៥៦៧
ប៉េកាំង ថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤

**សូមគោរពជូន**
**ឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី**
**រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ**

កម្មវត្ថុ៖ ការបញ្ជូនស្ត្រីខ្មែរចំនួន ០២នាក់ ត្រឡប់ទៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ។

នាងខ្ញុំមានកិត្តិយសសូមគោរពជម្រាបជូន **ឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាជ្រាបថា ស្ថានទូតបានសហការជាមួយប៉ូលីសចិន អន្តរាគមន៍ជួយស្ត្រីខ្មែរចំនួន ០២នាក់ វិលត្រឡប់ទៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ។ ស្ត្រីខ្មែរទាំងនេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម៖

១. ឈ្មោះ ជា ចាន់ធួន
២. ឈ្មោះ វី សុខលាង

ស្ត្រីខាងលើនឹងចេញដំណើរនៅថ្ងៃទី ១៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤ ពីអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិទីក្រុងសិនជិនតាមជើងយន្តហោះលេខ 9C8687 វេលាម៉ោង ១៨:២០ នឹងដល់អាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិភ្នំពេញ វេលាម៉ោង ២១:00 ថ្ងៃដដែល។

អាស្រ័យដូចបានគោរពជម្រាបជូនខាងលើ ស្ថានទូតស្នើសុំក្រសួងមេត្តាជូនព័ត៌មានទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកម្ពុជាចាត់ការបន្តតាមការគួរ។ សូមគោរពជូនភ្ជាប់នូវឯកសារពាក់ព័ន្ធ។

សូម **ឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាពិនិត្យ-សម្រេច និងទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ពីនាងខ្ញុំ។

**ឯកអគ្គរាជទូត**

**បណ្ឌិត ស៊្រើង រដ្ឋចាវី**

# Annex 4

## Consent Request Form for Victim Identification Interview

My name…………………………………………position…………………………………...
Work place ………………………………………….

I would like to request your time for…………………………to ask some questions relating to trafficking victim identification. There is no right or wrong answer.

If your account responds to the set criteria of trafficked victim, I can provide information about available services to support victims.

Information provided during the interview will not be shared with media. It will be kept confidential and can only be shared with relevant government and non-government office workers, as deemed necessary to provide assistance.

You have the right to ask questions or raise any concerns relating to your safety, time and place of interview. You also have the right to refuse to answer any questions and to not allow any photography or voice recording or any information sharing. You can consult with or talk to the person whom you trust before the interview commences.

Do you have any questions about this interview? (☐ yes ☐no)

Do you agree to be interviewed now? (☐ yes ☐no)
(If no, the interview shall be ended)

**The consent to the victim identification interview has been granted by:**

Date:……………………..

Parents, guardian or Social Affairs official

*(Fingerprint)*____________________ *(Fingerprint)*____________________

Name *(respondent)*____________________ Name *(respondent)*____________________

**Interviewed by:……………………………………** *(Signature and name)*

**Position:………………………………..………………**

**Institution: ………………………………………..**

**Fingerprint of the respondent** **Fingerprint and name of the interpreter**

☐*Giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person to gain control over the victim*

☐Coax *(the offender attracts the victim by making a false promise or not providing detailed information leading to the victim believing that something will be done)*

☐Confinement *(for instance, preventing the victim form leaving any place …)*

☐None

3. **<u>Purpose</u> <u>(exploitation)</u>**

***For:***

☐ Sexual exploitation *(for instance, forcing a person into prostitution, pornographic images/objects production, commercial sexual exploitation…)*

☐Forced service or labor, slavery and servitude [or activity of operating any business or labor] *(work or service requires by a person under threat that she/he will receive torture,being forced to do certain work/acts without free will of the victim)*

☐Removal or cutting of any organ

☐Seeking benefit

☐ Marriage against will

☐Adoption

☐Confinement for deduction of debt

☐Child labor

☐For the purpose of crossing the border

☐ Exchange for a valuable thing

☐ Helping the offender

☐Exploitation

☐None

**Part 9: Conclusion**

**9.1. Is that person a victim of human trafficking?**(☐ Yes ☐No)

If yes, please specify the ground(s) for the decision made in item 9.1:

1. Act: ........................................................................................................................

2. Means: ........................................................................................................................

3. Purpose: ........................................................................................................................

**9.2 Is that person a child victim of trafficking?** (☐ Yes ☐No)

If yes, please specify the grounds for decision made in item 9.2:

1.Act: ........................................................................................................................

2.Means (not necessary/ not relevant)

3.Purpose........................................................................................................................

A child is a person whose age is under 18 years and her/his age is calculated from the date of offense committed.

**Part 7:Supporting document**

**Official report of the police officer** ☐ Yes ☐ No

| | | |
|---|---|---|
| **Document of identification** | ☐ Yes | ☐ No |
| **Travel document** | ☐ Yes | ☐ No |
| **Medical report** | ☐ Yes | ☐ No |
| **Copy of employment contract or letter of recruitment** | ☐ Yes | ☐ No |
| **Personal writing** | ☐ Yes | ☐ No |
| **Report of special telephone line** | ☐ Yes | ☐ No |

**Others** ☐ Yes ☐ No Specify: ________________________

**Part 8 :Assessment of the interviewer based on three components of human trafficking**

**1. Act**

***Illegally committing acts of*** :

☐*Recruit or hire or employ a person (persuade someone to commit a certain act or hire someone for labor purpose)*

☐Transportation

☐Transferring

☐Harboring

☐Receipt

☐Removal of minor from legal custody

☐Allowing a person move to other place under their control

☐Handing over or receiving the control over the victims

☐None

**2. Means**

***Using the following methods:***

☐Threat *(for instance, threatening to file a complaint of defamation/use fake legal document against the authority for illegal immigration situation and use this threat to commit illegal act on the victim…)*

☐Force *(for instance, touching, pushing/pulling a person …)*

☐Other forms of coercions*(for instance, plotting, planning or behaving in such a way as to make the victim believe that failure to do something would lead to loss/serious injury …)*

☐Abduction *(means taking or detaining a person by use if force or coercion …)*

☐ Fraud *(using of fake name, fake rank, dishonest act…)*

☐ Deception (*a situation in which the offender uses language/ lies or fails to tell/not do something or provide fake information to make the victim commit an act*)

☐Abuse of power *(for instance, getting benefit from an official position in order to commit an illegal act; a public official failing to intervene to cease the deprivation of the victim's freedom…)*

☐Abuse of vulnerability *(exploitation of any individual who is in a situation of vulnerability by ordering him/her commit an act)*

| | | |
|---|---|---|
| | | or broker<br>☐Embassy representative,consulate-general<br>☐Others: ______________ |

**Part 5: Psychosocial evaluation**[1]

| | | |
|---|---|---|
| 5.1 | **Were you abused?** | ☐ Yes<br>☐ No |
| 5.2 | **In the last two weeks, have you felt a lack of interest, unhappiness or disappointment during your daily activities?** | ☐ Yes<br>☐ No |
| 5.3 | **In the  last two weeks, have you had feelings of sadness, depression or loss of hope?** | ☐ Yes<br>☐ No |
| 5.4 | **During your life, have you ever experienced dangerous situations or threats of violence such as natural disaster, abuse, rape, physical and sexual abuse in your childhood, domestic violence, living in an area of war, seeing someone hurt or killed, fighting in a military battle or detained and tortured as a result of political issue?** | ☐ Yes<br>☐ No |
| 5.5 | **Do you sometimes drink beer, wine, or other alcoholic beverages?** | ☐ Yes<br>☐ No |

**Part 6: Assistance in the future**
(If necessary, additional attached papers can be used)

| | | |
|---|---|---|
| 6.1 | **What assistance, if any, do you think you may need?** | ☐ No assistance<br>☐ Yes<br>☐ 1 – Identification Document<br>☐ 2 – Employment<br>☐ 3 – Job skills training<br>☐ 4– Housing<br>☐ 5– Medical treatment<br>☐ 6 – Financial assistance<br>☐ 7 – Legal action<br>☐ 8 – Humanitarian assistance<br>☐ 9 – Psychosocial counseling<br>☐ 10 – Negotiation and mediation<br>☐ 11 – Transportation fee<br>☐ 12 – Pursuing education<br>☐ 13 – Accommodation<br>☐ 14 – Other: ______________________ |
| 6.2 | **In the future, may I ask you for further information?** | ☐ No, I don't want to meet you again<br>☐ Yes, I want you to meet me :<br>☐ At Home ☐ At other places:<br>______________________________<br>☐ On the phone |

[1] If the "yes" is ticked in one of five psychosocial questions, please provide information to the relevant institutions or agenciesto take any further appropriate meaure.

| | | |
|---|---|---|
| | **exploited?** | ☐Yes, because ______________________________<br>____________________________________________<br>____________________________________________ |
| 4.26 | **How did you quit/leave work?** | ____________________________________________<br>__________________________________<br>____________________________________________<br>_ |
| 4.27 | **Did the authorities at where you worked ever arrest you? Why? By whom? How long?** | ☐Never<br>☐Ever<br>●Cause: ___________________________<br>●Arrested by:<br>☐Police, for a period of<br>___________________________<br>☐Immigration official for a period of<br>___________________________<br>☐Military, for a period of<br>___________________________<br>☐Court, for a period of ____________<br>☐Unknown, for a period of _________<br>_____________________________<br>☐ Other : _________________________ |
| 4.28 | **Did the authorities at where you worked ever detain you? Why? By whom? How long?** | ☐Never<br>☐Ever<br>●Cause: ____________________________<br>●Detained by:<br>☐Police, for a period of<br>____________________________<br>☐Immigration official for a period of<br>___________________________<br>☐Military, for a period of __________<br>____________________________<br>☐Court, for a period of ____________<br>☐Unknown, for a period of _________<br>____________________________<br>☐ Other : _________________________ |
| 4.29 | **When were you returned/ repatriated? By what means? By whom?** | Date, time: ____________________________<br>By:☐Plan☐vehicle☐Others : ______________<br>Through:<br>☐Personally/family☐Police<br>☐Immigration official☐Social affairs official<br>☐Nongovernmental organization<br>(name :__________________________)<br>☐Unknown ☐document preparer, broker |

| | | |
|---|---|---|
| 4.16 | **Have you ever been forced to work against your will?** | ☐ Never [Go to 4.18]<br>☐Yes, ________________________________ |
| 4.17 | **What work were you forced to do?** | ☐ Prostitution<br>☐ Drug dealing<br>☐ Others :________________ |
| 4.18 | **Did you know that you were sold?** | ☐ No [Go to 4.20]<br>☐ Yes, who sold you? :<br>☐Boss ☐Supervisor/Manager<br>☐ immigrant laborer<br>☐Others : __________________<br>**If known, specify**:<br>Name:____________________<br>Sex : _______ Nationality : ____________ Age : ______ _ Telephone: ______________<br>Address: ________________________ |
| 4.19 | **Do you know for how much you were sold?** | ☐ No<br>☐ Yes, at a price of ______________(specify the currency) |
| 4.20 | **If you wanted to quit work, were you allowed to do so?** | ☐Yes<br>☐No, because ______________________<br>Specify: |
| **Living conditions (in case the employer provided accommodation)** | | |
| 4.21 | **Did you live alone?** | ☐ Yes<br>☐ No, how many people did you stay with? ________ |
| 4.22 | **How were your living conditions?** | ☐Confinement<br>☐ Unable to get out (no freedom)<br>☐ Freedom to go somewhere<br>☐ Others : _______________________ |
| 4.23 | **Did your boss provide you withfood?** | ☐No [Continue to 4.24]<br>☐Yes, how many times per day?<br>☐ one time ☐ two times ☐ three times ☐ others: ______________________________ |
| **Escape, arrest, detention and repatriation** | | |
| 4.24 | **Do you think you were cheated?** | ☐No<br>☐Yes, because ______________________________ |
| 4.25 | **Do you think you were** | ☐No |

| | | |
|---|---|---|
| | | □ Got ______________ per month (specify the currency)<br>□ Got ______________ year ( specify the currency)<br>□Others ____________( specify the currency) |
| 4.10 | **Did you get paid as per the initial promise?** | □ No promise<br>□ As per the promise<br>□ Different from the promise:<br>• Pay promised: ________________<br>• Actual pay : __________________ |
| 4.11 | **How did they pay you?** | □Daily □Weekly □Monthly<br>□Annually □Others ______<br>□Got payment different from schedule |
| 4.12 | **Was your pay deducted? For what?** | □ No [Continue to 4.13]<br>□ Yes, Amount deducted __________(specify the currency)<br>Offset against:<br>□ Fee for immigration (For instance, pay for broker, travel fee, fee for document process):_______( specify the currency)<br>□ Fee for accommodation: ______ (specify the currency)<br>□Debt settlement<br>□ Fees for water/electricity (materials for use): __________ (specify the currency)<br>□ Fee for food : __________ (specify the currency)<br>□ Health insurance: _______________ (specify the currency)<br>□ Others (specify) : ________ (specify the currency) |
| 4.13 | **Do you have documents proving the receipt of pay and pay deductions?** | □Yes(If possible, taking picture of those documents)<br>□No□Don't know |
| 4.14 | **Specify your work conditions** | □ Forced labor<br>□Confinement □ Unable to get out of the building /gate (no freedom)<br>□No freedom to go anywhere after work<br>□ Stuck in the middle of the sea<br>□ Free to go somewhere<br>□ Others : ____________________ |
| 4.15 | **Had you ever been threatened by boss/Supervisor or been subject to violence?** | □ Never [Continue to 4.16]<br>□Ever, how many times and how did it happen?<br>________________________________<br>________________________________ |

| | | |
|---|---|---|
| | **Who did it?** | ☐Others__________ |
| 4.4 | **Where did you work?** | ☐Normal house ☐Boat : Name/boat number :______________<br>☐Factory : Name : _______ ☐Farm : Type : ____________<br>☐Others : ______________<br>**If known, please specify** :<br>Address: __________________________________<br>Boss/supervisor: Mr./Ms. ___________________Nationality: __________________Age : _______Telephone : ___________________<br>Other contact numbers: ______________ |
| **Work condition** | | |
| 4.5 | **Did you get job as promised?** | ☐ Yes [Go to question 4.7]<br>☐ No<br>☐No promise was made |
| 4.6 | **What job did you do?** | ☐Work on fishing boat ☐Work at livestock farm<br>☐ Agricultural work (specify________________)<br>☐Construction work<br>☐Household work (specify__________________)<br>☐Begging<br>☐ Factory work (specify____________________)<br>☐Sex work<br>☐Work at hotel/guesthouse<br>☐Others<br>______________________________________ |
| 4.7 | **How many hours did you work?** | ☐Morning (from ________ to ________)<br>☐Afternoon (from ________ to ________)<br>☐Night (from ________ to ________)<br>Number of hours : ________hour(s) per day (from _________ to __________)<br>And _________ days per week |
| 4.8 | **Did you have hours/days off?** | ☐No<br>☐Yes, when were your day off? How many hours per day?<br>________________________________________<br>______________________________________________ |
| 4.9 | **Did you receive a salary/fee? If yes, how much?** | ☐Did not get [Go to question 4.15]<br>☐Got<br>☐ **Got** _________________ per day (specify the currency)<br>☐ Got _________________ per week (specify the currency) |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | currency) | ☐ Unknown |

**Part 3: Transit in and outside the country**

☐No countryor transit (Go to part IV)

☐Yes, **What countries/where did you transit/cross?**

☐Cambodia ☐Vietnam☐Laos ☐Thailand ☐Myanmar (Burma)☐Others ____________
**Address:** ________________________

**Conditions of the temporary stay**

| | | |
|---|---|---|
| 3.1 | **How long did you stay in a country or place?** | Duration of stay :____________ |
| 3.2 | **Where did you stay?** | ☐ Broker's house/transporter ☐ leased house /guesthouse ☐ Others _________________________ (If possible, please specify the address of that place) |
| 3.3 | **Did you pay for the transit?** | ☐ No<br>☐Yes, amount paid : ____________ to _________________________ |
| 3.4 | **What was the condition of the stay in the transit location like?** | ☐Detention<br>☐No freedom to go somewhere<br>☐ Full freedom to go somewhere<br>☐ Enough food and suitable staying condition<br>☐ Others : ________________________ |

**Part 4: Country or place of destination (in and outside the country)**

**Arrival at the destination**

| | | |
|---|---|---|
| 4.1 | **Where was your final destination? When did you arrive?** | ☐Cambodia ☐Thailand ☐Malaysia<br>☐Taiwan ☐South Korea☐Vietnam ☐Laos<br>☐Others : ____________________<br>**Address :**<br>____________________________________<br>____________________________________<br>____________________________________<br>**Date :** _________________ |
| 4.2 | **Did you have travel documents/ or work documents or other identity documents?** | ☐No<br>☐Yes |
| 4.3 | **Were your travel documents/ or work documents or other identity documents taken away?** | ☐No<br>☐Yes, Taken away by :_________________<br>☐Broker ☐Boss ☐Supervisor/manager |

| | | |
|---|---|---|
| | | ___ |
| 2.15 | **Did the broker, recruiter or leader threaten you during the travel?** | □ Yes, specify ___<br>□ No |
| 2.16 | **Where did you stay during the course of travel and how was your stay?** | **Stayed at** :<br>___<br>___<br>**Conditions of stay**:<br>□Detention<br>□No freedom to move<br>□ Full freedom to move<br>□ Enough food and suitable conditions<br>□ Others : ___ |
| **Border crossing phase** | | |
| 2.17 | **Did you cross the border to another country?** | □ No [Go to part 3]<br>□ Yes |
| 2.18 | **What area did you cross the border and when?** | □Poipet □Cham Yeam□ Bavit<br>□ Others : ___<br>Date :___/___/___ Time: ___□ morning□evening □night<br>□ Unknown or forget |
| 2.19 | **Did you have document for crossing the border?** | □ Yes : What document?<br>□ Passport□ Daily Laissez-Passer<br>□Border-Pass □ Others ___<br>□ No<br>□ Don't know |
| 2.20 | **Who helped you to cross the border?** | □ No [Go to question 2.22]<br>□Yes :Who?<br>□ Broker/recruiter or leader<br>□ Others :<br>___<br>(Please ask the question in detail in page 3 and use the attached paper if necessary) |
| 2.21 | **What relation did you have with the person who helped you to cross the border?** | □I have contacted that person to request her/him to give facilitation in crossing the border<br>□Person known my purpose and contacted me and then she/he helped me to across the border<br>□Other : ___ |
| 2.22 | **Who paid the fee for crossing the border? How much?** | □ Personally<br>□ Broker/recruiter (name : ___<br>nationality: ___<br>□ Others :<br>___<br>Paid to: ___<br>Amount paid : ___(specify the |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **pay or commission fee?** | ☐ Yes<br>Amount : ________________(specify the currency) | |
| 2.9 | **To whom and for what was your pay deducted?** | **Deducted to** :<br>☐ Recruiteror leader<br>☐ Broker<br>☐ Recruitment representative<br>☐Boss<br>☐ Others :_________ | **For :**<br>☐ Offset against recruitment fee<br>☐ Offset against transport fee<br>☐ Offset against of fee for document process<br>☐ Others :_________ |
| 2.10 | **Were you required to make payment in advance?** | ☐ No [Continue to 2.12] | |
| | | ☐ Yes<br>Amount : _________________(specify the currency) | |
| 2.11 | **To whom and for what was it paid?** | **Paid to** :<br>☐ Recruiteror leader<br>☐ Broker<br>☐ Recruitment representative<br>☐Boss<br>☐ Others :_________ | **For :**<br>☐ Offset against recruitment fee<br>☐ Offset against transport fee<br>☐ Offset against of fee for document process<br>☐ Others :_________ |
| **Transportation /travel phase** | | | |
| 2.12 | **By what means did you leave your place of living before the incident?** | ☐ Motor-taxi ☐ Taxi☐ Bus<br>☐ Automobile of broker, recruiter or leader<br>☐ Others : ________________ | |
| 2.13 | **Who travelled with you?** | ☐ Alone ☐ Family ☐ Friend/neighbor<br>☐ Other immigrants ☐ Broker/recruiteror leader<br>☐ Unknown ☐ Others : _____________<br>Specify name, sex and nationality:<br>________________________________________<br>________________________________________<br>*(Additional papers can be attached)* | |
| 2.14 | **Who paid for your travel fee? How much was it?** | ☐ Personally<br>☐ Broker,recruiter or leader, name : ________<br>nationality : _______)<br>☐ Others : __________________________<br>Amount paid : ____________(specify the currency)<br>☐ Please give more detail if the travel fee was paid stage by stage:<br>_____________________________________________ | |

| | | |
|---|---|---|
| 2.2 | **When did you leave?** | From date:____________ ☐ Forget |
| 2.3 | **Were you recruited or led by someone?** | ☐ Not sure [Go to 2.12]<br>☐ No, [go to 2.12]<br>☐ Yes, specify the activities :____________<br>____________________<br>____________________ |
| 2.4 | **Who is the recruiter or leader?** | ☐ Family member/Relative ☐ Friend<br>☐ Neighbor<br>☐ Representative of agent recruiting laborers<br>☐Don't know ☐Others ____________ |
| 2.5 | **What type of work did you choose or the leader promise you?** | ☐Without promise [Continue to question 2.8] |
| | | ☐Work on fishing boat ☐Work at livestock farm<br>☐ Agricultural work (specify____________)<br>☐Construction work<br>☐Household work (specify____________)<br>☐Begging<br>☐ Factory work (specify____________)<br>☐Sexual work<br>☐Work at hotel/guesthouse<br>☐Others<br>____________________ |
| 2.6 | **Did the recruiter or leader promise that you would get paid?** | ☐ No [Continue to question 2.7] |
| | | ☐ Yes, filling out the following questions : |
| | | How much?<br>__________<br>(Specify the currency)<br>☐Daily ☐Weekly<br>☐Monthly<br>☐Annually<br>☐Others<br>________ |
| 2.7 | **What else did the recruiter or leader promise you?** | ☐ No |
| | | ☐ Yes, Please specify in brief<br>____________________<br>____________________<br>____________________ |
| 2.8 | **Didthe recruiter or leader tell you about the deduction of** | ☐ No [Continue to question 2.10] |

| | |
|---|---|
| ☐ Others ______________ ☐ Unknown [Go to part 2]<br><br>*(Note: If more than one box is ticked, the interviewer may use additional paper to fill out the below information.)* | |
| **Family name :**<br>______________________________ | **Given name :**<br>______________________________ |
| **Nickname** (if any) **:** ___________________________ | |
| **Sex :**☐Male☐Female | **Date of birth :**____/____/____<br>and/or Age:_____________ |
| Place of birth: ____________________________Village: ______________________________<br>Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:_____________<br>Capital/Province:____________________ Country: _______________________ | |
| **Age at the time when leaving the place of birth:** ________ years<br>*(In case the said person is an immigrant or former immigrant)* | |
| **Marital status:**<br>☐ single ☐ married ☐ widowed<br>☐ divorced ☐ others ___________________<br>Number of dependents : __________ | **Education:** ______________ |
| **Nationality :** ☐ Khmer ☐ Vietnamese☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others __________ | **Origin :**☐ Khmer ☐ Vietnamese☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others __________ |
| **Current occupation :** ☐ Fisherman ☐ Livestock farmer ☐ Agriculturist ☐ Constructor ☐ Housemaid ☐ Beggar ☐ Dressmaker ☐ Sex worker ☐ Unemployed<br>☐ Others _________________________☐ Unknown | |
| Permanent address: ___________________________Village: ___________________________<br>Commune/Sangkat: ________________________ City/District /Khan:____________________<br>Capital/Province:_________________________ Country: _______________________ | |
| Temporary address: ___________________________Village: ___________________________<br>Commune/Sangkat: _______________________ City/District /Khan:_____________________<br>Capital/Province:______________________________ Country: __________________________ | |
| Contact telephone<br>:___________________________ | ID card :__________________________<br>Other identity<br>documents:_______________________ |
| **Part 2 : Place of residence before the incident** | |
| **Recruitment phase** | |

| | | |
|---|---|---|
| 2.1 | **Where did you live before the incident?** | Address:<br>☐Cambodia☐Vietnam☐Laos☐Thailand ☐Myanmar (Burma)<br>☐Other countries __________ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ________________<br>☐Unknown | | ☐Unknown |
| **Nationality :** | ☐ Khmer ☐ Vietnamese☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others __________ | ☐ Khmer ☐ Vietnamese<br>☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others __________ | ☐ Khmer ☐ Vietnamese<br>☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others __________ |
| **Education :** | ________________ | ________________ | ________________ |
| **Current occupation :** | ☐ Fisherman<br>☐ Livestock farmer<br>☐ Agriculturist<br>☐ Constructor<br>☐ Housemaid<br>☐ Beggar<br>☐ Dressmaker<br>☐ Sex worker<br>☐ Unemployed<br>☐ Others _________<br>☐Unknown | ☐ Fisherman<br>☐ Livestock farmer<br>☐ Agriculturist<br>☐ Constructor<br>☐ Housemaid<br>☐ Beggar<br>☐ Dressmaker<br>☐ Sex worker<br>☐ Unemployed<br>☐ Others _________<br>☐Unknown | ☐ Fisherman<br>☐ Livestock farmer<br>☐ Agriculturist<br>☐ Constructor<br>☐ Housemaid<br>☐ Beggar<br>☐ Dressmaker<br>☐ Sex worker<br>☐ Unemployed<br>☐ Others _________<br>☐Unknown |
| **Current address :** | Village:__________<br>________________<br>Commune/Sangkat:<br>________________<br>________________<br>City/District/Khan:<br>________________<br>________________<br>Capital/Province:<br>________________<br>Country:<br>________________<br>☐Unknown | Village:__________<br>________________<br>Commune/Sangkat:<br>________________<br>________________<br>City/District/Khan:<br>________________<br>Capital/Province:<br>________________<br>Country:<br>________________<br>☐Unknown | Village:__________<br>Commune/Sangkat:<br>________________<br>City/District/Khan:<br>________________<br>Capital/Province:<br>________________<br>Country:<br>________________<br>☐Unknown |
| **ID card number :**<br>________________<br>**or other identity documents:**<br>________________ | ________________<br>________________<br>________________<br>________________<br>__________ | ________________<br>________________<br>________________<br>________________<br>__________ | ________________<br>________________<br>________________<br>________________<br>__________ |
| **Contact telephone number:** | ________________ | ________________ | ________________ |

**Informationabout:**☐Recruiter / Facilitator / Broker☐Referrer
☐Representative of agent recruiting laborers

| | |
|---|---|
| **Nationality:** ☐ Khmer ☐ Vietnamese☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others ______________________ | **Origin :**☐ Khmer ☐ Vietnamese☐ Lao ☐ Burmese<br>☐ Others _________________________ |
| **Education :** _____________________ | |
| **Current occupation:**<br>☐ Fisherman ☐ Livestock farmer ☐ Agriculturist ☐ Constructor ☐ Housemaid ☐ Beggar ☐ Dressmaker ☐ Sex worker ☐ Unemployed ☐ Others _____________ | **Previous occupation:**<br>☐ Fisherman ☐ Livestock farmer ☐ Agriculturist ☐ Constructor ☐ Housemaid ☐ Beggar ☐ Dressmaker ☐ Sex worker ☐ Unemployed ☐ Others _____________ |
| Current address: ___________________________Village: ______________________________<br>Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:__________________________<br>Capital/Province:____________________ Country: _________________________________ | |
| Temporary address: ___________________________Village: ___________________________<br>Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:__________________________<br>Capital/Province:_____________________________ Country: ___________________________ | |
| **Personal telephone:**_________________________<br>Another contactable telephone:<br>________________ | **ID card number** :_______________<br>and other identity documents:<br>_________________________________ |

**Information of the parents or guardian of the respondent**

| | Father | Mother | Guardian |
|---|---|---|---|
| **Family name :** | | | |
| **Given name :** | | | |
| **Nickname (if any) :** | | | |
| **Date of birth/or age:**__________ | ____/____/_____<br>**Age :** ________ years | ____/____/_____<br>**Age :**_______ years | ____/____/_____<br>**Age :** _______ years |
| **Place of birth :** | Village:___________<br>__________________<br>Commune/Sangkat:<br>__________________<br>__________________<br>City/District/Khan:<br>__________________<br>__________________<br>Capital/Province:<br>__________________<br>Country: | Village:_____________<br>____________________<br>Commune/Sangkat:<br>_____________________<br>City/District/Khan:<br>_____________________<br>Capital/Province:<br>____________________<br>Country:<br>_____________________<br>☐Unknown | Village:_________________<br>____________<br>Commune/Sangkat:<br>______________________<br>______________<br>City/District/Khan:<br>________________<br>Capital/Province:<br>_______________<br>Country: |

Family and given names of interpreter: ____________________sex: _______________

Nick name: _______________________________________________________

Race: ______________________ Nationality: ______________________

Date of birth: ______________________

Place of birth: ______________________________________________________________

Current Address: ___________________________________________________________________

_________________________________________________________________________________

ID card number: ____________________ Issued at ___________________

Passport number: ________________ Issued at___________________

Telephone number. ___________________

| | |
|---|---|
| Date of interview:<br>_______/_______/_________ | Time: From ………...............………<br>to …………………..................<br>☐morning ☐afternoon ☐night. |

Place of interview: ____________________________Village: ___________________________

Commune/Sangkat: _____________________ City/District /Khan:______________________

Capital/Province:____________________________ Country: ___________________________

**Personal information of the respondent**

*(The interviewer may copy personal information of the respondent (from part 1 of quick form for identification of victim of human trafficking)*

| | |
|---|---|
| Family name:______________________________ | Given name: _____________________ |

Nickname*(if any)*: _____________________

| | |
|---|---|
| Sex :☐Male☐Female<br>Date of birth :_______/_______/_______<br>**Age :**_______years | Interviewer's notes: ……………………………<br>..................<br>...........................................…………<br>……………………………………….. |

Place of birth: ____________________________Village: ______________________________

Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:_______________________

Capital/Province:_____________________ Country: _________________________________

| | |
|---|---|
| **Date of leaving the last place of residence:**<br>________/________/________<br>**At the age of**: _______ years | **Marital status:**<br>☐ single ☐ married ☐ widowed<br>☐ divorced ☐ others __________________<br>Number of dependents : ____________ |

# Annex 3

Victim Code Number

## Detailed Form
## For
## Identification of Victim of Human Trafficking

**Part 1: Basic information**

Source of information: ☐Non-governmental organization ☐National organization
☐Government institution ☐Law enforcement officials
☐Immigration ☐Embassy ☐Consulate ☐In person
☐Family ☐ Friend ☐Minor Others: ........................................

Name of referring unit/organization/person: ______________________

______________________

Address and telephone number of the referring person: ______________________

Village: ______________ Commune/Sangkat: ______________

City/District /Khan: ______________ Capital/Province: ______________

Country: ______________________

Telephone number: ______________________

**Information of the interviewer and interpreter**

**Family and given names of interviewer:** ______________________

Name of organization/institution: ______________________

Contact information of the interviewer:

Address ______________________

______________________

Phone number: ______________ E-mail: ______________

Language of the interviewee: ______________________

**Interpreter :** ☐Yes ☐No

| | |
|---|---|
| 14. Do you want to return home? Yes☐ No☐<br>Note :<br>........................................................................................................<br>........................................................................................................ | |
| 15. When necessary, may I ask additional questions later on? (Detailed Identification Form)Yes ☐ No ☐ Note ...................... ................................................................... | |
| The person is willing to be contacted at a later stage. Yes ☐ No ☐<br>Note.......................................................................................................... | |
| Type of service the person needs:<br>........................................................................................................<br>........................................................................................................ | |
| | |
| **Part 3: Quick assessment by the interviewer**<br>The person is likely a victim of human trafficking:<br>1. No freedom to move outside workplace<br>2. Forced to work and confinement<br>3. Abused<br>4. Frightened or Threatened<br>5. identity documents or travel document confiscated<br>6. Not paid or just partially | 1. ☐<br>2. ☐<br>3. ☐<br>4. ☐<br>5. ☐<br>6. ☐ |
| In case the person is a child, the child is regarded as a victim as follows:<br>1. Homeless child- Vagrant child<br>2. Minor in prostitution<br>3. Abused<br>4. Dangerous form of child labor and exploitation | 1. ☐<br>**2.** ☐<br>3. ☐<br>4. ☐ |

**Fingerprint and name of the respondent** **Signature and name of interviewer**

**Fingerprint and name of interpreter**

7. Were you forced to stay at any place? Yes ☐ No ☐

Note:..............................................................................................................

..............................................................................................................

8. Did you have freedom to move outside your work place? Yes ☐ No ☐

Note :

..............................................................................................................

..............................................................................................................

9. Were you forced to do the work against your will? Yes ☐ No ☐

Note :

..............................................................................................................

..............................................................................................................

**Purposes**

10. Were you forced to work to pay off debt? Yes ☐ No ☐

Note :

..............................................................................................................

..............................................................................................................

11. Did you want to leave the job? Why? Yes ☐ No ☐

Reason:..............................................................................................................

..............................................................................................................

12. Did you receive full payment according to the employment contract?

Yes☐No☐

Note **:**

..............................................................................................................

..............................................................................................................

**Additional questions**

13. How do you feel?

..............................................................................................................

..............................................................................................................

..............................................................................................................

..............................................................................................................

**Education**: ______________________________

| | |
|---|---|
| **Current occupation:**<br>☐Fisherman ☐Livestock farmer<br>☐ Agriculturist ☐ Constructor☐ Housemaid<br>☐Beggar ☐Dressmaker ☐Sex worker<br>☐Unemployed ☐ Others ____________ | Previous occupation:<br>☐Fisherman ☐Livestock farmer<br>☐ Agriculturist ☐ Constructor<br>☐ Housemaid ☐Beggar ☐Dressmaker<br>☐Sex worker ☐Unemployed ☐ Others<br>____________ |

**Temporary address:**______________Village: ______________________________

Commune/Sangkat: ____________________ City/District /Khan:______________

Capital/Province:________________________ Country: ____________________

| | |
|---|---|
| Personal telephone:______________ and another contactable telephone:<br>________________________________ | ID card number :______________<br>or other identity documents: ______<br>____________________________ |

**Part 2: Questions**

**Activities**

1. Where did you go? With whom?

..............................................................................................................................

..............................................................................................................................

**Means**

2. Did anyone harm you? Yes ☐ No ☐ Note: ____________________

3. Did you get injured? Yes ☐ No ☐ Note: ____________________

______________________________________________________________

-Do you need help? Yes ☐ No ☐ Note: ____________________

______________________________________________________________

4. Did anyone threaten you?Yes ☐ No ☐

Note: __________________________________________________________

______________________________________________________________

______________________________________________________________

5. Did anyone threaten your family members?Yes ☐ No ☐

Note: __________________________________________________________

______________________________________________________________

______________________________________________________________

6. Do you have passport or personal identity document? Yes ☐ No ☐

Where is that document?

..............................................................................................................................

..............................................................................................................................

# Annex 2

Victim Code Number

# Short Interview Form
# For
# Identification of Victim of Human Trafficking

| | |
|---|---|
| Date of interview: ____/____/____ | Time : From ___________ to__________<br>□morning □afternoon □night |

Place of interview: ____________________________Village: ________________________
Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:______________________
Capital/Province:____________________ Country: _______________________

Translator/Interpreter:□Yes □No
Name:__________________________ Occupation:_________________________________
Address:_____________________________________________________________________
Contact phone number: ________________________________________________________

**Part 1: Personal information of the respondent**

| | |
|---|---|
| Family name:___________________________ | Given name:______________________ |

Nickname (if any) : _______________________________________________

| | | |
|---|---|---|
| Sex: □Male□Female | Date of birth:____/____/____ | Age:____ years old |

Place of birth: ____________________________Village: ____________________________
Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:_____________________
Capital/Province:_________________________ Country: ____________________________

Current address:____________________________Village: __________________________
Commune/Sangkat: __________________ City/District /Khan:_____________________
Capital/Province:____________________________ Country: _________________________

| | |
|---|---|
| Date of leaving from the last place of residence: ____/____/____<br><br>At the age of: ________ years | Marital status:<br>□single □married □widowed<br>□divorced □others _______________<br>Number of dependents : ____________ |
| **Nationality**: □Khmer □Vietnamese □Lao<br>□Burmese<br>□Others ______________________________ | **Origin** : □Khmer □Vietnamese □Lao<br>□Burmese<br>□Others ________________________ |

- ❖ The Ministry of Interior receives suspected victims and victims of human trafficking and refer them to the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation to continue victim identification process and find perpetrators for legal action.
- ❖ Development partners and NGOs provide technical supports and services for the repatriation process of suspected victims and victims of human trafficking.

# APPENDICES

**Appendix 1:**

- 1. Short Interview Form for Identification of Victim of Human Trafficking
- 2. Detailed Form for Identification of Victim of Human Trafficking
- 3. Consent Request Form for Victim Identification Interview

**Appendix 2:**

- 1. Letter of remittance
- 2.Temporary travel document

**Appendix 3:**

- 1. Handing-Receipt of Victims of Human trafficking and sexual exploitation
- 2. Referral form to the Center

**Appendix 4:**

- References

**Step 4: Receiving victims at the International Airport**

Officials from the Department of Victim Protection, General Department of Social Services of the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, General Department of Immigration of the Ministry of Interior and relevant partner organizations arrive at the International Airport on a set date and time to receive victims.

**Procedure:**

4.1 The officials from the Department of Victim Protection, General Department of Social Services of the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation receives the suspected victims and victims of human trafficking from police officers of the General Department of Immigration of the Ministry of Interior with a Handing-Receipt of Victims of Human trafficking and sexual exploitation[8] (Appendix 3).

4.2 The officials of Department of Victim Protection shall refer suspected victims and victims of human trafficking to government centers or non-governmental organizations for appropriate services and temporary accommodation by completing Referral form to the Center[9] (Appendix 3).

4.3 The officials in charge of the Department of the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation and the officials in charge at national level continue to implement Chapter 5: Procedures for Receiving and Case Management from the Standard Operating Procedure for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation launched on October 9, 2024

4.4 The judicial police officers continue the process of victim identification to confirm that they are indeed victims of human trafficking.

**Appendix 3:**

- 1. Handing-Receipt of Victims of Human trafficking and sexual exploitation
- 2. Referral form to the Center

## 7. SUPPORT MECHANISMS

❖ Officials of Cambodian diplomatic mission in collaboration with police officers or competent authority and NGO staff in the destination country conduct Preliminary identification interviews with suspected victims and victims of human trafficking and facilitate the repatriation by aircraft to Cambodia.

❖ Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation provides information on repatriation of suspected victims and victims of human trafficking to the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation and the Ministry of Interior, with the documents to be ready to receive the suspected victims.

❖ The Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation receives suspected victims and victims of human trafficking from police officers of the General Department of Immigration of the Ministry of Interior to continue the implementation of Chapter 5: Procedures for Receiving and Case Management of the Standard Operating Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation, promulgated by Prakas No. 231, MoSVY, dated 9 October 2024.

---

[8] Appendix 1: "Form 4: Handing-Receipt of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation" of Standard Operating Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation, Prakas 231, MoSVY, October 9th, 2024.

[9] Appendix 1: "Form 2: Referral form to the Center" of Standard Operating Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation, Prakas 231, MoSVY, October 9th, 2024.

2.5 The officials of Cambodian diplomatic mission must implement the code of ethics and victim interview in section 5 above while conducting victim identification interview.

2.6 The officials of Cambodian diplomatic mission provide the necessary coordination and services, even if the suspect is not a victim of human trafficking and must notify the relevant parties and close the case.

**Appendix 1:**

- 1. Short Interview Form for Identification of Victim of Human Trafficking
- 2. Detailed Form for Identification of Victim of Human Trafficking
- 3. Consent Request Form for Victim Identification Interview

**Step 3: Arrangement for Repatriation**

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation shall arrange for the repatriation of suspected victims and victims of human trafficking after the officials of Cambodian diplomatic mission conduct a preliminary identification interview and notify the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation and the Ministry of Interior as soon as possible prior to the victim's arrival.

**Procedure:**

3.1 The officials of Cambodian diplomatic mission issue a letter of remittance and a temporary travel document[7] (Appendix 2) for suspected victims and victims of human trafficking to repatriate after completing preliminary victim identification.

3.2 The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation provides information on the repatriation of suspected victims and victims of human trafficking to the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation and the Ministry of Interior with the following documents:

- Remittance letter and temporary travel letter
- Date and time of arrival in Cambodia
- Airline name and flight number
- Any actual medical condition or vulnerability of the person concerned
- Risk assessment and list of property of the victim (if any)
- Any other issues of relevance.

3.3 After receiving information from the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation starts doing family tracing and provides feedback to stakeholders and assigns specialized units to prepare to receive victims at the international airport on a set date and time.

3.4 After receiving information from the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, the Ministry of Interior assigned a specialized unit to prepare to receive the victims at the international airport on a set date and time.

3.5 The officials of Cambodian diplomatic mission cooperate with relevant people to repatriate suspected victims and victims of human trafficking by aircraft to Cambodia.

**Appendix 2:**

- 1. Letter of remittance
- 2.Temporary travel document

[7] Appendix 1: "Form 1: Letter of remittance and a temporary travel document" of Standard Operating Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation, Prakas 231, MoSVY, October 9th, 2024.

**Step 1: Initial Report**

The initial report of human trafficking in a foreign country may be made by the suspected victim themselves, the family of the suspected victim, the police force or competent authorities of the destination country, an NGO working in the destination country or in Cambodia, relevant competent authorities include social affairs and judicial police officers, and any member of the general public, or obtained through social media and multimedia.

**Procedure:**

1.1 The officials of Cambodian diplomatic mission shall record information on cases of human trafficking from virous sourced in domestic and foreign country or social media and multimedia and then notify the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation.

1.2 The officials from the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation provide information to the officials of Cambodian diplomatic mission after receiving cases of human trafficking from various sources in domestic and foreign country or on social media and multimedia.

1.3 The officials of Cambodian diplomatic mission must cooperate with the police officer or the competent authority and the NGO in the destination country to gather all the information before starting the preliminary victim identification.

1.4 The official of Cambodian diplomatic mission will not have enough time to gather a comprehensive information from the victims immediately, so the second step is to be implemented.

**Step 2: Preliminary Victim Identification**

Preliminary victim identification should be made after the completion of the first step. The officials of Cambodian diplomatic mission shall cooperate with the police officer or the competent authority and NGOs in destination countries to conduct preliminary victim identification using two options: the primary method, which is fast, and an in-depth and detailed interview method, depending on the actual circumstances.

**Procedure:**

2.1 In cases where it is necessary to provide emergency services, the officials of Cambodian diplomatic mission must conduct a quick interview for an immediate preliminary victim identification by completing Short Interview Form[4] (Appendix 1).

2.2 In case there is a suitable time and place, especially when the victim is ready and feels confidence without having any panic, fear, fatigue, confusion, etc. the officials of Cambodian diplomatic mission must conduct an in-depth preliminary victim identification by completing Detailed Form[5] (Appendix 1).

2.3 The officials of Cambodian diplomatic mission must complete a Consent Request Form for Victim Identification Interview[6] (Appendix 1).

2.4 The officials of Cambodian diplomatic mission should avoid physical or psychological trauma in the process of the victim identification interview and adhere to the "Do No Harm", see section 4 above.

---

[4] Annex 2: "Short Interview Form" of Guidelines on Forms and Procedures for Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision, Prakas 133, December 25$^{th}$, 2015.

[5] Annex 3: "Detailed Form" of Guidelines on Forms and Procedures for Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision, Prakas 133, December 25$^{th}$, 2015.

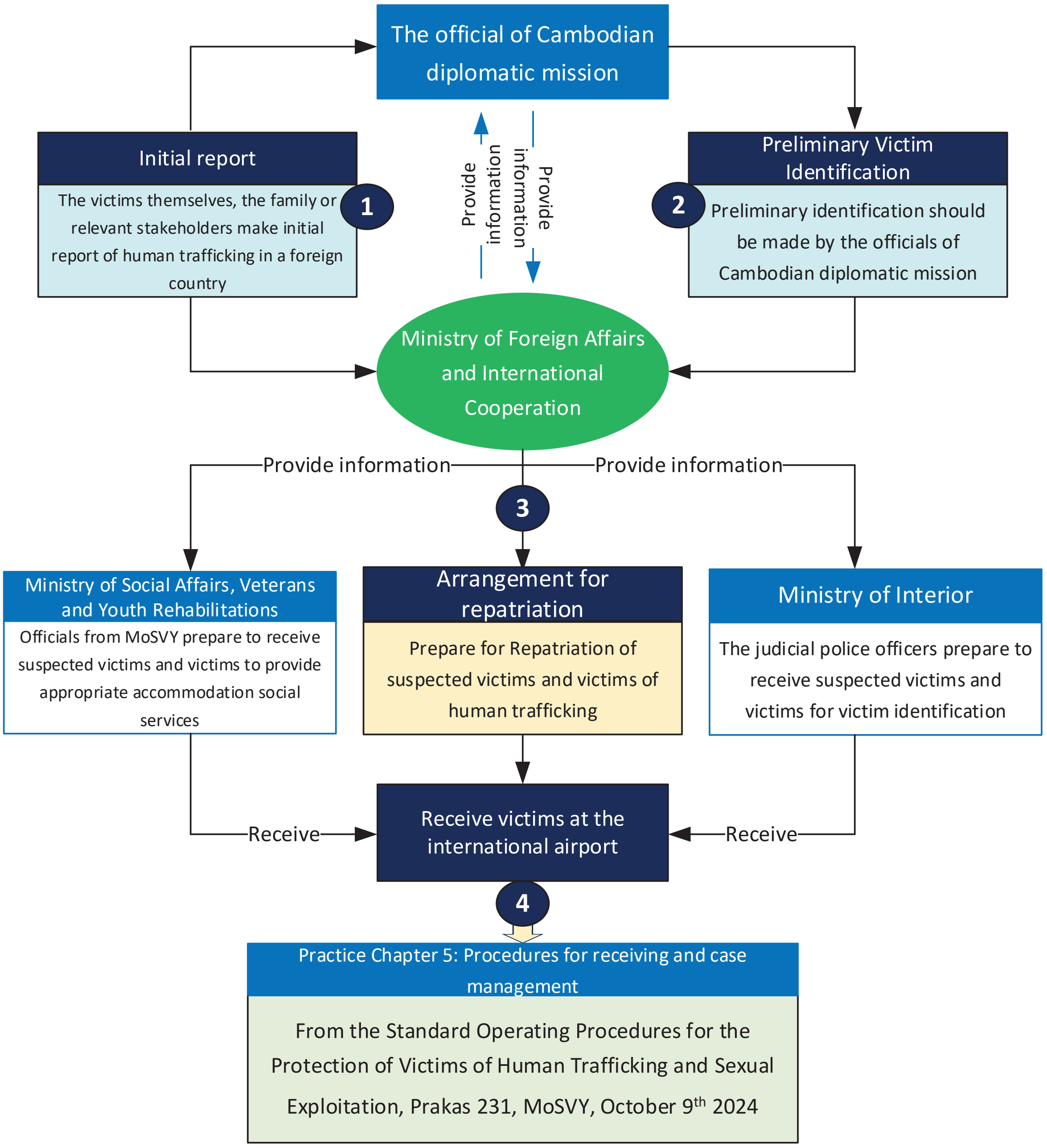
[6] Annex 4: of Guidelines on Forms and Procedures for Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision, Prakas 133, December 25$^{th}$, 2015.

social theory, sociology, anthropology and national knowledge, and to respect professional ethics, social service force. [3]

## 6. PROCEDURES FOR REPATRIATION OF SUSPECTED VICTIMS AND VICTIMS OF HUMAN TRAFFICKING BY AIRCRAFT TO CAMBODIA

Relevant officials shall follow the procedures for the repatriation of suspected victims and victims of human trafficking by aircraft to Cambodia by the following steps:

Figure 1: Steps to repatriate suspected victims/victims by aircraft




[3] Prakas 214, MoSVY, July 27th , 2023 – Social Work Force Ethics

- Explain the confidentiality / who has access to this information
- Use open-ended questions and look at this issue from the victim's perspective.
- Let the victims explain with their own words
- Show that you are listening
- Keep eye contact (if not appear as threatening)
- Use validating questions if needed
- Rephrase and paraphrase from time to time
- Use follow-up questions
- Reflect and explain
- Check body language / nonverbal communication
- Look for signs that show the victim's feelings
- Summarize the information
- Ask if the victim has any questions and explain the next steps.

### 5.2.1. Dos and Don'ts during interview

**a. Dos**

- ✓ Introduce yourself and the role of your organization with clarity
- ✓ Explain the services that you can provide
- ✓ Explain the privacy policy of the organization
- ✓ Explain the purpose of your visit
- ✓ Pay attention to cultural sensitivity
- ✓ Allow questions, even if the victims are children
- ✓ Use child-friendly language when interviewing children
- ✓ Is there any evidence of possible abuse?

**b. Don'ts**

- ✗ Show uncertainty
- ✗ Assume that the victim is aware of the referral
- ✗ Assume the family has the same concerns as you
- ✗ Not allowing questions and concerns
- ✗ Ignore children's views and opinions
- ✗ Use complex languages or dialects
- ✗ Forget to define what the victim can expect and the next step
- ✗ Do not conspire with family just because they are violent or scary

### 5.2.2. Communication – Active listening skills

- Ensure that your gestures show that you pay attention and maintain your eye-contact if it does not appear as threatening
- Show that you are listening to her/him
- Don't interrupt
- Be patient to silence
- Reflect / summarize as a way of proving that you understand and verify what they say
- Clarify what is absurd.

### 5.2.3. Nonverbal communication

- **Eye contact** – too much eye contact can lead to intimidation; less eye contact can be appeared as lack of interest
- **Space** – Being too close can be physically aggressive and increase anxiety; being too distance can increase communication barriers
- **Touching** – can be a powerful means of providing comfort. But be careful with older children, especially children of the opposite sex.

In addition, the officials who do the interview (social services) must adhere to the principles of social justice, human rights, collective responsibility and respect for fundamental diversity and connecting people with social structures to solve life problems and promote well-being based on

victims, non-criminalization of victims for unlawful acts committed by them, not holding victims in detention or prison, compensation for damages suffered, and provision of care and support as needed, etc.

The ASEAN Gender Sensitive Guideline for Handling Women Victims of Trafficking in Persons recommends that "before any action is taken, consideration should be made to ensure to minimize the harm of any kind that will be caused to that victim".24 It calls for confidentiality and informed consent to be considered at all stages of the victim assistance process. It calls for the victim to be meaningfully involved in the planning and implementation of the assistance, and for service providers to be aware and respectful of the special needs and concerns of women and girls.

The ASEAN Commission on the Promotion and Protection of the Rights of Women and Children (ACWC) Regional Guidelines and Procedures to Address the Needs of Victims of TIP calls on ASEAN Member States to put in place mechanisms and procedures to facilitate the accurate and timely identification of victims. It also calls for the provision of immediate support and protection that is not contingent on victims' willingness to participate in legal proceedings. This includes protection from further harm; protection of privacy; provision of immediately required assistance and support; addressing the legal status of foreign victims; and protection from detention and prosecution.

The ASEAN Practitioner Guidelines: Criminal Justice Responses to Trafficking in Persons recommends for victims to seek and receive remedies, to be provided with prompt access to protection and shelter, and to be protected from reprisals from their traffickers. It also calls for criminal proceedings in trafficking cases to be processed faster so as to reduce the stress and pressure endured by victims.

The ASEAN Declaration on the Rights of Children in the Context of Migration agrees for all member states to work to develop effective procedures and alternatives to child immigration detention to reduce its impact, and ensure that, where possible, children are kept together with their families in a non-custodial, and clean and safe environment. The ASEAN Human Rights Declaration affirm the rights of women, children, youth, the elderly/older persons, persons with disabilities, migrant workers, and vulnerable and marginalized groups as an inalienable, integral and indivisible part of human rights and fundamental freedoms.

# 5. CODE OF CONDUCT AND VICTIM INTERVIEW

## 5.1. Interview code of conduct

The officials who are responsible for interviewing any suspected victims of human trafficking and sexual exploitation need to abide the code of conduct[2], such as seeking factual information before interviewing so that they can avoid using repetitive questions that lead to boredom. On the other hand, child-friendly interviews should be conducted in the case of child interviewees. If possible, find an interviewer who is the same sex as the interviewee and has the skills or experience training on how to interview victims.

The officials who are responsible for interview, interview preparation and referral of suspected victims and victims of human trafficking and sex trafficking must pay attention to and follow the code of ethics for victim interview as stated in Appendix 1: Guidelines on Forms and Procedures for the Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision by Prakas No. 133, dated 25 December 2015.

## 5.2. Victim Interview

When interview suspected victims and victims of human trafficking, the interviewer should practice the following methods:

- Make the interviewee feel comfortable

[2] Annex 1 of Guidelines on Forms and Procedures for Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision, Prakas 133, December 25th , 2015.

# 4. DO NO HARM PRINCIPLE

## 4.1. International Framework

The United Nations Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons (2000), also known as the Palermo Protocol, calls on states to protect and assist victims of trafficking, with full respect for their human rights. Article 6 specifies protecting the privacy and identity of victims; providing victims with information on court proceedings; ensuring the physical, psychological and social recovery of victims; providing for physical safety of victims; allowing victims to seek compensation for damages.

The Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) Recommended Principles and Guidelines on Human Rights and Human Trafficking call for states to ensure that counter trafficking measures do not have an adverse impact on the human rights and dignity of persons, including those who have been trafficked (Guideline 1); to ensure the rapid and accurate identification of trafficked persons (Guideline 2); to sensitize law enforcement to the rights and needs of trafficked persons (Guideline 5); to extend protection and support to all trafficked persons without discrimination (Guideline 6); to establish special measures for the protection of trafficked children (Guideline 8).

UNICEF Guidelines on the Protection of Child Victims of Trafficking (2006) specifies reunification preparations to minimize possible renewed emotional distress to the child, and take into consideration risks of stigma and revictimization (Paragraph 9.2); countries to ensure victim witnesses are able to give evidence safely, and make efforts to reduce the secondary trauma that victims often face in a courtroom (Paragraph 10.1); and protecting all research participants from any emotional or physical harm that might result from research on child trafficking (Paragraph 12.1).

CRC General Comment No. 13 (2011) on the right of the child to freedom from all forms of violence states that children's rights to be heard and to have their views given due weight must be respected systematically in all decision-making processes, and their empowerment and participation should be central to child caregiving and protection strategies and programmes (Section 1.3(e)).

CEDAW General Recommendation No. 38 (2020) on trafficking in women and girls in the context of global migration calls for states to identify, assist and protect survivors of trafficking, to prevent their revictimization and to ensure their access to justice and the punishment of perpetrators (Paragraph 6).

The United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities calls for states to combat stereotypes, prejudices and harmful practices relating to persons with disabilities, including those based on sex and age, in all areas of life (Article 8).

The United Nations Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power recommends for victims of crime to have the right to be treated with compassion and respect, to justice and prompt redress, to information, to be heard and to have their views represented and considered at appropriate stage, to be provided with proper assistance throughout the legal process.

The IOM Handbook on Direct Assistance for Victims of Trafficking (2007) highlights the importance of Do No Harm as a basic principle in working with trafficked person. It argues that people working with victims of trafficking have an ethical responsibility to make sound and thorough assessments of the potential for harm related to actions they propose to undertake. Reintegration Handbook, Practical guidance on the design, implementation and monitoring of reintegration assistance 2019.

## 4.2. ASEAN Frameworks

The ASEAN Convention Against Trafficking in Persons, Especially Women and Children obliges ASEAN Member States to respect and protect the human rights of trafficking in persons (TIP) victims. Article 14 on the Protection of Victims of TIP obliges ASEAN countries to establish guidelines on a range of areas, including the proper identification of TIP victims, physical safety of victims, protection of the privacy and identity of

**The COMMIT Taskforce** in Cambodia is one of the six national COMMIT Taskforces under The Coordinated Mekong Ministerial Initiative against Trafficking (COMMIT), which is a high-level policy dialogue in the Greater- Mekong Sub-region (GMS). The Taskforce pulls together representatives from all ministries most relevant to the fight against human trafficking, as well as some international and civil society organizations.

## 3. RESPECT FOR THE RIGHTS OF VICTIMS

Article 31 of the Constitution of the Kingdom of Cambodia (1993) states that "The Kingdom of Cambodia shall recognize and respect human rights as stipulated in the United Nations Charter, the Universal Declaration of Human rights, the covenants and conventions related to human rights, women's and children's rights. Every Khmer citizen shall be equal before the law, enjoying the same rights, freedom and fulfilling the same obligations regardless of race, color, sex, language, religious belief, political tendency, birth origin, social status, wealth or other status. The exercise of personal rights and freedom by any individual shall not adversely affect the rights and freedom of others. The exercise of such rights and freedom shall be in accordance with the law".

The rights of victims of human trafficking and sexual exploitation must be the highest priority of all efforts to prevent and combat human trafficking and to provide protection, assistance and solutions to victims. These principles should be considered and used as references at all stages of the process of providing support to victims of human trafficking and sexual exploitation.

**Do no harm:** Before taking any actions, consideration should be given to minimizing all types of harm that will occur to the victim (see section 4.3).

**Respect and Dignity:** Victims' rights should be respected throughout the process of providing support to victims, regardless of gender, age, race, ethnicity, religion, nationality, sexual orientation, disability or past experience.

**Confidentiality:** The service providers should maintain the confidentiality of the victim's professions and information, except where the victim support process requires the disclosure of this information or in cases where the victim allows this information to be disclosed. In disclosing such information, the service provider should understand the difference between confidential and general information and must maintain the confidentiality of the victim, especially with regard to the media.

**Obtaining consent:** Each victim should be able to make a choice based on facts, freely and voluntarily.

**The right to justice:** Guidelines for caring for women victims of human trafficking. Each victim should have the right to appropriate treatment and access to justice in accordance with applicable national law.

**Rights / Needs Approach:** In accordance with the Rights / Needs Approach, victims should have meaningful participation, have access to information and be non-discriminatory in all activities related to planning and implementation of their services. Victims should be empowered so that they can participate in all planning and implementation activities related to the assistance to be received in appropriate cases.

**Gender Awareness:** All stakeholders should understand and respect their rights, needs and concerns, especially women and girls, in order to provide them with appropriate services. All stakeholders should also determine the gender of the victim to provide appropriate support and services such as health care, interviews and safe shelter, etc.

## 1.3. Scope

This Standard Operating Procedure on Repatriation of Suspected Victims and Victims of Human Trafficking by Aircraft to Cambodia is to be implemented for victims and potential victims of human trafficking who have gone through preliminary identification in destination countries and who are repatriated through international airport gates.

# 2. DEFINITIONS

**Human trafficking** means the selection, transportation, transfer, provision of accommodation or reception of persons by means of intimidation or the use of force or other forms of coercion, kidnapping, fraud, deception, abuse of power or status. Vulnerable or offering or accepting payments or benefits to obtain the consent of one person having authority over another person for the purpose of committing an exploitation. At the very least, exploitation must include prostitution, prostitution, or other forms of sexual exploitation, forced labor, or the provision of slavery, or practices similar to slavery, forced labor, or forced labor or organ removal.

**Victim of human trafficking** are the people who are affected by what is written in the Law on the Suppression of Human Trafficking and Sexual Exploitation and relevant provisions of the Penal Code of the Kingdom of Cambodia, which is in accordance with the definition of 'huma trafficking' in **Article 3 of the Palermo Protocol**.

**The Palermo Protocol** defines "human trafficking" in its article 3 as:

(a) Trafficking in persons shall mean the recruitment, transportation, transfer, harboring or receipt of person, by means of the threat or use of force or other forms of coercion of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation. Exploitation shall include, at a minimum, the exploitation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labor or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of organs.

(b) The consent of a victim of trafficking in persons to the intended exploitation set forth in subparagraph (a) of this article shall be irrelevant where any of the means set forth in subparagraph (a) have been used;

(c) The recruitment, transportation, transfer, harboring or receipt of a child for the purpose of exploitation shall be considered "trafficking in persons" even if this does not involve any of the means set forth in subparagraph (a) of this article.

**Victim or survivor of Trafficking in Persons**: This Guide uses the term 'victim' rather than 'survivor' to refer to individuals who have been trafficked. While the two terms are used interchangeably, they can have different implications when used in the context of law and justice, victim advocacy and service provision. [1] The term 'victim' has legal implications in the criminal justice system and refers to an individual who suffered harm as a result of criminal conduct.

**The Bali Process** on People Smuggling, Trafficking in Persons and Related Transnational Crime was established in 2002 as a non-binding, international, multilateral forum to facilitate cooperation and collaboration, information-sharing and policy development on irregular migration in the Asia-Pacific region and beyond.

---

[1] Basic principles and guidelines on the right to redress and compensation for victims of violations of international human rights law and serious violations of international humanitarian law; 2005/35 UN.Doc. E/CN.4/2005/L.10/add.11 (19 April 2005)

# 1. INTRODUCTION

## 1.1. Background

Cambodia, as well as a number of countries in the region and the world, continues to face widespread human trafficking, labor exploitation, sexual abuse, and other forms of abuse committed by a group of criminals and some people without fear, most of which are transnational crimes. These issues require the Royal Government to pay attention to legal restrictions and take necessary measures to suppress crime and provide interventions in response to the needs of victim rights, including the safety of their victims' repatriation by land, aircraft, and water. According to the Palermo protocol, effective action to prevent and combat trafficking in persons, especially women and children, requires a comprehensive international approach in the countries of origin, transit, and destination. This approach needs to include measures to prevent such trafficking and to punish the traffickers

In response, the Royal Government established the Law on the Suppression of Human Trafficking and Sexual Exploitation, the Legal Standards and Procedures, and established the "National Committee for Counter Trafficking in persons." (NCCT) that has 22 ministries as its members and a General Secretariat under the Ministry of Interior, a national inter-institutional mechanism that serves as a liaison to the Royal Government in leading and coordinating the mobilization, cooperation and support relevant ministries, institutions, the United Nations, development partners, and the private sectors. NCCT has the role to promote the implementation of the Law on the Suppression of Human Trafficking and Sexual Exploitation, the Protocol on the Prevention and Suppression of Trafficking in Persons, especially Women and Children, which complements the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, which contains organizations or instruments, and other international agreements relating to human trafficking; monitor and evaluate the changing situation of human trafficking, sexual exploitation and other related crimes, taking into account the vulnerabilities of the people, women, men, especially children and youth; promote model centers that properly follow the standards for the rehabilitation of repatriated victims before reintegrating into families and communities.

The Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, as an official body of the Royal Government, has taken care to support all the essential and appropriate needs of suspected victims and victims of human trafficking through drafting the laws, policies, and legal standards that prevent, protect, and provide support to victims and potential victims of human trafficking. In order to effectively protect the rights of victims of human trafficking, close cooperation between ministries, institutions, authorities and relevant national and international development partner organization is required to jointly organize the repatriation process with the aim to facilitate and provide details of the repatriation of suspected victims and victims of human trafficking to Cambodia so that the process can be continued with the procedures set out in the Standard Operating Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation, promulgated by Prakas No. 231, MoSVY, dated October 9, 2024.

## 1.2. Purpose

The Standard Operating Procedure on Repatriation of Suspected Victims and Victims of Human Trafficking by Aircraft to Cambodia aim to:

1. Introduce the procedure of repatriation of suspected victims and victims of human trafficking from a foreign country by aircraft to Cambodia.
2. Link the implementation of the Standard Operating Procedures on Repatriation of Suspected Victims and Victims of Human Trafficking by Aircraft to Cambodia with the implementation procedures of the Standard Operating Procedure for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation.

# Foreword

Cambodia, as well as a number of countries in the region and the world, continues to face widespread human trafficking, labor exploitation, sexual abuse, and other forms of abuse committed by a group of criminals and some people without fear, most of which are transnational crimes. These issues require the Royal Government to pay attention to legal restrictions and take necessary measures to suppress crime and provide interventions in response to the needs of victim rights, including the safety of their victims' repatriation by land, aircraft, and water.

In response, the Royal Government established the Law on the Suppression of Human Trafficking and Sexual Exploitation, the Legal Standards and Procedures, and established the "National Committee for Counter Trafficking in persons." that has 22 ministries as members with six inter-ministerial working groups, including the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, leading the Victims Protection Working Group, which is responsible for providing rehabilitation services, repatriation and reintegration of victims of human trafficking and sexual exploitation to families and community. At the international level, the COMMIT task force of Cambodia is part of a task force for cooperation in the Greater Mekong Sub-region, that includes China, Myanmar, Laos, Thailand and Vietnam through a mechanism in the Asia-Pacific region, the Bali process, created in 2002.

The Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation (MoSVY) and the Victims Protection Working Group of National Committee for Counter Trafficking (NCCT) in collaboration with Ratanak International has developed the Standard Operating Procedures on Repatriation of Suspected Victims and Victims of Human Trafficking by Aircraft to Cambodia to provide social services, vocational training and reintegration to families and communities. The Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation would like to thank for the collaboration and cooperation and partnership of the Ministries, Institutions and Non-Governmental Organizations for their successful input and editing of this Standard Operating Procedures.

To be successful in this endeavor, I would like to appeal to all the institutions of the Royal Government of Cambodia in and outside of Cambodia, as well as national and international organizations working on counter trafficking in persons, particularly those working on the protection and support of victims, to collaborate and cooperate on these guidelines with willingness, excellence and impartiality.

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឆ្នាំ២០២៤

រដ្ឋមន្ត្រី

ជា_សុមេធី

# Contents


**FOREWORD** .......... II

**1. INTRODUCTION** .......... 1

1.1. Background .......... 1

1.2. Purpose .......... 1

1.3. Scope .......... 2

**2. DEFINITIONS** .......... 2

**3. RESPECT FOR THE RIGHTS OF VICTIMS** .......... 3

**4. DO NO HARM PRINCIPLE** .......... 4

4.1. International Framework .......... 4

4.2. ASEAN Frameworks .......... 4

**5. CODE OF CONDUCT AND VICTIM INTERVIEW** .......... 5

5.1. Interview code of conduct .......... 5

5.2. Victim Interview .......... 5

*5.2.1. Dos and Don'ts during interview* .......... 6

*5.2.2. Communication – Active listening skills* .......... 6

*5.2.3. Nonverbal communication* .......... 6

**6. PROCEDURES FOR REPATRIATION OF SUSPECTED VICTIMS AND VICTIMS OF HUMAN TRAFFICKING BY AIRCRAFT TO CAMBODIA** .......... 7

Step 1: Initial Report .......... 8

Step 2: Preliminary Victim Identification .......... 8

Step 3: Arrangement for Repatriation .......... 9

Step 4: Receiving victims at the International Airport .......... 10

**7. SUPPORT MECHANISMS** .......... 10

**APPENDICES** .......... 11

- Prakas No. 2178 MoSVY dated 20 August 2015 on Monitoring and Evaluation Tool for Implementation of Policy and Minimum Standards for Protection of the Rights of Victims of Human Trafficking
- Prakas No. 133/12 dated 25 December 2015 on Guidelines on Forms and Procedures for Identification of Victims of Human Trafficking for Appropriate Service Provision
- Prakas No. 231 MoSVY dated 9 October 2024 on Standard Operation Procedures for the Protection of Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation
- According to the necessity of the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation

**Decides**

**Article 1.-**

The Standard Operating Procedures On Repatriation Of Suspected Victims And Victims Of Human Trafficking By Aircraft To Cambodia dated 23rd December 2024 is to be implemented as appendix of this PRAKAS.

- **Article 2.-**

Consider null and avoid any provision in conflict with the ones stipulated in this PRAKAS;

- **Article 3.-**

Have Chief of Minster's Cabinet, General Director of the General Department of Administration and Finance, General Director of the General Department of Social Services, General Director of the General Department of Social Policy, General Director of the General Department of Rehabilitation, General Inspector of the General Inspectorate, Director of the Department of Victim Protection, all Directors of Departments, Directors of relevant organizations under the Ministry, all Directors of Capital/Provincial Department of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation responsible for implementing this PRAKAS from the date of signature.

**Copied to:**

- Office of the Council of Ministers;
- Ministry of Economic and Finance;
- Ministry of Public Function;
- Cabinet Office of Samdech Moha Borvor Thipadei, the Prime Minister;
- Cabinet Office of Deputy Prime Minister;
- All capital/provincial halls;
- As stated in Article 3;
- Royal Gazette;
- Archive-chronicle

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឆ្នាំ២០២៤

រដ្ឋមន្ត្រី

ជា_សុមេធី

(Unofficial translation from Khmer version)

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Ministry of Social Affairs, Veteran
and Youth Rehabolitation

No.: 248 MOSVY

Phnom Penh, 23rd December 2024

**PRAKAS**
**ON**
**IMPLEMENTATION OF THE STANDARD OPERATING PROCEDURES ON REPATRIATION OF SUSPECTED VICTIMS AND VICTIMS OF HUMAN TRAFFICKING BY AIRCRAFT TO CAMBODIA**

**Minster of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation**

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen Royal Decree No. NS/RKT/0823/1981 dated 22 August 2023 on the Appointment of Royal Government of Cambodia;
- Having seen Royal Decree No. NS/RKT/0224/205 dated 21 February 2024 on the Appointment of Additional Members of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen Royal Decree No. NS/RKT/0924/1196 dated 20 September 2024 on the Revision and Appointment of the Composition of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen Royal Code No. NS/RKT/1124/1477 dated 20 November 2024 on the Establishment of the Amendment and Appointment of Additional Members of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen Royal Code No. NS/RC/0618/012 dated 28 June 2018 which Promulgates the Law on the Organization and Functioning of the Council of Ministers;
- Having seen Royal Code No. NS/RC/0105/001 dated 17 January 2005 which promulgates the Law on the Establishment of the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation;
- Having seen Sub-decree No. 94 SD-E dated 20 May 2022 on the Organization and Functioning of the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation;
- Prakas No. 290 MoSVY dated 15 November 2022
- Prakas No. 852 MoSVY dated 31 August 2009 on the Implementation of the Policy on Protection of the Rights of Victims of Human Trafficking
- Prakas No. 857 MoSVY dated 3 September 2009 on Minimum Standards for Protection of the Rights of Victims of Human Trafficking
- Prakas No. 1247 MoSVY dated 19 May 2014 on Minimum Standards on Residential Care for Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation

**Supported by**

RATANAK INTERNATIONAL

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

# Standard Operating Procedures on Repatriation of Suspected Victims and Victims of Human Trafficking by Aircraft to Cambodia

**Prepared by**

Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation

2024